



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

08-12-2005

Après-midi

donderdag

08-12-2005

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	1
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1113)	1
- M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1114)	1
<i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Eric Massin , Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères	
Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les chauffards ivres et récidivistes" (n° P1108)	5
<i>Orateurs:</i> François Bellot , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'adaptation de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P1109)	6
<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Agenda	8
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Pieter De Crem , président du groupe CD&V	
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la subvention au Collège d'Europe à Bruges" (n° P1111)	9
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, Pieter De Crem , président du groupe CD&V	
Question de Mme Frieda Van Themsche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la vente de matériel roulant des services de police" (n° P1112)	12
<i>Orateurs:</i> Frieda Van Themsche , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances	
Questions jointes de	14
- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la mise en œuvre de la décision d'intervenir pour un montant de 10 millions d'euros dans les frais de chauffage des écoles, des maisons de repos et des	14

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1113)	1
- de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1114)	1
<i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Eric Massin , Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "recidiverende dronken dieldrijders" (nr. P1108)	5
<i>Sprekers:</i> François Bellot , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpassingen van de snel-Belg-wet" (nr. P1109)	6
<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Agenda	8
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de subsidie voor het Europacollege in Brugge" (nr. P1111)	9
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkoop van rijdend politiematerieel" (nr. P1112)	12
<i>Sprekers:</i> Frieda Van Themsche , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Samengevoegde vragen van	14
- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitvoering van het besluit om aan scholen, rust- en verzorgingsinstellingen 10 miljoen euro toe te kennen als bijdrage in de	14

établissements de soins" (n° P1121) - Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'intervention de l'État fédéral dans les frais de gasoil de chauffage" (n° P1110) <i>Orateurs:</i> Marleen Govaerts, Trees Pieters, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances	14	verwarmingskosten" (nr. P1121) - mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de federale tegemoetkoming in stookoliekosten" (nr. P1110) <i>Sprekers:</i> Marleen Govaerts, Trees Pieters, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën	14
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'apport insuffisant de la Flandre dans l'Airbus militaire" (n° P1115) <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	17	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ontoereikende Vlaamse inbreng in de militaire Airbus" (nr. P1115) <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	17
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif social dans le cadre de la facture énergétique" (n° P1116) <i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	20	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief in het kader van de energiefactuur" (nr. P1116) <i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	19
Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la phase transitoire dans le cadre du Pacte des Générations" (n° P1120) <i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Freya Van den Bossche, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	21	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de overgangsfase in het kader van het Generatiepact" (nr. P1120) <i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Freya Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	21
Question de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la discrimination des voyageurs handicapés" (n° P1119) <i>Orateurs:</i> Bart Tommelein, Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité	23	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de discriminatie van invalide reizigers" (nr. P1119) <i>Sprekers:</i> Bart Tommelein, Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit	23
Question de M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'avant-projet de décret flamand sur le Code du logement" (n° P1117) <i>Orateurs:</i> Eric Libert, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances	25	Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het voorontwerp van Vlaams decreet tot wijziging van de Vlaamse Wooncode" (nr. P1117) <i>Sprekers:</i> Eric Libert, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	25
Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les mineurs non accompagnés" (n° P1118)	27	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de niet-begeleide minderjarigen" (nr. P1118)	27

Orateurs: **Marie Nagy, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances

Sprekers: **Marie Nagy, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

PROJETS ET PROPOSITIONS	30	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	30
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1-2)	30	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1-2)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Orateur:</i> Annemie Roppe , rapporteur		<i>Spreker:</i> Annemie Roppe , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1-2)	31	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1-2)	31
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
<i>Orateur:</i> Annemie Roppe , rapporteur		<i>Spreker:</i> Annemie Roppe , rapporteur	
Agenda	31	Agenda	31
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Paul Tant, Zoé Genot, Melchior Wathelet , président du groupe cdH		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant, Zoé Genot, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie	
INTERPELLATIONS	33	INTERPELLATIES	33
Interpellations jointes de	34	Samengevoegde interpellaties van	33
- Mme Nathalie Muylle au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 730)		- mevrouw Nathalie Muylle tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 730)	
- M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "les chances que le sommet de l'Organisation mondiale du commerce, qui se tiendra à Hong Kong à partir du 13 décembre 2005, débouche sur un accord" (n° 732)		- de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de kansen op een akkoord op de top van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong vanaf 13 december 2005" (nr. 732)	
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 733)		- mevrouw Zoé Genot tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 733)	
- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position de la Belgique et de l'Union européenne sur la conférence interministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Hong Kong" (n° 736)		- mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van België en de Europese Unie over de interministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong" (nr. 736)	
- Mme Inga Verhaert au premier ministre sur "la position de la Belgique à propos de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) et des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) à l'approche de la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong" (n° 738)		- mevrouw Inga Verhaert tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake het Algemeen Akkoord over handel in diensten en handelsgerelateerde aspecten van intellectuele rechten naar aanleiding van de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie te Hongkong" (nr. 738)	
<i>Orateurs:</i> Brigitte Wiaux, Nathalie Muylle, Guido Tastenhoye, Zoé Genot, Karine Lalieux, Inga Verhaert, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement,		<i>Sprekers:</i> Brigitte Wiaux, Nathalie Muylle, Guido Tastenhoye, Zoé Genot, Karine Lalieux, Inga Verhaert, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking,	

Willy Cortois, Paul Tant, François-Xavier de Donnea**Willy Cortois, Paul Tant, François-Xavier de Donnea**

<i>Motions</i>	55	<i>Moties</i>	55
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement, Paul Tant , Servais Verherstraeten		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking, Paul Tant , Servais Verherstraeten	
PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	59	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	59
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1-4)	59	Wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1-4)	59
- Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (1529/1-2)	59	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de voorwaarden voor gezinsvereniging betreft (1529/1-2)	59
<i>Orateur:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Spreker:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Nahima Lanjri , Talbia Belhouari , Filip Anthuenis , Corinne De Permentier , Filip De Man , Marie Nagy , Hans Bonte , Patrick De Groote , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Nahima Lanjri , Talbia Belhouari , Filip Anthuenis , Corinne De Permentier , Filip De Man , Marie Nagy , Hans Bonte , Patrick De Groote , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
<i>Discussion des articles</i>	79	<i>Bespreking van de artikelen</i>	79
Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/1-2)	80	Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/1-2)	80
<i>Discussion</i>	80	<i>Bespreking</i>	80
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn , Brigitte Wiaux , Annemie Turtelboom , Karine Lalieux , Inga Verhaert , Josée Lejeune		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn , Brigitte Wiaux , Annemie Turtelboom , Karine Lalieux , Inga Verhaert , Josée Lejeune	
Prise en considération de propositions	87	Inoverwegingneming van voorstellen	87
Eloges funèbres	88	Rouwhulde	88
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
VOTES NOMINATIFS	89	NAAMSTEMMINGEN	89
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le statut des employés des conservateurs des hypothèques" (n° 721)	89	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het statuut van de bedienden van de hypotheekbewaarders" (nr. 721)	89
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur , Roel Deseyn		<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur , Roel Deseyn	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "la Charte de la citoyenneté en Belgique" (n° 650)	90	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het Handvest voor het Staatsburgerschap in België" (nr. 650)	90
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1)	91	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1)	91

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1)	91	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1)	91
Amendements et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1-4)	92	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1-4)	92
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1)	92	Geheel van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1)	92
Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/2)	93	Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/2)	93
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	95	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	95

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 174 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 174 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 8 DECEMBRE 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 8 DECEMBER 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Karel De Gucht, Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Camille Dieu, Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Hilde Claes, pour raisons familiales / wegens familieaangelegenheden;
Hilde Vautmans, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Hervé Hasquin, à l'étranger / buitenslands (après 18 heures / na 18 uur).

Questions**Vragen**

Gelet op de agenda van de minister van Buitenlandse Zaken, die een belangrijke NAVO-vergadering moet bijwonen, stel ik voor de vragen die tot hem zijn gericht als eerste punt te behandelen.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1113)
- de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1114)

01 Questions jointes de

- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1113)
- M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1114)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, net voor de minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Rice, vertrok naar Europa had ze een verklaring afgelegd

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Avant de se rendre en Europe, la ministre américaine des

die wij als volgt kunnen samenvatten: vertrouw ons en werk met ons samen. Ik stel vast dat er van verschillende kanten twijfels bestaan over het blind vertrouwen dat men kan geven. De New York Times, niet van de minste en men kan ze ook niet verdenken van enig anti-Amerikanisme, zegt dat het moeilijk is om blind vertrouwen te geven als men weet dat op dit eigenste moment vice-president Cheney aan het lobbyen is om te beletten dat wetgeving tot stand komt die de CIA zou verbieden om te martelen. In dezelfde New York Times vraagt men zich ook af, als er echt niets fout zit, waarom worden de gevangenen dan vervoerd naar landen met een slechte reputatie op het vlak van de mensenrechten zoals Egypte en Syrië.

Mijnheer de minister, samen met vele anderen, heb ik moeite om een blind vertrouwen te geven en ervan uit te gaan dat er de voorbije maanden niets fout is gelopen. U hebt mevrouw Rice apart gezien en gesproken. Mijn vraag is dan ook of ze uw vertrouwen heeft gekregen over wat er de afgelopen maanden en jaren al dan niet is gebeurd?

Affaires étrangères, Mme Rice, en a appelé à notre confiance et a lancé un appel à la collaboration. Le "New York Times", notamment, qui n'est tout de même pas réputé être un journal anti-américain, estime toutefois difficile d'accorder une confiance aveugle, étant donné que le vice-président, M. Cheney, pratique actuellement du lobbying pour empêcher le vote de la législation interdisant à la CIA de pratiquer la torture. Le journal se demande en outre pourquoi des prisonniers sont transportés vers des pays tels que l'Égypte et la Syrie, qui n'ont pas bonne réputation dans le domaine du respect des droits de l'homme.

Moi-même, je ne puis davantage faire aveuglément confiance au gouvernement américain et croire sans plus qu'aucune faute n'a été commise au cours des derniers mois. M. De Gucht s'est entretenu avec Mme Rice hier. Lui a-t-il accordé sa confiance?

01.02 Eric Massin (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons eu le plaisir de recevoir la secrétaire d'Etat américaine, Mme Rice. C'est ainsi que vous avez participé à un repas auquel elle était conviée ainsi que des représentants de l'Union européenne et de l'OTAN. A cette occasion, Mme Rice a fait savoir qu'elle répondrait à toutes les interrogations.

Jusqu'à présent, l'administration Bush avait toujours esquivé les questions, pour le moins nombreuses, sur les prisons situées en dehors de son territoire et sur les transferts. Il est vrai qu'une évolution a pu récemment être constatée. En effet, jusqu'à présent, la torture infligée par les fonctionnaires américains était strictement interdite sur le territoire américain alors qu'aujourd'hui, elle le serait même à l'extérieur des Etats-Unis. J'espère que cette position pourra être confirmée.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser plusieurs questions suite à un article paru aujourd'hui dans "Le Soir" et dans lequel vous déclarez être satisfait des explications qui vous ont été fournies par Mme Rice. Si cette dernière vous a fourni ainsi qu'à d'autres représentants des explications concernant les détenus et les prisons qui pourraient exister en dehors du territoire américain, vous serait-il possible de nous les répercuter?

En outre, la semaine dernière, vous avez parlé de pratiques totalement inacceptables. Avez-vous eu l'occasion d'interroger Mme Rice quant à ces pratiques? Confirmez-vous qu'elle vous a répondu à ce sujet?

01.02 Eric Massin (PS): Volgens een artikel in "Le Soir" zou u zich neerleggen bij de antwoorden die mevrouw Rice gisteravond heeft verstrekt. De Bush-administratie gaat tal van vragen over haar extraterritoriale gevangenis en de overbrenging van gevangenen uit de weg. Recentelijk nog mochten de Amerikaanse functionarissen geen gevangenen op het grondgebied van de Verenigde Staten martelen en nu bevestigt mevrouw Rice dat dergelijke praktijken ook buiten de Verenigde Staten verboden zijn.

Heeft de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken u bijkomende informatie gegeven over de transporten van gevangenen en de gevangenis buiten de Verenigde Staten? Is het daarom dat u met haar antwoord genoeg neemt? Heeft u mevrouw Rice vragen kunnen stellen over de praktijken die u vorige week nog als "onaanvaardbaar" omschreef? Hoe staat het

Par ailleurs, vous nous avez fait savoir la semaine dernière qu'une enquête devait être réalisée. Les aéroports militaires ont été contrôlés afin de voir si des avions américains de la CIA y avaient atterri. Vous avez expliqué qu'une enquête devait être menée au niveau des aéroports civils. Avez-vous déjà reçu les résultats de cette enquête? Le territoire belge a-t-il été survolé par des appareils pouvant transporter des personnes?

Enfin, quelle est la position du gouvernement belge par rapport à la proposition du commissaire Frattini qui souhaitait une suspension du droit de vote pour les Etats qui auraient autorisé le recours à la torture ou, en tout cas, la détention de personnes suspectées de terrorisme sur leur territoire?

01.03 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, la secrétaire d'Etat, Mme Rice, a elle-même insisté pour aborder la question des vols de la CIA comme premier point du dîner transatlantique informel que j'ai présidé hier soir au Palais d'Egmont.

Dans son intervention et dans les réponses qu'elle a données aux questions de ses collègues, Mme Rice a en l'occurrence déclaré clairement que:

- La politique du gouvernement de Washington se base explicitement sur le respect par les citoyens américains, à l'intérieur et à l'extérieur du territoire des Etats-Unis, des règles américaines et des conventions internationales d'interdiction de la torture, ratifiées par les Etats-Unis.

- Il n'a donc pas non plus été demandé à des pays tiers d'agir en la matière pour le compte des Etats-Unis et de poser des actes qui violent les règles américaines et internationales.

- Les conventions de Genève qui s'appliquent aux prisonniers de guerre d'armées régulières ne s'appliquent pas aux terroristes liés, par exemple, à Al-Qaïda mais l'esprit de ces conventions a néanmoins été respecté à l'égard de ces prisonniers.

- La souveraineté des pays concernés a, à tout moment, été respectée.

Ceci signifie, à mes yeux, que les pays concernés ont été, d'une manière ou d'une autre, informés ou qu'il existe des accords n'exigeant pas une telle notification.

Mijnheer de voorzitter, mijn gevoel is dat doctor Rice daarmee een sluitend kader van principes heeft gegeven voor de bedoelde operaties en dat zij tevens heeft verzekerd dat de VS deze principes naleeft. Ik neem doctor Rice op haar woorden want het integrale respect van de mensenrechten is voor ons land essentieel. Ik heb er zelf op gewezen dat ook deze gevangenen vroeg of laat voor de rechter moeten verschijnen en aanspraak kunnen maken op een eerlijk proces. Secretary Rice heeft dit beaamd en zij stelde dat dit, gezien het specifieke karakter van de dossiers, een zekere tijd zal vergen maar in ieder geval de bedoeling en het doel is van de

met het onderzoek naar de vraag of CIA-vliegtuigen op de militaire en burgerlijke vliegvelden zijn geland? Hebben vliegtuigen van dit type ons luchtruim doorkruist? Wat is de houding van de Belgische regering ten aanzien van het voorstel van commissaris Frattini om het stemrecht van de lidstaten die martelpraktijken of het opsluiten van van terrorisme verdachte personen op hun grondgebied zouden hebben toegelaten, te schorsen?

01.03 Minister Karel De Gucht: Volgens de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken is het beleid van Washington gestoeld op het beginsel dat de Amerikaanse onderdanen, zowel in het buitenland als op Amerikaans grondgebied, de Amerikaanse wetten en de door de VS geratificeerde verdragen die foltering verbieden, naleven.

Onderdanen van derde landen zouden er door de VS niet toe worden aangezet die verdragen te overtreden.

Terroristen zouden worden behandeld conform de geest van de Verdragen van Genève, ook al zijn de verdragen betreffende krijgsgevangenen van reguliere strijdkrachten in principe niet op hen van toepassing.

Ook de soevereiniteit van de betrokken landen zou gerespecteerd zijn geworden, wat volgens mij betekent dat die landen werden geïnformeerd of dat er akkoorden bestaan die geen informatieplicht inhouden.

J'ai le sentiment que Mme Rice a arrêté un cadre cohérent de principes pour les opérations et qu'elle tient à nous assurer que les Etats-Unis respectent ces principes. Je la prends au mot car la Belgique considère le respect intégral des droits de l'homme comme essentiel. Mme Rice a approuvé la nécessité que les

Amerikaanse regering.

détenus bénéficient tôt ou tard d'un procès équitable, même si cela nécessitera du temps compte tenu du caractère spécifique de ce dossier.

01.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar wens te benadrukken dat wij heel zorgvuldig de formulering van mevrouw Rice moeten lezen en ons bewust moeten zijn van het feit dat men in de Verenigde Staten sinds september 2001 een andere interpretatie geeft aan de definities van bijvoorbeeld de verplichtingen die voortspuiten uit de internationale akkoorden ter bescherming van de mensenrechten. Dit geldt ook voor het begrip martelingen.

01.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Nous devons faire une lecture attentive de la formulation utilisée par Mme Rice. Depuis le 11 septembre 2001, les États-Unis interprètent différemment les obligations découlant des accords internationaux en matière de droits de l'homme et de torture.

Ik sta niet alleen met mijn bedenkingen en twijfels bij het zomaar toedekken van hetgeen er de afgelopen maanden is gebeurd en bij het aanvaarden dat er niets is gebeurd. Een respectabele organisatie als Amnesty International heeft een paar dagen geleden opnieuw bevestigd dat zij bij haar standpunt blijft dat er een geheime gevangenis was in bijvoorbeeld Roemenië. Ik stel vast dat er op hetzelfde moment in Groot-Brittannië een parlementaire onderzoekscommissie is geïnstalleerd. Ik stel vast dat de mensenrechtencommissaris van de Raad van Europa een onderzoek doet naar wat er is gebeurd.

Je ne suis pas le seul à hésiter à penser que les incidents de ces derniers mois doivent être considérés comme clos. Amnesty International persiste à penser qu'il y a eu une prison secrète en Roumanie. Une commission d'enquête parlementaire a été créée en Grande-Bretagne, et le commissaire chargé des droits de l'homme au Conseil de l'Europe a également ouvert une enquête. Notre pays doit lui aussi tout mettre en oeuvre pour faire la lumière sur ces événements. La Sûreté de l'État et le service de sécurité militaire doivent demander les numéros d'avions des transports à leurs collègues européens. A mon avis, nos services ne disposent pas de tous les numéros, contrairement à leurs collègues par exemple au Royaume-Uni et en Espagne.

Ik denk dat ook wij alles moeten doen om te proberen klaarheid in deze aangelegenheid te brengen. Om die reden verzoek ik de minister en de regering om de staatsveiligheid en de militaire veiligheidsdienst te vragen om contact op te nemen met hun Europese collega's om daar te vernemen welke de nummers zijn van de vliegtuigen die dergelijke transporten hebben gedaan. Volgens mijn informatie beschikken de Belgische diensten die een onderzoek doen naar transporten over Belgisch grondgebied of landingen op Belgisch grondgebied, niet eens over alle nummers van de vliegtuigen, waarover men in Groot-Brittannië, Duitsland en Spanje wel beschikt.

Ik dring namens mijn fractie aan dat we alles doen wat mogelijk is, om klaarheid te krijgen in deze zaak.

01.05 Eric Massin (PS): Monsieur le ministre, je peux comprendre que vous soyez satisfait des explications données par Mme Rice mais je ne peux que vous inviter à vous montrer très prudent. En effet, selon les dernières conceptions des Etats-Unis, la torture ne peut pas être pratiquée par des citoyens américains aux Etats-Unis, mais elle peut l'être à l'extérieur. Les déclarations de Mme Rice lors de ce repas constituent une avancée. Mais prudence! De la même manière, prudence vis-à-vis des détenus de Guantanamo!

01.05 Eric Massin (PS): Al kan ik begrijpen dat de verklaringen van mevrouw Rice u hebben gerustgesteld, toch raad ik u aan om de grootst mogelijke voorzichtigheid aan de dag te leggen, met name wat de gevangenen in Guantanamo betreft. In tegenstelling tot de Amerikaanse overtuiging dat de terroristen die daar worden vastgehouden, buiten de wet staan, is het van fundamenteel belang dat de nationale en internationale rechtsregels er van toepassing blijven.

Il faut prendre des mesures contre le terrorisme mais seulement dans le respect des conventions internationales et du droit interne. Or, pour les Etats-Unis, ces détenus étaient en dehors du droit. Il a fallu que des magistrats américains condamnent les Etats-Unis à leur appliquer des règles de procédure normales pour qu'ils s'y plient.

Je peux comprendre qu'on soit relativement satisfait des explications données mais avec toute la prudence requise et avec toutes les

sécurités requises.

Le **président**: Merci, monsieur le ministre et bonne réunion à l'OTAN. Goede vergadering in de NATO.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les chauffards ivres et récidivistes" (n° P1108)

02 Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "recidiverende dronken doodrijders" (nr. P1108)

02.01 **François Bellot** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, l'actualité toute récente nous relate un nouvel accident mortel provoqué par un automobiliste récidiviste. En effet, en 1993, il avait déjà provoqué un accident mortel dans les mêmes conditions. Entre-temps, il a fait l'objet de 23 condamnations de retrait de permis de conduire. Cela s'est passé à Deinze en Flandre.

J'avais déjà posé une question relative au dispositif légal en la matière. On m'avait répondu que les mesures suffisantes avaient été prises et qu'une circulaire de février 2004 de votre département, adressée aux magistrats, uniformisait la politique dans cette matière.

Je sais que le Code pénal, le Code d'instruction criminelle et les différentes lois sur la sécurité routière que nous avons votées en 2003 et en juillet 2005, renforcent les peines. Néanmoins, force est de constater que sur le terrain, on ne perçoit pas l'application des lois. Madame la ministre, par la voix de M. Demotte, vous m'aviez répondu que les mesures semblaient suffisantes. Néanmoins, il ne suffit pas d'adopter des lois au parlement, encore faut-il qu'elles se concrétisent sur le terrain.

Dans le cas d'espèce, l'automobiliste ayant provoqué cet accident – mais je pourrais vous en citer d'autres – était sous le couvert d'un retrait de permis de conduire. Il avait fait l'objet de nombreuses condamnations, avait déjà été interpellé à de nombreuses reprises, alors qu'il conduisait un véhicule sans permis de conduire et en état d'ivresse!

Je sais que ce problème est extrêmement difficile à résoudre. Ce phénomène se rencontre régulièrement et, pour l'instant, nous ne parvenons pas à le juguler. Dès lors, madame la ministre, je souhaiterais connaître les instructions que vous comptez donner aux parquets et aux tribunaux afin de renforcer la législation.

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, c'est un thème sur lequel je suis particulièrement sensible. Encore tout à l'heure, je recevrai l'association de parents d'enfants qui ont été véritablement assassinés sur la route par des chauffards, notamment en état d'ébriété.

Il est vrai que notre Code prévoit des sanctions importantes – vous parlez des récidivistes – puisque pour un fait de récidive d'un chauffeur en état d'ivresse, on peut aller jusqu'à dix ans de prison et une amende de 4.000 euros; on peut aller théoriquement jusqu'à la déchéance à vie du permis de conduire, étant entendu que la déchéance minimale est d'un an.

02.01 **François Bellot** (MR): We vernemen dat zich alweer een dodelijk ongeval, veroorzaakt door een recidivist, heeft voorgedaan. Betrokkene was in 1993 al verantwoordelijk voor een dodelijk ongeval en liep sindsdien 23 veroordelingen op.

Ik heb vroeger al een vraag gesteld over de wettelijke middelen die beschikbaar zijn om dergelijke feiten te beteugelen. Er werd me toen geantwoord dat voldoende maatregelen werden genomen en dat een circulaire van februari 2004 het beleid ter zake stroomlijnde. Het Strafwetboek, het Wetboek van Strafvordering en de wetten betreffende de verkeersveiligheid die in 2003 en 2005 werden goedgekeurd, leggen inderdaad zwaardere straffen op. De gevolgen in de praktijk laten echter op zich wachten.

Dit is natuurlijk geen eenvoudige zaak. Welke richtlijnen geeft u aan de parketten en de rechtbanken om ervoor te zorgen dat de strengere regels ook worden toegepast?

02.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Dit is een thema waarvoor ik erg gevoelig ben. Het Strafwetboek voorziet in strenge sancties: aan een dronken chauffeur die recidiveert, kan tot tien jaar gevangenisstraf worden opgelegd, evenals een geldboete tot 4.000 euro. Bovendien kan zijn rijbewijs levenslang worden ingetrokken.

Il nous a semblé important, lors de conversations notamment avec des parents d'enfants, de voir ce qui se passe réellement dans les différents tribunaux de ce pays. Dès lors, nous avons décidé ensemble de travailler sur la sensibilisation des magistrats mais aussi avec le Collège des procureurs généraux. Nous allons réaliser une étude pour voir ce qui se passe concrètement dans les différents parquets et tribunaux. De la sorte, nous verrons s'il faut améliorer, par exemple, le système des sanctions dans notre Code pénal ou s'il faut prendre d'autres types de mesures.

Nous examinons donc, notamment avec les victimes, la façon d'endiguer ce phénomène totalement inacceptable.

Het is van belang dat men een goed zicht heeft op wat er zich werkelijk afspeelt in de rechtbanken. Wij hebben beslist om samen met het college van procureurs-generaal aan de sensibilisering van de magistraten te werken. Zo kunnen wij uitmaken of de strafregeling in het Strafwetboek moet worden herzien, dan wel of nog andere maatregelen vereist zijn.

Wij gaan na hoe we dit onaanvaardbare fenomeen een halt kunnen toeroepen.

02.03 François Bellot (MR): Madame la ministre, à travers les condamnations, j'ai remarqué que peu de coupables d'accidents de la route ont été condamnés à plus d'un an de prison alors que le dispositif que nous avons voté ici va jusqu'à dix ans. Cela m'interpelle.

Comme je concluais récemment, je pense qu'il ne faut plus aller vers la saisie du véhicule mais bien vers la confiscation pure et totale du véhicule utilisé, que ce soit celui du frère, de l'ami ou du voisin. Si nous n'arrivons pas à des mesures fortes et franches, ces personnes continueront à commettre leurs actes en toute impunité, sentiment d'impunité que ressent l'opinion publique.

Sans doute, devons nous réétudier la manière d'aborder les choses. Je serai très attentif, aux côtés des parents de victimes de ce type d'accidents, aux mesures qui seront prises.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpassingen van de snel-Belg-wet" (nr. P1109)

03 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'adaptation de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P1109)

03.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik denk dat u ondertussen wel door hebt dat er verschrikkelijk veel problemen zijn met onze snel-Belg-wet.

Ik denk dat wij in de eerste plaats te maken hebben met manifeste veiligheidsrisico's. Wij kennen de problematiek van de geregulariseerden die geen originele geboortecertificaten kunnen indienen, zodat wij ook niet weten welke de juiste identiteit is van die mensen.

Daarbij doet er zich ook een geweldig probleem voor in verband met behoorlijk bestuur. U zult goed weten, mevrouw de minister, dat de besluitvorming in de commissie voor de Naturalisaties vrij chaotisch verloopt. Onze enige houvast is namelijk een wetgeving die zeer vaag en onduidelijk inzake de gebruikte terminologie is.

02.03 François Bellot (MR): In werkelijkheid worden echter weinig daders tot meer dan een jaar gevangenisstraf veroordeeld! Het moet mogelijk worden om het voertuig in beslag te nemen. Zonder doortastende en ondubbelzinnige maatregelen gaan de daders in de ogen van de publieke opinie vrijuit. Misschien moet over een nieuwe benadering van dit alles worden nagedacht. Ik zal de genomen maatregelen met aandacht volgen.

03.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): La loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation pose de nombreux problèmes. Il existe des risques de sécurité parce qu'il est impossible de déterminer avec certitude l'identité des personnes régularisées qui ne sont pas en mesure de présenter un acte de naissance original. Il existe des problèmes de bonne administration, parce que la législation imprécise engendre un processus décisionnel chaotique en commission des Naturalisations. La législation n'est absolument pas transparente.

Dat brengt ook met zich dat er een gebrek aan transparantie is, ook voor de mensen die een aanvraag tot naturalisatie indienen.

Mevrouw de minister, u zult het met mij eens zijn dat er een ernstige tegenstelling is vast te stellen. Voor een regularisatie moeten de kandidaten sociale banden aantonen en lang in ons land verblijven, terwijl kandidaten voor een naturalisatie geen integratiebereidheid moeten aantonen en voor hen de duur korter is. Dat komt erop neer dat men gemakkelijker de Belgische nationaliteit kan verkrijgen dan dat men toegang en verblijf tot het grondgebied krijgt.

Ook doen zich problemen voor in verband met de afschaffing van het bewijs van de integratiebereidheid. Legistiek gezien, buiten alle partij-ideologische visies om, lijkt het ons ook niet logisch dat de meerderjarige kinderen in het buitenland van iemand die Belg gemaakt of verklaard wordt, Belg kunnen worden zonder dat zij ooit in België zijn geweest, net zoals de kleinkinderen. Dat lijkt mij toch een straffe zaak.

Wij stellen vast dat er bij alle partijen in aanloop naar campagnes en in persartikels eensgezindheid over is dat er dringend werk gemaakt moet worden van een herziening van de snel-Belg-wet. Hoewel u ook in die zin verklaringen hebt afgelegd, ligt er terzake niets op tafel.

Mevrouw de minister, wij vragen ons daarom af of er wel de politieke bereidheid is om iets aan die problemen te doen?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik bevestig wat ik al heb gezegd: ik ben voor sommige aanpassingen van de wet op de Belgische nationaliteit. Mijn diensten werken aan die wijzigingen, echter zonder verandering aan de grote principes. Wij zullen daarmee klaar zijn in het eerste trimester van 2006, dus is het misschien een beetje te vroeg om die aanpassingen al voor te stellen. De regering zal die aanpassingen evenwel prioritair bestuderen.

03.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mevrouw de minister, ik meen dat dit alweer een zeer belachelijk antwoord van u is. U zegt dat u in 2006 enkele aanpassingen zult doen zonder te raken aan de grote principes van de huidige wet. Dan gaat u eigenlijk niets veranderen. U gaat niets veranderen! Ik denk dat u in de rand wat kleine wijzigingen wil aanbrengen inzake de adviezen die aan de verschillende diensten gevraagd moeten worden, zoals aan het parket, de staatsveiligheid, en dergelijke meer. Maar, mevrouw de minister, ook daar zijn wij creatief geweest, zonder u daarin echt te moeten kennen of op u te kunnen rekenen, omdat wij in de commissie voor de Naturalisaties daar al een mouw aan gepast hebben.

Waar het in se over gaat – ik citeer wat de VLD zegt in krantenartikels van vorig jaar en van dit jaar – is dat men een grondige herziening wenst van de snel-Belg-wet, wat neerkomt op de principes van inburgering en van integratiebereidheid. Daar wil u eigenlijk niet aan raken. Mevrouw de minister, ik meen dat u miskent wat uw regeringspartners, zeker aan Vlaamse zijde, wensen. Wij moeten ook

Nous sommes en outre confrontés à la contradiction manifeste que la personne qui introduit une demande de régularisation doit prouver sa volonté d'intégration à l'inverse de la personne qui veut se faire naturaliser, de sorte qu'il est au fond plus facile d'acquérir la nationalité que d'obtenir un permis de séjour. Il est enfin illogique que les enfants d'une personne naturalisée qui habitent à l'étranger deviennent eux-mêmes automatiquement belges.

La loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation doit donc absolument être révisée, mais aucun projet n'est actuellement sur la table. Existe-t-il vraiment une volonté politique?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je confirme ce que j'ai déjà dit: je suis favorable à une série d'aménagements de la loi sur la nationalité belge pourvu que l'on ne touche pas à ses grands principes. Mon administration est occupée à les élaborer. Le projet sera prêt au début de 2006. J'en réserve la primeur au gouvernement.

03.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): C'est une réponse ridicule de plus! En 2006, la ministre ne procédera qu'à quelques adaptations marginales, par exemple en ce qui concerne l'avis à demander à diverses instances. Mais sur ce point, la commission des Naturalisations a déjà trouvé une solution, et cela alors que le VLD, partenaire de la coalition, se déclare partisan d'une "révision approfondie". Du reste, je constate que dans cette commission, les francophones font preuve d'une plus grande souplesse que les Flamands.

Par conséquent, l'attitude de la

vaststellen, mevrouw de minister, dat in de commissie onze Franstalige collega's zeer soepel met die wetgeving omgaan, in tegenstelling tot de Vlaamse partners in die commissie, wat op zich toch een teken aan de wand is.

Kortom, mevrouw de minister, u miskent wat de VLD en de socialisten eigenlijk inzake die snel-Belg-wet vragen, met name een grondige herziening. Ik vind het heel jammer dat u daarin niet wil meegaan want u zult het wel met mij eens zijn dat u een aantal maatschappelijke problemen in dat verband zou kunnen oplossen.

Ik meen dat minister Dewael waardevolle inspanningen doet om wat asiel en gezinshereniging betreft de wetgeving te verstrengen, maar ik meen dat dit een lapje voor het bloeden is want het betekent dat in ruil aan de hele nationaliteitswetgeving niets mag veranderen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Agenda

04 Agenda

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je voudrais intervenir sur l'ordre des travaux.

Le **président**: À propos du cas de M. Drèze? Je comprends, mais vous pouvez intervenir maintenant.

J'avais reçu une note disant que Mme Onkelinx allait répondre, mais elle me confesse qu'elle n'a pas été avertie. Monsieur Drèze, j'ai envoyé une note pour savoir si M. Vanvelthoven pouvait venir. J'essaie de régler cela.

04.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je voudrais vous donner ma version. M. Drèze a posé une question à M. Vanvelthoven, qui était inscrit comme présent lors de cette séance. J'ai reçu un coup de téléphone de son cabinet me demandant si M. Vanvelthoven pouvait ne pas se présenter, car il se trouverait au Conseil européen.

04.02 Melchior Wathelet (cdH): De heer Drèze heeft een vraag gesteld aan minister Vanvelthoven. Hoewel de minister als aanwezig is opgegeven, is hij afwezig vermits hij aan de Europese Raad deelneemt.

De **voorzitter**: We zullen het nakijken. Mevrouw Onkelinx wist daar niets van. Dus ofwel laat ik de heer Vanvelthoven komen, als hij geen reden heeft om hier niet aanwezig te zijn, ofwel gaat u ermee akkoord dat iemand anders de vraag van de heer Drèze beantwoordt.

Le **président**: J'avais reçu une note disant que Mme Onkelinx allait répondre, mais elle n'était pas avertie. Je m'informe pour savoir si M. Vanvelthoven peut venir.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, d'accord pour un remplaçant. Nous avons proposé Mme Onkelinx en sa qualité de vice-première.

04.04 Laurette Onkelinx, ministre: Je ne connais pas la question: je tombe des nues.

04.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik weet van niets, ik val uit de lucht.

04.05 Melchior Wathelet (cdH): On peut vous faire parvenir la question!

Monsieur le président, on me propose M. Landuyt qui n'a absolument

04.05 Melchior Wathelet (cdH): Men heeft me voorgesteld dat minister Landuyt zou antwoorden, maar die is terzake helemaal niet

aucune compétence en la matière.

bevoegd.

Le **président**: Ordre et méthode. Vous allez poser votre question maintenant à Mme Van den Bossche. Cela vous va?

04.06 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, ik denk dat we betere afspraken moeten maken over aan- en afwezigheid van ministers. Minister De Gucht staat afwezig gemeld. Wij hadden met onze fractie een heel pertinente vraag over de zogenaamde geheime wapenakkoorden, dus een andere dan de twee die werden gesteld. Wij stellen daar geen vraag over, ongeacht het feit dat de minister hier nu is, maar als de lijst binnenkomt, zien wij dat de minister van Buitenlandse Zaken er dan toch is.

04.06 Pieter De Crem (CD&V): Il conviendrait d'être plus clair concernant la présence et l'absence des ministres.

De **voorzitter**: Ik zal u zeggen waarom. De minister heeft mij vanochtend gebeld en gezegd dat er tot hem twee vragen over de delicate situatie die u hem hebt horen uitleggen, werden gericht. Hij wilde graag zelf antwoorden, maar moest om 14.30 uur op de NAVO zijn. Mevrouw Onkelinx heeft dan haar beurt afgestaan aan de heer De Gucht, die stante pede is vertrokken na het antwoord. Het is niet meer dan dat.

Le **président**: M. De Gucht m'a téléphoné ce matin pour me dire qu'il pourrait venir répondre aux questions que nous avons entendues à l'instant, mais qu'il était attendu à l'OTAN à deux heures et demie.

04.07 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, wij kunnen daar wel inkomen, maar het heeft zo geen zin een lijst met aan- en afwezigheden te versturen, want dat leidt tot onnodige erupties en doet het Parlement geen goed. Ik kan begrijpen dat de minister van Buitenlandse Zaken verhinderd is, maar als hij verhinderd is en er toch is, en wij een relevante vraag dan niet stellen, dat is allemaal niet gemakkelijk!

04.07 Pieter De Crem (CD&V): Quel est alors le sens de la liste de présences? Je puis comprendre qu'un ministre est empêché, mais il est étonnant qu'un ministre excusé se présente tout de même.

De **voorzitter**: Ik was ook verrast dat hij kon komen: ik had mij daar niet aan verwacht.

Le **président**: J'étais moi-même étonné qu'il puisse venir.

04.08 Pieter De Crem (CD&V): U was verrast, maar wij nog meer.

04.08 Pieter De Crem (CD&V): Nous l'étions encore bien davantage!

De **voorzitter**: Dat is dan een punt van overeenkomst: wij waren beiden verrast.

05 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la subvention au Collège d'Europe à Bruges" (n° P1111)

05 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de subsidie voor het Europacollege in Brugge" (nr. P1111)

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je veux bien accepter qu'un ministre ne puisse assister à nos travaux, mais pas qu'il se fasse remplacer par un ministre qui n'est absolument pas compétent en la matière!

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Het is de minister van Economie die mij gesuggereerd heeft u een vraag over dat dossier te stellen.

Madame la ministre du Budget, ma question est spéciale, je vous l'accorde, étant donné qu'elle ne relève pas directement de votre compétence. Toutefois, elle m'a été suggérée par le ministre compétent en la matière. En effet - et j'en appelle aux membres présents en commission de l'Economie, ce mardi, notamment Mmes Pieters et Creyf - nous avons discuté de la subvention accordée par le gouvernement fédéral au Collège de l'Europe, à savoir le Collège de Bruges.

Het is belangrijk om de instellingen in ons land die het imago van Europa uitdragen, te ondersteunen.

Het begrotingskrediet dat in 2005 voor het Europacollege in Brugge was uitgetrokken, bedroeg 2,5 miljoen euro. Het College heeft

Je ne dois plus démontrer l'importance de ce collège, l'image de marque qu'il véhicule à travers l'ensemble de l'Union européenne, les programmes de recherche ainsi que la multiculturalité des étudiants qui le fréquentent. Ce collège de renommée internationale constitue un véritable porte-drapeau au niveau du droit européen en Belgique.

Lorsque j'entends l'appel du premier ministre pour des Etats-Unis d'Europe, je ne peux que le soutenir avec toute ma conviction de pro-européen, mais je demande que l'on soutienne au moins nos institutions porteuses de l'image de l'Europe.

Nous avons, me semble-t-il, convaincu le ministre de l'Economie de l'importance de la dotation qui doit être accordée à ce Collège de Bruges. Le budget annoncé en 2005 s'élevait à 2,5 millions. Or, le collège n'a reçu que 1 million. Il lui a été précisé par courrier: "De enige positieve noot is dat het om een eenmalige besparing gaat. De begroting voorziet voor 2006 opnieuw een toelage van 1,6 miljoen euro of meer".

A présent, on constate dans le budget du ministre de la Politique scientifique que le montant alloué s'élève à 1 million et non à 1,6 million comme prévu. Donc, la subvention est identique à celle de 2005. Le budget du Collège de l'Europe est une nouvelle fois revu à la baisse. La seule réponse du ministre de l'Economie à cette critique est de dire combien il a soutenu ce dossier, appelant en cela les collègues de la commission et précisant que c'était la ministre du Budget qui avait refusé le montant de cette dotation.

Nous n'avons d'autre alternative que de poser la question à la ministre du Budget, qui n'est pas directement compétente en la matière. Mais à partir du moment où le ministre de l'Economie se retranchera constamment derrière la ministre du Budget, je suis contraint de lui poser la question. Vous êtes-vous, madame la ministre, effectivement opposée à une juste subvention au niveau du Collège de l'Europe, du Collège de Bruges?

05.02 Freya Van den Bossche, ministre: Je tiens à préciser avant tout que le Collège de l'Europe relève de la compétence de mon collègue Marc Verwilghen et que la fixation du montant des crédits est décidée par le conclave budgétaire. En tant que ministre du Budget, je ne juge pas de l'opportunité des dépenses; mon rôle se limite à veiller à ce que chacun reste dans le cadre budgétaire. Voilà mon rôle; ce n'est pas rien, mais ce n'est pas tout non plus.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Manifestement, il n'y a eu aucune opposition du ministre du Budget à l'octroi d'une subvention de 1,6 million d'euros au Collège de l'Europe, comme cela avait été promis pour l'année 2006. C'est donc un choix personnel et délibéré du ministre de l'Économie de ne pas octroyer 1,6 million au Collège de l'Europe. C'est ce que je comprends.

echter maar één miljoen euro ontvangen. Het heeft een brief ontvangen waarin staat: "La seule note positive réside dans le fait qu'il s'agit d'une économie unique. Pour 2006, le budget prévoit à nouveau une dotation de 1.600.000 euros."

Minister Verwilghen heeft beweerd dat hij dat dossier gesteund heeft en heeft eraan toegevoegd dat u geweigerd heeft dat bedrag toe te kennen. Bent u effectief gekant tegen een billijke subsidie voor het Europacollege?

05.02 Minister Freya Van den Bossche: Het Europacollege valt onder de bevoegdheid van minister Verwilghen en over het bedrag van de kredieten werd op het begrotingsconclaaf beslist.

Als minister van Begroting hoef ik niet toe te zien op de opportuniteit van de uitgaven, maar moet ik ervoor waken dat zich geen budgetoverschrijdingen voordoen.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Als begrotingsminister heeft u zich dus niet verzet tegen de toekenning van een subsidie van 1,6 miljoen euro aan het Europacollege voor 2006. Was het dan een weloverwogen en persoonlijke beslissing van de minister van Economie het

aanvankelijk vooropgestelde
bedrag niet toe te kennen?

05.04 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, j'ai dit que le budget est une décision du conclave budgétaire dont je fais partie, mais dont font aussi partie mes autres collègues. Nous l'avons décidé tous ensemble.

05.04 Minister Freya Van den Bossche: Op het begrotings-conclaf beslissen mijn collega's en ikzelf alles samen.

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Je vais reposer ma question: le ministre de l'Economie est-il venu avec une proposition de budget où était accordée au Collège de l'Europe une somme de 1.600.000 euros?

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Ik wil een antwoord op mijn vraag. Het is nochtans niet moeilijk. Is de minister van Economie komen aandragen met een begrotings-voorstel waarbij het Europacollege een subsidie van 1,6 miljoen euro krijgt?

J'attends la réponse. Le ministre de l'Economie a-t-il présenté une proposition de budget qui mentionnait 1,6 million d'euros pour le Collège de l'Europe? C'est simple!

05.06 Freya Van den Bossche, ministre: Des centaines de questions sont posées lors d'un conclave. Je peux vérifier dans tous les documents reçus s'il y avait ou non une telle proposition. Il faut savoir que ça ne se passe pas de cette façon, que chacun poserait des questions et que je répondrais par oui ou non. Non, ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Nous décidons tous ensemble: il y a des propositions, des réponses, mais pas de questions comme celle que vous posez.

05.06 Minister Freya Van den Bossche: Ik kan de inhoud van de conclaafstukken erop naslaan, maar er werden honderden vragen gesteld, en de beslissingen worden niet op die manier genomen. Het is niet zo dat er op het ene of het andere voorstel wordt ingegaan. Nee, we beslissen alles samen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Monsieur Drèze, Mme Van den Bossche va prendre contact avec M. Vanvelthoven qui se trouve au Conseil de l'Europe. Ou bien il viendra répondre lui-même ou bien elle répondra à sa place. Prenez encore un peu patience, si vous le voulez bien.

05.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de essentie van het vragenuurtje is dat men op een vraag een antwoord krijgt, hetzij ja, hetzij neen. Anders heeft het echt geen zin meer.

05.07 Pieter De Crem (CD&V): L'heure des questions est tout de même destinée à apporter une réponse aux questions des parlementaires. M. Wathelet vient clairement de se faire envoyer sur les roses. Le président doit obliger la ministre compétente, qui vient déjà de quitter précipitamment la Chambre, à fournir une réponse.

Ik heb een beetje medelijden met collega Wathelet. Hij moet zich tevreden stellen met een nietszeggend antwoord. Ik vind dat u van uw gezag als voorzitter gebruik moet maken. U moet de bevoegde minister, die is weggevlucht uit dit Parlement, dwingen om te antwoorden op een vraag, niet omdat het minister Van den Bossche is. U schiet dus te kort. U dekt de minister in. Een parlements lid heeft recht op een antwoord. Dat is de essentie ...

(...)

Ik heb het in elk geval niet gehoord. Dat is de essentie van de question-time: wij stellen een vraag en de minister antwoordt. En het antwoord is ja of neen.

De **voorzitter**: Er zijn zo veel rubrieken. Ze heeft gezegd "Ik zal nakijken of in de specifieke vragen die mij werden toegestuurd ook die rubriek was vermeld." Dat heeft ze gezegd. Ze moet dat natuurlijk doen.

Le **président**: La ministre s'est engagée à vérifier si cette rubrique figurait bien parmi les questions spécifiques qui lui ont été adressées.

05.08 Pieter De Crem (CD&V): De essentie zou dan echter toch moeten zijn dat u op voorhand een seintje geeft en zegt dat ze het op voorhand moet nakijken en moet weten wat haar antwoord zal zijn. Anders heeft het geen zin.

De **voorzitter**: Voor zover dat mogelijk is tussen 11.00 uur en 14.00 uur.

Als de minister hier zegt dat ze dat antwoord zal geven en daarna spreekt over de verschillende rubrieken, dan kan ik dat begrijpen. Degenen die in de regering gezeten hebben weten dat. Er zijn 5.000 rubrieken in de begroting. Zij kan dat antwoord echter potentieel geven. Daar hebt u gelijk in.

06 Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkoop van rijdend politiematerieel" (nr. P1112)

06 Question de Mme Frieda Van Themsche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la vente de matériel roulant des services de police" (n° P1112)

06.01 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik verduidelijk: al dan niet rijdend.

Mijnheer de minister, mijn collega in de Senaat, Yves Buysse, heeft u begin dit jaar schriftelijke gevraagd hoe het mogelijk is dat een particulier kan rondrijden met een politievoertuig waarop zelfs het zoeklicht en het blauwe zwaailicht nog aanwezig zijn?

In juni hebt u geantwoord dat op het afgeschreven materiaal van de politiediensten alle tekenen die het voertuig kenmerken, verwijderd moeten worden. U, of uw personeel, schreef echter ook dat er zich een probleem kan voordoen met geleasde wagens, die initieel worden geleverd, voorzien van alle tekenen van politie, en later aan particulieren worden doorverkocht.

Gisteren kreeg ik een tip van iemand die ergens op de weg tussen Menen en Roeselare enkele politievoertuigen zag staan die te koop werden aangeboden. Ik heb gisteren met een politieman, na zijn diensturen, de route polonaise gevolgd. Ik zal niet zeggen wat de route polonaise is, omdat de mensen aan de linkerzijde met de pen in aanslag zitten om elk verkeerd woord dat wij uitspreken te noteren en later door te geven om onze financiën af te pakken.

Wij hebben op drie plaatsen, ik heb trouwens de bewijzen daarvan bij, inderdaad politievoertuigen gezien die te koop werden aangeboden. Een ervan, ze komen bijna allemaal uit de streek rond Brussel, was nog in redelijk goede staat. Men moest enkel de radiator en het oliesysteem vernieuwen of herstellen en dan zou de auto opnieuw kunnen rijden. Uit die politiezone, in de grensstreek, werd er ook gemeld dat men een aantal maanden geleden een politiewagen zag rondrijden met Poolse nummerplaten en blauwe zwaailicht. Nu moet u weten dat er bij ons in de grensstreek – dat weet u van de eerste minister – geregeld grensoverschrijdende controles worden gehouden. Het verheugt de handelaars dat er tijdens de eindejaarsperiode verhoogde politiecontrole is. Het zal iedereen verheugen dat men meer politievoertuigen in het straatbeeld ziet, tenminste als het voertuigen zijn waarin echte politiemannen zitten.

05.08 Pieter De Crem (CD&V): Cette vérification aurait pu être faite à l'avance.

Le **président**: Je suppose que la ministre va répondre après avoir examiné les différentes rubriques mais, potentiellement, elle peut en effet donner une réponse.

06.01 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Au début de cette année, le sénateur Buysse, du Vlaams Belang, a posé au ministre Dewael une question écrite concernant le fait que des particuliers peuvent manifestement conduire un véhicule de police dont le projecteur et le gyrophare bleu n'ont pas été enlevés. En juin, le ministre avait répondu qu'en cas de vente d'un véhicule de police usagé, tous ses signes distinctifs devaient être ôtés mais qu'un problème s'était déjà produit avec des véhicules vendus en leasing.

Hier, j'ai constaté que des véhicules de police d'occasion étaient à vendre à trois endroits différents sur la route reliant Menin à Roeselare. La plupart des véhicules provenaient de Bruxelles et étaient encore en relativement bon état. Au demeurant, une zone de police de la région frontalière a fait savoir qu'il y a quelques mois, une voiture de police belge portant un gyrophare bleu et une plaque minéralogique polonaise avaient été signalée sur son territoire. Dans la région frontalière, tout le monde se réjouit du fait que les contrôles de police soient plus nombreux à condition, bien sûr, que les combis qui patrouillent soient de vrais combis de la

Ik heb de volgende vragen. Hoe is het mogelijk dat dergelijke voertuigen aangeboden worden en dat men ook op het internet voertuigen kan zien met zwaailichten? Wij hebben geïnformeerd bij een bedrijf waar dergelijke voertuigen geleverd werden. Daar zei men dat de lichten gewoon gedemonteerd worden en bij de poort in een doos worden gelegd. Iedereen kan die dus meenemen. Wat zult u eraan doen om ervoor te zorgen dat er enkel voertuigen worden aangeboden waarvan alle uiterlijke tekenen verwijderd werden?

06.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wil ik heel duidelijk zeggen dat een politievoertuig niet mag verkocht worden zonder dat op voorhand de bepantsering en alle mogelijke politionele kentekenen zijn verwijderd.

Er zijn een aantal gevallen gekend – ik vermoed dat de vraagsteller daarop alludeert – waarbij voertuigen verkocht werden zonder dat de politionele kenmerken werden verwijderd. Het ging voornamelijk over leasingvoertuigen.

In tweede instantie wil ik verwijzen naar een rondzendbrief die thans bijna klaar is en voorligt bij de Vaste Commissie van de Lokale Politie. De circulaire is zeer duidelijk en ik citeer: “Alle politiekenmerken en toebehoren van de politievoertuigen moeten worden verwijderd alvorens deze op de privé-markt kunnen worden verkocht. Met kenmerken worden de identificatiekentekens van een politievoertuig bedoeld”. Ik heb het over striping en de belettering, maar ook andere accessoires vallen uiteraard daaronder.

Mevrouw Van Themsche, u hebt een punt als u zegt dat een aantal gevallen gekend zijn waar dit in onvoldoende mate is gebeurd. Dat is de reden waarom ik de rondzendbrief heb opgesteld. Terzake is overleg gepleegd tussen de federale en lokale politie. Dat wordt op dit ogenblik gefinaliseerd voor de Vaste Commissie.

Mocht u kennis hebben van een aantal gevallen van misbruiken, toon u dan een goed burger en maak dit over aan de politie of het parket. Iedereen die rondrijdt met een gekocht politievoertuig en zich een attribuut of een kenteken van openbaar gezagsdrager zou aanmatigen zonder toelating, is strafbaar. U bent wel verplicht dit te signaleren aan het parket. Ik ben u erkentelijk dat u het mij signaleert. Gedraag u als een goed burger en signaleer het ook aan de politie of het parket.

06.03 **Frieda Van Themsche** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uw antwoord is heel duidelijk.

Ik zal me als een goed burger gedragen en de verschillende zones waar dergelijke feiten gesignaleerd zijn, op de hoogte ervan brengen.

Mijnheer de minister, u weet dat ik net aan de grens woon, op vijf kilometer rijden van Frankrijk. Ik hoop dat wij de handelaars er tijdig kunnen op wijzen dat ook zij in de fout gaan. Het zijn vooral buitenlanders die dit soort wagens op de route polonaise komen kopen.

police...

Comment se peut-il que des véhicules de police équipés de leur gyrophare soient vendus, notamment sur internet? Que compte faire le ministre pour faire en sorte que tous les signes distinctifs des véhicules de police mis en vente soient enlevés avant que ceux-ci soient proposés sur le marché des voitures d'occasion?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Un véhicule policier ne peut bien entendu être vendu avant que le blindage et les insignes policiers n'aient été enlevés. Cette règle a toutefois déjà été enfreinte pour un certain nombre de véhicules en leasing. C'est la raison pour laquelle j'ai élaboré une circulaire comportant des directives très strictes. Celle-ci est actuellement en possession de la Commission permanente de la police locale et sera prochainement diffusée.

Tout qui a connaissance d'abus doit, en bon citoyen, les signaler immédiatement à la police ou au parquet, dès lors qu'il s'agit d'un fait punissable.

06.03 **Frieda Van Themsche** (Vlaams Belang): En bonne citoyenne que je suis, je transmettrai dès lors mes informations et j'informerai également les concessionnaires automobiles dans la zone frontalière. Ce sont principalement des étrangers qui y achètent ces véhicules.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos*

De **voorzitter**: Mijnheer Reynders, vice-premier en minister van Financiën, ik heb vragen voor u.

Mijnheer Annemans, het is juist dat mevrouw Govaerts gisteren reeds dezelfde vraag heeft gesteld, maar dan aan mevrouw Van den Bossche. Ik zal de beide vragen laten beantwoorden door de minister, maar dan heeft mevrouw Govaerts voorrang. Nadien komt mevrouw Pieters, die de vraag vandaag heeft ingediend, aan de beurt. Er is een misverstand gebeurd. Ik wil het hier rechtzetten.

06.04 Minister **Didier Reynders**: Wat is de vraag van mevrouw Govaerts?

De **voorzitter**: Het is dezelfde vraag. Ik laat de twee vragen na elkaar stellen. Daarna komt er één antwoord op de twee vragen.

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Marleen Govaerts** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitvoering van het besluit om aan scholen, rust- en verzorgingsinstellingen 10 miljoen euro toe te kennen als bijdrage in de verwarmingskosten" (nr. P1121)

- mevrouw **Trees Pieters** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de federale tegemoetkoming in stookoliekosten" (nr. P1110)

07 **Questions jointes de**

- Mme **Marleen Govaerts** au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la mise en œuvre de la décision d'intervenir pour un montant de 10 millions d'euros dans les frais de chauffage des écoles, des maisons de repos et des établissements de soins" (n° P1121)

- Mme **Trees Pieters** au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'intervention de l'État fédéral dans les frais de gasoil de chauffage" (n° P1110)

07.01 **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, een paar weken geleden hebben wij hier dezelfde vraag gesteld, namelijk of de federale regering zou tussenkomen in de stookoliekosten van de scholen. Zo klonk de vraag toen.

Nu krijgen wij het bericht dat op de begroting 10 miljoen wordt uitgetrokken, ook voor de non-profit instellingen. Dat is natuurlijk nog niet voldoende, maar het is toch al een toegeving, na de meerinkomsten die de federale regering heeft gehad door de hoge brandstofprijzen. De federale regering steekt immers nog altijd een groot deel van de winst in eigen zak.

Mijnheer de minister, op basis van welke objectieve criteria – het leerlingenaantal of de staat van het gebouw – zult u deze 10 miljoen verdelen?

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters heeft het woord voor haar vraag over de federale tussenkomst in de stookoliekosten. Of haar vraag ongeveer in dezelfde lijn ligt, zullen we nu horen.

07.02 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag ligt zeker en vast in dezelfde lijn.

De olieprijs zijn tijdens de vakantiemaanden heel sterk gestegen. Bij haar rentree heeft de regering zich gebogen over de hoge olieprijs. Zij heeft vooral gekeken naar de consument die zware facturen zal moeten betalen. Zij heeft echter geen oog gehad voor het gebeuren naast de consument, namelijk bij de bedrijven, de scholen,

07.01 **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Le gouvernement libère 10 millions d'euros pour les factures de combustibles dans l'enseignement et le secteur non marchand. Il admet ainsi que le supplément de revenus généré par les prix élevés du carburant est considérable. Sur la base de quels critères objectifs ce montant est-il réparti?

07.02 **Trees Pieters** (CD&V): Après que le gouvernement flamand a libéré 5 millions pour compenser les frais de chauffage élevés pour les écoles et les maisons de repos et de soins, le gouvernement fédéral est à présent disposé à dégager 10

de rust- en verzorgingsinstellingen, de klinieken en dergelijke.

Vlaanderen heeft het initiatief genomen om voor voornoemde instellingen 5 miljoen vrij te maken. Nu blijkt dat de federale regering heeft beslist dat voor de onderwijsinstellingen en de rust- en verzorgingstehuizen 10 miljoen zou worden vrijgemaakt.

Eenzijds zijn de reacties die wij horen uit het gemeenschapsonderwijs ronduit negatief. Deze inspanning is onvoldoende. Zij zeggen dat hun energiefactuur met ongeveer 70% is gestegen. Zij verrekenen de stijging per kind. Het bedrag van 10 miljoen, dat moet worden verdeeld over het hele land, zal volgens hen onvoldoende zijn. Anderzijds wordt in de Guimardstraat gezegd dat het bedrag voor het vrij onderwijs soelaas biedt.

Mijnheer de minister, het bedrag van 10 miljoen biedt inderdaad soelaas, maar hoe zal het worden verdeeld? Welke zijn de criteria voor de verdeling tussen het vrij onderwijs en het gemeenschapsonderwijs, tussen Vlaanderen en Wallonië en tussen de rust- en verzorgingsinstellingen, die naast het onderwijs ook worden vernoemd?

07.03 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Govaerts, mevrouw Pieters, we hebben op federaal niveau inderdaad al een aantal maatregelen genomen voor de particulieren. Zo was al beslist en meegedeeld in september. We geven nu al een korting op de facturen voor stookolie. Dat zal in het eerste kwartaal van 2006 ook het geval zijn voor de facturen voor gas. Er komt ook een terugbetaling voor de facturen tussen 1 juni en 30 september, zodra de programmawet de komende weken goedgekeurd en gepubliceerd zal zijn. Tot zover de maatregelen voor de particulieren.

Ten tweede, ik heb begin september ook gezegd dat er een overleg moet komen met de Gemeenschappen in verband met de collectieve structuren. Het gaat niet alleen om scholen, maar ook om een aantal andere collectieve structuren of verenigingen, bijvoorbeeld die zich bekommeren om gehandicapte personen of om andere problemen op sociaal vlak.

Staatssecretaris Jamar heeft een procedure gestart om na te gaan wat de meerkosten zijn voor de verschillende structuren. We hebben om cijfers gevraagd om een duidelijk beeld te krijgen. We kregen twee dagen geleden een aantal cijfers van het Brussels Gewest en eind november van de Franse Gemeenschap. Het was dus niet gemakkelijk om die gegevens te krijgen.

Hoe is de toestand momenteel? We zijn op federaal niveau bereid om maatregelen te nemen. Die bestaan erin dat we voor de collectieve structuren zorgen voor een terugbetaling uit de meeropbrengsten van de BTW op stookolie voor het federaal niveau. Wij hebben geen meeropbrengsten door de verhoging van de prijs. Het betreft alleen de BTW.

We hebben op basis van een aantal gegevens vastgesteld dat de meerkosten voor het hele land oplopen tot meer dan 53 miljoen euro. De Staat heeft een meeropbrengst uit BTW van iets meer dan 9 miljoen euro. We hebben besloten op federaal vlak naar een forfaitair bedrag van tien miljoen euro te gaan, wat meer is dan de

milions d'euros à cet effet. L'enseignement communautaire estime que ce montant est insuffisant étant donné que la facture de mazout a augmenté de quelque 70%. L'enseignement catholique estime toutefois qu'il s'agit d'un 'soulagement'.

Sur la base de quels critères les fonds seront-ils répartis entre les différents bénéficiaires?

07.03 **Didier Reynders**, ministre: J'ai déclaré en septembre déjà que je voulais me concerter avec les entités fédérées à propos des mesures destinées à réduire également les frais de chauffage élevés pour les structures collectives. M. Jamar a ensuite lancé une procédure pour pouvoir déterminer les coûts supplémentaires auxquels ces structures sont confrontées. Je n'ai reçu les chiffres de la Communauté française que fin novembre et ceux de la Région bruxelloise il y a deux jours seulement.

Les coûts supplémentaires pour l'ensemble du pays s'élèvent à 53 millions d'euros et les recettes supplémentaires de TVA en faveur de l'État à un peu plus de 9 millions d'euros. Le gouvernement fédéral a décidé de rembourser un montant de 10 millions d'euros. Ce n'est pas à nous d'encore faire des efforts supplémentaires. Les infrastructures en question ressortissent en effet à la compétence des Communautés et des Régions.

L'argent sera distribué sur la base du critère le plus objectif: les surcoûts. Il sera réparti entre les trois Communautés et les trois

opbrengsten voor de Staat. Dat is toch normaal.

U weet dat het, gezien de verdeling van de bevoegdheden in België, een taak is voor de Gemeenschappen of de Gewesten om meer te doen voor de scholen en de instellingen die ressorteren onder de Gemeenschappen en de Gewesten, en niet voor de federale Staat.

Wij gaan naar een forfaitair bedrag. Wat mij betreft, wordt het bedrag, zoals dat altijd het geval is bij mij, verdeeld volgens de meest objectieve criteria. Wat zijn die criteria? We hebben aan alle instellingen en aan alle Gemeenschappen en Gewesten gevraagd ons de meerkosten mee te delen. Op basis van die meerkosten zullen wij een verdeling maken. Het is toch normaal om dat te doen. Dat heeft niets te maken met een gemeenschap of een andere, maar alleen met de gegevens die vanuit de Gemeenschappen komen. We hebben gezegd dat het niet alleen een verdeling is tussen Vlaanderen en Wallonië, maar wel tussen de drie Gemeenschappen en de drie Gewesten, dus ook de Duitstalige Gemeenschap en een aantal instellingen in het Brussels Gewest. Dat werd unaniem beslist in het Overlegcomité.

Ik heb deze week met de eerste minister een voorstel gedaan. Wat was het resultaat? Iedereen heeft die verdeling aanvaard. Dat is toch normaal? Wij hebben een aantal cijfers gevraagd, wij hebben die gekregen en wij zullen dus komen tot een verdeling op basis van de meerkosten. Een aantal gegevens komt van de Gemeenschappen.

Tot slot, mijnheer de voorzitter, heb ik ook een ander voorstel op tafel gelegd. Dit is niet alleen een probleem voor de winter van 2005-2006, het is ook een probleem voor de volgende jaren. Ik denk dat wij, zoals voor de particulieren, een aantal maatregelen moeten nemen om een plan voor energiebesparing te realiseren. Ik heb dus een voorstel op tafel gelegd. We moeten een werkgroep oprichten om na te gaan of het mogelijk is om in de scholen en in de verschillende andere instellingen werken uit te voeren om aan energiebesparing te doen. Wij zullen misschien starten met een systeem van derdebetalers. U weet dat er verschillende begrotingsfondsen zijn om dat te doen op gewestelijk en federaal vlak. Ik ben bereid om dat op federaal vlak te doen, ook ten voordele van de Gemeenschappen en de Gewesten, maar met een terugbetaling op basis van de verschillende besparingen.

Ik moet bevestigen dat er ook een inspanning wordt geleverd door de verschillende Gewesten en Gemeenschappen. Ik heb de verklaring van de heer Vandenbroucke gehoord, dat het mogelijk zou zijn om een reserve van 5 miljoen euro aan te leggen in de begroting voor 2006 van het Vlaams Gewest. Voor de Franse Gemeenschap was dat moeilijker maar daar bleek het de laatste dagen echter ook mogelijk om 3 miljoen euro te reserveren en nog 1,3 miljoen vanuit het Waals Gewest. U weet dat het aan Franstalige kant, met verschillende instellingen, complexer is. Er is dus 5 miljoen euro van het Vlaams Gewest, 4,3 miljoen van de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest en 10 miljoen van de federale overheid. Wat de federale overheid betreft, denk ik dat het een zeer goede oplossing is. Deze werd aanvaard door alle deelgebieden, alle Gemeenschappen en alle Gewesten in het overlegcomité.

Régions. Il y avait d'ailleurs unanimité sur ce point au sein du Comité de concertation.

Comme ce problème va perdurer ces prochaines années, un groupe de travail devra se pencher sur des mesures d'économies d'énergie. Divers fonds budgétaires peuvent être mis à contribution pour un système de tiers payant, avec un remboursement basé sur les économies.

Les entités fédérées consentent également des efforts: le gouvernement flamand apporte 5 millions, la Communauté française 3 millions et la Région wallonne 1,3 million d'euros.

07.04 **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, dit

07.04

Marleen Govaerts

was een duidelijk antwoord. Er zal een objectief criterium worden gehanteerd, in die zin dat op basis van de facturen van de verschillende instellingen, elkeen zijn deel zal krijgen, berekend volgens een bepaalde coëfficiënt of verdeelsleutel.

Het is natuurlijk nog altijd veel te weinig als men ziet dat er 40 miljoen nodig was voor de scholen alleen. Ze vroegen 29 miljoen, maar eigenlijk was het 40 miljoen. Ze krijgen slechts een gedeelte van 10 miljoen.

Het is natuurlijk ook goed dat u die preventieve maatregelen zult nemen want de meeste scholen zijn helemaal verouderd. De warmte ontsnapt er langs deuren en ramen. Daar moet inderdaad werk van gemaakt worden. De federale regering moet echter blijven helpen.

07.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord brengt toch wat klaarheid in dit dossier.

Het is goed dat u in september niet alleen aan de consument hebt gedacht, maar ook aan de collectieve gebruiker, dus de collectieve voorzieningen. Vandaag is het december en hebben heel wat collectieve voorzieningen ondertussen moeten stoken zonder tussenkomst. Daar gaan we niet verder op in. Ondertussen hebt u de cijfers van de meerkosten binnen van het Vlaamse en het Brusselse Gewest sinds vorige week. Van de Franse Gemeenschap zijn ze er nog maar pas: blijkbaar zijn die altijd traag in het doorgeven van gegevens.

Ik heb er problemen mee dat u zegt te zullen werken op basis van de meerkosten van de collectieve voorzieningen. Dat kan een objectief criterium zijn, maar als u het onderwijs bekijkt – ik heb het nu niet over rust- en verzorgingstehuizen – denk ik dat de daar gehanteerde norm het aantal leerlingen is. Een objectieve norm die in dit huis altijd werd gehanteerd voor de subsidies aan het onderwijs was het aantal leerlingen.

Mijnheer de minister, ik weet het niet, maar de infrastructuur van de schoolgebouwen in Vlaanderen is misschien wel wat moderner dan in Wallonië of omgekeerd. Dat zou een nieuwe transfer kunnen opleveren, mogelijk van Wallonië naar Vlaanderen. Dat zou best kunnen.

07.06 Minister Didier Reynders: Het is ook niet hetzelfde klimaat.

07.07 Trees Pieters (CD&V): Er is niet veel verschil: een graad of twee, drie. De Baraque Fraiture scheelt misschien een graad of 5 met de kust. Dat is een argument, maar het doet niets af aan uw redenering. Ik stel voor om met het leerlingenaantal te werken, want ik zou niet graag hebben dat er een transfer zou zijn in omgekeerde zin, van Wallonië naar Vlaanderen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ontoereikende Vlaamse inbreng in de militaire Airbus" (nr. P1115)

08 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'apport insuffisant de la Flandre dans l'Airbus militaire" (n° P1115)

(Vlaams Belang): Le critère est objectif. Chaque institution se verra donc attribuer un coefficient basé sur les factures. Je maintiens cependant qu'un montant de 10 millions n'est pas suffisant. Rien que pour les écoles, une somme de 40 millions est nécessaire. Les mesures de prévention sont tout à fait justifiées car la plupart des écoles sont vétustes.

07.05 Trees Pieters (CD&V): Je me félicite de ce que, en septembre, le consommateur n'ait pas été le seul objet de nos préoccupations mais nous sommes à présent en décembre et bon nombre d'infrastructures collectives doivent se chauffer sans obtenir d'intervention. Je ne suis pas d'accord avec le critère "coûts supplémentaires" et je ne comprends pas bien pourquoi, dans le cas de l'enseignement, le nombre d'élèves ne constitue pas un critère. Il s'agit d'une norme objective qui a toujours été appliquée dans ce contexte. L'infrastructure des bâtiments scolaires est-elle peut-être moins bonne en Wallonie qu'en Flandre ou vice-versa? Il pourrait en résulter un transfert et je ne le souhaite pas.

08.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als lid van de commissie voor de Legeraankopen ken ik het dossier A400M als mijn broekzak. Het is zelfs mijn plicht om het zo te kennen. Ik zou het appreciëren als de regeringsleden het ook beter zouden kennen.

Deze week heeft mevrouw Moerman, een notoir collega van u, weer eens de kat de bel aangebonden over het falen van het dossier A400M. Ik wil wel, mijnheer de minister, maar men mag de waarheid geen geweld aandoen. Mevrouw Moerman is ooit lid geweest van de federale regering. Ze is een voorganger van u op het departement Economie. Ik heb haar toen nooit gehoord.

Sinds 2000 is dit dossier goed gekend in de Kamer. Ik heb hierover reeds 8 keer geïnterpelleerd. Ik heb ooit het geluk gehad om minister Verhofstadt zelf te mogen interpellieren daarover. Ik heb toen alles wat mevrouw Moerman vandaag vertelt voor zijn voeten gegooit. Hij heeft mij toen gewoon uitgelachen. Dat was allemaal niet waar. Hij heeft me zelfs beticht dat ik voorstander was van die verfoeilijke economische compensaties. Economische compensaties hebben een effect op de tewerkstelling. Ik heb alle mogelijke argumenten proberen te gebruiken, maar niets is gelukt.

Nu vinden de heer Verhofstadt en mevrouw Moerman het warm water terug uit. Ze gaan proberen nog iets te redden. Mijn vraag voor u, mijnheer de minister, is of er nog iets te redden valt. Volgens mij is er niets meer te redden. Ik zou het veel eerlijker van uw collega's vinden als zij zouden zeggen wie er schuld heeft in het dossier. Het is niet minister Flahaut en ook niet het leger. Ik ga hem niet verdedigen, want alles wat niet te heet of te zwaar is sleurt hij mee naar Wallonië. Dat weten we al langer dan vandaag.

Mijnheer de minister, is er nog iets te redden of is er niets meer te redden?

08.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Sevenhans, de meest recente gegevens in dit dossier dateren van juli 2005 en wijzen erop dat Vlaanderen in het dossier A400M ongeveer 32,5% economische compensaties krijgt. Dat is gelijk aan 184 miljoen euro. Dat is nog ver verwijderd van de gebruikelijke percentages. Dat moet gezegd.

Zijn er nog kansen? Ja, want er zijn nog een aantal dossiers die niet zijn toebedeeld. Dat zijn de dossiers die gaan over onderhoud, het dossier over de logistieke steun, het dossier over de losse apparatuur en het dossier over de training.

De reglementen die terzake zijn opgesteld, OCCAR en AMSL, laten perfect toe mee te doen op voorwaarde dat België, in dit geval Vlaanderen, competitief is samen met de andere landen-indieners. Ik denk aan Frankrijk, Duitsland en Spanje. Er is dus in elk geval nog een mogelijkheid, maar ze moet dan wel worden gebruikt.

Ik hoop eerlijk gezegd dat het bezoek dat mevrouw Moerman heeft gebracht in Toulouse de Vlaamse bedrijven die nog kunnen meedingen zal aanzetten om een bod te doen en desgevallend nog een deel in te nemen zodat dit het percentage hoger kan brengen dan

08.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La semaine dernière, Mme Moerman évoquait l'échec du dossier de l'A400M. Lorsqu'elle était ministre de l'Économie, elle ne s'est jamais exprimée sur le dossier. Celui-ci est en discussion à la Chambre depuis 2000 et j'ai déjà déposé huit interpellations à ce sujet. Lorsque j'ai dit à l'époque ce que la ministre flamande Mme Moerman évoque aujourd'hui, le premier ministre s'est moqué de moi. À présent M. Verhofstadt et Mme Moerman semblent à nouveau avoir inventé l'eau chaude ! Ils doivent tous deux sauver ce qu'il reste à sauver aujourd'hui.

Reste-t-il encore quelque chose à sauver? Qui est responsable de cette situation?

08.02 Marc Verwilghen, ministre: Les données les plus récentes, qui datent de juillet 2005, montrent que la Flandre bénéficie d'une compensation économique de 32,5%, soit 184 millions d'euros, pour le dossier de l'A400M. Ce montant s'écarte fortement des pourcentages habituels.

Il reste néanmoins des chances. Les dossiers relatifs à l'entretien, au soutien logistique, aux équipements amovibles et à la formation n'ont pas encore été attribués. La réglementation permet à la Belgique et à la Flandre de les décrocher si leurs offres sont suffisamment compétitives.

J'espère que la visite de la

heden het geval is.

08.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik heb u de vraag gesteld omdat mevrouw Moerman federale steun moet krijgen. Zij heeft vandaag nog een keer in de kranten verklaard dat ze heel weinig vertrouwen heeft in minister Flahaut. Wie ben ik om dat tegen te spreken.

Mijnheer de minister, ik zou graag hebben dat u een boodschap overbrengt aan mevrouw Moerman. Ik apprecieer het uiteraard dat ze nu nog probeert om een paar meubels uit de brand te redden. Ik heb haar echter niet gehoord in 1999, in 2000, in 2001 en in 2002 en in 2003 als minister van Economie. Ze heeft daarover nooit haar mond opengedaan. Nu de flamingant gaan uithangen in Toulouse is een beetje laat.

08.04 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Sevenhans, als de vier dossiers die ik daarstraks heb opgesomd het redden van de meubelen zijn, dan zou dat gelijk staan met het feit dat het om vier onbelangrijke dossiers gaat. Dat is dus duidelijk niet zo. U kent het dossier voldoende, u bent lid van de commissie Legeraankopen, om te weten dat er in die dossiers effectief nog een serieuze brok te rapen valt.

Kan ik haar ondersteunen? Ik zal haar zeker ondersteunen, want dat zijn vier dossiers waarin Vlaamse bedrijven in elk geval kunnen participeren en waarin ze dus ook voldoende knowhow en kennis hebben om vooruit te kunnen.

08.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u bent niet degene die in de fout is gegaan in dit dossier, maar mevrouw Moerman zelf. Dat mag ze ook wel eens luidop zeggen.

Men moet inderdaad vooruit kijken niet achteruit kijken, en nog iets proberen te regelen. Dat weet ik ook. OCCAR heeft steeds gesteld dat er geen enkele garantie is dat België ook maar iets zou krijgen. Wij hebben indertijd dat dossier zo aanvaard. Ik heb hier moord en brand geschreeuwd, maar ik was toen een eenzame roepende in de woestijn. Ik ben nu blij dat mevrouw Moerman gaat roepen in Toulouse.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief in het kader van de energiefactuur" (nr. P1116)

09 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur

ministre flamande Mme Moerman à Toulouse a pu convaincre les sociétés flamandes qui entrent encore en lice, à formuler leur offre.

08.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La ministre flamande, Mme Moerman, doit dans ce cas pouvoir disposer d'un soutien de l'État fédéral. Elle n'a guère confiance en M. Flahaut.

J'apprécie qu'elle tente encore de sauver les meubles, mais je ne l'ai jamais entendu dire mot à ce sujet durant son mandat de ministre de l'Économie, de 1999 à 2003. Il est un peu tard pour aller jouer la flamingante à Toulouse.

08.04 Marc Verwilghen, ministre: La ministre flamande, Mme Moerman, peut faire davantage que sauver les meubles dans le cadre de ces dossiers. Des entreprises flamandes peuvent prêter leur concours à cet égard. Je lui offrirai certainement mon soutien.

08.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): C'est Mme Moerman qui a commis des erreurs dans ce dossier. Elle devrait l'admettre.

À présent, il faut tenter de trouver un arrangement. L'Organisation conjointe de Coopération en matière d'Armement (OCCAR) a toujours déclaré qu'il n'était absolument pas certain que la Belgique obtienne quoi que ce soit. Lorsque ce dossier a été approuvé, j'ai eu le sentiment de prêcher dans le désert. Je suis heureux que Mme Moerman aille maintenant prêcher à Toulouse.

et de la Politique scientifique sur "le tarif social dans le cadre de la facture énergétique" (n° P1116)

09.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, het zijn barre tijden voor mensen die het een beetje moeilijk hebben in onze maatschappij. Met de uit de pan swingende energieprijzen vallen heel wat mensen uit de boot. Ik denk aan gehandicapten, invaliden, gepensioneerden en werklozen; kortom mensen met een laag inkomen. Zoals u weet, zijn wij ervoor dat iedereen mee is. Daarom zou ik er een lans willen voor breken dat de mensen met een zwak inkomen ook absoluut recht hebben op de energie die hun toekomt. Vandaar dat ik er bij u extra op zou willen aandringen om werk te maken van ons wetsvoorstel met betrekking tot de sociale tarieven voor die mensen.

Hoewel die mensen recht hebben op een sociaal tarief, blijkt uit de cijfers dat grosso modo een op drie van de mensen die recht hebben op een sociaal tarief, het eigenlijk niet geniet. Dat komt omdat ze niet weten dat ze er recht op hebben en dat ze zelf de eerste stap moeten zetten. Ze moeten formuleren invullen, ze moeten een aanvraag doen en ze moeten allerlei administratieve rompslomp doorlopen om uiteindelijk recht te hebben op dat sociaal tarief. Blijkbaar vallen heel wat mensen uit de boot, omdat ze gewoon niet in staat zijn om heel die administratieve mallemlolen te doorlopen.

Dit is onze eerste vraag. Zorg er alstublieft voor dat die kafkaïaanse mallemlolen stopt en dat de mensen automatisch recht hebben op een sociaal tarief op basis van hun inkomen en de categorie waartoe ze behoren. Als Kafka kan afgeschaft worden voor het bedrijfsleven, dan moet dat zeker ook voor die mensen kunnen.

Ten tweede, met het sociaal tarief zelf is er ook een probleem in de geliberaliseerde markt. Uit talloze onderzoeken blijkt dat het sociaal tarief niet altijd het laagste tarief is dat op de markt voorradig is. Veel mensen die vandaag het sociaal tarief betalen en eigenlijk recht zouden moeten hebben op het allerlaagste tarief, blijken dat niet te hebben. Er blijken op de markt nog allerlei leveranciers die een lager tarief aanbieden dan het sociaal tarief. Dat kan volgens ons niet. Behalve de automatische toekenning van het sociaal tarief, willen wij ook dat het sociaal tarief altijd het allerlaagste tarief is. Met andere woorden, wij willen het Colruyt-principe voor de sociaal beschermden.

09.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik begin met het tweede deel van uw vraag, waar u vraagt naar de toepassing van het Colruyt-principe. Ik denk dat de liberalisering van de markt werkt. Het beste bewijs is dat leveranciers bij machte zijn om onder het gangbare sociaal tarief van heden te leveren. Dat bewijst dat de oefening in Vlaanderen is gelukt. Dat heeft ook met zich gebracht dat ik de CREG gevraagd heb om grondig te onderzoeken welk mechanisme we tot stand kunnen brengen om het sociaal tarief inderdaad nog onder het laagste tarief te laten komen, want anders kan men niet van een echt sociaal tarief spreken.

Deze studie is lopende en zal tegen het einde van het jaar of begin volgend jaar klaar zijn. Op basis daarvan zal een beslissing worden genomen zodat het sociaal tarief altijd het scherpste tarief is, kortom, het principe dat u huldigt, het Colruyt-principe.

Het tweede is een moeilijker aangelegenheid. U weet dat het sociaal

09.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De nombreuses personnes à faible revenu éprouvent des difficultés à payer leur factures énergétiques en raison des prix élevés de l'énergie. Je demande instamment que l'on s'attèle à notre proposition de loi relative aux tarifs sociaux.

Une personne sur trois pouvant prétendre au tarif social n'en bénéficie pas. Ces personnes ignorent qu'elles ont droit à ce tarif mais qu'elles doivent prendre elles-mêmes l'initiative. Quiconque souhaite introduire une demande, est confronté à des tracasseries administratives.

Le ministre peut-il faire en sorte que les personnes ayant droit au tarif social puissent en bénéficier automatiquement?

Des études révèlent que le tarif social n'est pas toujours le tarif le plus bas du marché. Nous voulons que le tarif social soit toujours le tarif le plus bas, que le principe de Colruyt soit appliqué aux personnes bénéficiant d'une assistance sociale.

09.02 Marc Verwilghen, ministre: La possibilité pour les fournisseurs de proposer des prix inférieurs au tarif social en vigueur apporte la preuve que la libéralisation du marché donne des résultats. J'ai demandé à la CREG d'examiner le mécanisme à mettre en œuvre pour que le tarif social soit toujours le plus bas. Cette étude sera prête début 2006 au plus tard et je pourrai ensuite prendre des mesures.

À l'heure actuelle, le tarif social doit faire l'objet d'une demande. Les documents y afférents sont

tarief aangevraagd moet worden. Degene die er recht op heeft, moet het claimen. Hij kan dit als hij een handicap heeft van 65% of meer, als hij arbeidsongeschikt is of leeft van een tegemoetkoming. Belangrijk is dat de documenten terzake automatisch zullen worden afgeleverd door de FOD Sociale Zaken, de Rijksdienst voor Pensioenen of het OCMW.

Moet ik tegemoetkomen aan het feit dat het automatisch moet gebeuren? Ik wil dat wel doen. Er is evenwel één obstakel dat uit de weg moet worden geruimd. De vrije keuze, ook van degene die het sociaal tarief heeft, om zich te gaan bevoorraden bij een bepaalde leverancier, moet ik kennen. Ik kan zijn keuze niet kennen tenzij ik er van ingelicht word.

Ik wil onderzoeken op welke wijze we die twee kunnen verzoenen, zodat ik kan weten bij wie de levering van elektriciteit plaatsgrijpt en tegelijkertijd de documenten kan laten toezenden aan de leverancier in kwestie zodat het sociaal tarief automatisch – zoals u het vraagt – wordt toegepast.

09.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gelet op de grote problemen waarmee mensen met een laag inkomen op dit ogenblik geconfronteerd worden om de energiefacturen te betalen, is dit een absolute prioriteit voor begin 2006.

délivrés automatiquement par le SPF Affaires sociales, l'Office national des Pensions ou le CPAS. Nous devons connaître le fournisseur pour l'octroi automatique de ce tarif. Si une solution peut être trouvée à cet égard, je suis favorable à l'octroi automatique du tarif social.

09.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): L'octroi automatique devra être une priorité pour 2006, étant donné les grands problèmes que rencontrent les personnes à faible revenu pour payer leur facture énergétique.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la phase transitoire dans le cadre du Pacte des Générations" (n° P1120)

10 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de overgangsfase in het kader van het Generatiepact" (nr. P1120)

10.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je suis très heureux de retrouver Mme Van den Bossche avec qui nous avons passé d'excellents moments en commission lorsqu'elle était ministre de l'Emploi. J'apprécie qu'elle relève ce défi au pied levé. En revanche, je ne comprends pas l'attitude de Mme Onkelinx qui a été ministre de l'Emploi pendant longtemps et qui a participé à toutes les négociations sur le Pacte. Selon moi, elle était aussi habilitée à répondre, dans la mesure où cette demande émanait des services du parlement.

10.01 Benoît Drèze (cdH): Het onderdeel over de herstructureringen is de delicaatste maatregel uit de "generatiehervorming". De jongste dagen wordt er in de pers op gewezen dat men van werkgeverszijde op de hervorming vooruitloopt en zolang dit nog kan vlug vlug mensen op brugpensioen wil sturen.

Je comprends que le dossier des restructurations est, sans doute, le dossier le plus sensible du moment. Madame Van den Bossche, je ne dis plus "pacte" car, en réalité, il s'agit d'une réforme décidée uniquement au niveau du gouvernement. Je préfère employer l'expression "réforme des générations".

Wat zal de regering tijdens de overgangsfase ondernemen om te voorkomen dat de bedrijfswereld in de aanloop naar de definitieve invoering van de hervorming nog een rist herstructureringen erdoor zal jagen?

Ces derniers jours – encore ce matin dans "La Libre Belgique" –, la presse a évoqué que le milieu patronal, avec l'accord des syndicats d'entreprise, anticiperait, semble-t-il, la réforme et voudrait profiter au maximum des possibilités encore à sa disposition aujourd'hui, notamment en matière de prépension. On entend parler d'entreprises extrêmement importantes, comme par exemple Fortis, ING, InBev.

In de overheidssector die buiten de hervorming valt, zijn er

Cette attitude nous choque.

C'est pourquoi, madame la ministre, je vous pose la question suivante: comment le gouvernement compte-t-il gérer la phase transitoire d'ici l'entrée en vigueur de la "réforme des générations" – pour la cellule Emploi, elle débute le 1^{er} janvier 2006; pour d'autres matières, ce sera un peu plus tard –, afin d'éviter que certaines entreprises fassent l'inverse de ce qu'on veut, c'est-à-dire restructurent maintenant pour bénéficier des anciennes dispositions?

Par ailleurs, dans le secteur public, le pacte ne s'applique pas. C'est très clair en ce qui concerne les restructurations. Or, certaines entreprises – je pense plus particulièrement à La Poste – envisagent des restructurations importantes de plusieurs centaines, voire parfois de 1.000 ou 2.000 travailleurs. Selon nous, il y a là une contradiction apparente dans le chef de l'autorité publique puisque, d'une part, elle indique qu'on ne peut plus restructurer dans le secteur privé et, d'autre part, dans le secteur public où elle est gestionnaire ou co-gestionnaire, elle effectue encore des réformes de ce type.

Le **président**: Je donne la parole à Mme la vice-première ministre, loco M. Vanvelthoven.

10.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur Drèze, vous savez que les nouvelles mesures ne seront applicables qu'aux entreprises dont la communication de l'intention de restructurer, de licencier collectivement se produit après le 31 décembre 2005.

Je déplore avec vous que des employeurs puissent abuser de la période d'approbation du parlement – on peut en effet nommer ainsi les semaines à venir – et licencier les travailleurs sans aucun accompagnement. Il s'agit de cela! Ils refusent aux travailleurs l'accompagnement de la cellule Emploi. C'est fort triste!

Pour nous, la façon la plus rapide de travailler est de s'adresser au parlement. Je sais que les parlementaires font tout ce dont ils sont capables pour que ce dossier avance le plus rapidement possible. Néanmoins, on a toujours besoin de quelques semaines pour aboutir.

Les nouvelles dispositions visées ne concernent que le secteur privé; autrement dit, des entreprises, telle que La Poste, ne sont pas concernées.

En septembre 2005, un accord concernant La Poste et portant sur la période 2005-2006 a été conclu. Cet accord s'aligne sur la philosophie du pacte c'est-à-dire qu'un départ anticipé n'est possible qu'à partir de 58 ans avec une carrière de 35 ans ou qu'à partir de 57 ans avec une carrière de 40 ans dont 35 ans comme postier. Selon moi, il n'est donc pas nécessaire d'être encore plus drastique à l'égard des postiers.

10.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, il est quelque part sympathique et inventif de laisser entendre que les choses traînent en raison du travail parlementaire!

Je voudrais souligner que les membres de la commission des Affaires sociales et de la Santé publique ont travaillé, hier, de 10 heures à 2 heures du matin. Le projet a été bouclé en un jour. Il suffit maintenant que le texte précise bien les dates d'entrée en vigueur.

omvangrijke herstructureringen gepland. Dit is onder andere het geval bij De Post. Dat is toch niet erg consequent. Wat is uw mening hierover?

10.02 Minister Freya Van den Bossche: De nieuwe maatregelen gelden voor de bedrijven die voornemens zijn na 31 december 2005 een herstructurering door te voeren.

Ik keur de houding van de bedrijven af die van die overgangperiode profiteren om de begeleiding van de werknemers te omzeilen.

De maatregelen kunnen niet vroeger ingaan omdat het Parlement nog een en ander moet goedkeuren.

De nieuwe bepalingen gelden enkel voor de privé-sector. In september 2005 werd er echter met De Post een overeenkomst gesloten die nauw bij de filosofie van het Pact aanleunt. Volgens mij moeten er geen drastischer maatregelen komen.

10.03 Benoît Drèze (cdH): Beweren dat de periode van onzekerheid aan het parlement toe te schrijven valt, is een mooi staaltje van vindingrijkheid! Het volstaat om de precieze data van inwerkingtreding te vermelden!

Par ailleurs, actuellement, si ce n'est pour la cellule Emploi dont l'entrée en vigueur est prévue à partir du 1^{er} janvier 2006, un flou subsiste pour le reste, notamment parce que le projet de loi relative aux réformes des générations contient un grand nombre d'habilitations royales. Or, nous ne savons pas ce qu'il en adviendra. De plus, le ministre de l'Emploi n'a pas su nous répondre hier en commission sur les intentions du gouvernement sur bon nombre de points.

En ce qui concerne le secteur public, vous avez dit que l'on serait un peu plus restrictif que par le passé pour les pensions. Permettez-moi de vous poser une dernière question concernant le secteur public et La Poste en particulier. Une cellule Emploi est-elle prévue? Ce genre de mesure est présentée comme positive par le gouvernement puisque des moyens humains et financiers sont mis en œuvre pour accompagner les personnes victimes de restructuration et les aider à trouver un nouvel emploi. Une cellule pour l'emploi est-elle prévue pour La Poste?

Le **président**: Monsieur Drèze, cette matière relève de la compétence de M. Vanvelthoven mais Mme Van den Bossche va tenter, j'en suis certain, de vous répondre.

10.04 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur Drèze, je peux vous dire que nous allons tenter de proposer un autre poste à l'intérieur de La Poste aux postiers qui perdront leur travail à cause des réformes.

Werd voor de openbare sector en met name voor De Post voorzien in een "Tewerkstellingscel" om werknemers die het slachtoffer worden van herstructureringen te begeleiden?

10.04 Minister Freya Van den Bossche: De postmannen die hun baan zouden verliezen, zal een andere functie bij De Post worden aangeboden.

10.05 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, il serait utile que Mme Van den Bossche, ses collègues ainsi que certains parlementaires sachent que nous avons déposé hier un amendement en matière de restructuration sur lequel nous reviendrons en séance plénière. Il vise à modifier la définition de l'entreprise en restructuration. En effet, nous avons pu constater que les grosses entreprises qui recourent à ce dispositif sont aussi celles qui font des bénéfices extrêmement importants. Notre proposition vise donc à restreindre le champ d'application aux entreprises qui, durant les deux dernières années, ont eu un bénéfice inférieur à 5% et ce, pour éviter un abus du système. Certains veulent aujourd'hui "victimiser" les travailleurs; c'est une approche. Pour notre part, nous considérons que les employeurs doivent être responsabilisés.

10.05 Benoît Drèze (cdH): Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt de omschrijving van een bedrijf in herstructurering aan te passen. Vaak zijn dat bedrijven die aanzienlijke winsten maken. Wij willen voorkomen dat van het systeem misbruik wordt gemaakt door het gebruik van die mogelijkheid te beperken.

Le **président**: Monsieur Drèze, c'est vrai, j'ai pu constater moi-même que vous avez travaillé très tard en commission: jusque deux heures du matin. Je tiens à remercier tous les membres de la commission ainsi que son président pour cet effort.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de discriminatie van invalide reizigers" (nr. P1119)

11 Question de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la discrimination des voyageurs handicapés" (n° P1119)

11.01 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, mijn vraag handelt over de problematiek van de behandeling van mindervalide personen door

11.01 Bart Tommelein (VLD): Dans de nombreux cas, le traitement réservé aux moins

luchtvaartmaatschappijen op de luchthaven van Zaventem.

Uit een artikel, dat deze week is verschenen, blijkt dat er heel wat mistoestanden bestaan waarbij invaliden niet op een correcte manier worden behandeld en dus niet in de gelegenheid worden gesteld om een plaats te boeken op een vliegtuig of zelfs met bijkomende problemen worden geconfronteerd indien zij een vlucht willen nemen. Zo is het verhaal gekend van een aantal doven die door de piloot de toegang tot het vliegtuig werden geweigerd omdat zij volgens hem het noodsignaal niet zouden kunnen horen.

Mijnheer de minister, het is toch ontoelaatbaar dat op een willekeurige manier, arbitrair een piloot van een luchtvaartmaatschappij dergelijke beslissingen kan nemen. Daarover moeten toch duidelijke afspraken bestaan inzake de veiligheid, die voor alle luchtvaartmaatschappijen moeten gelden indien de veiligheid werkelijk in het gedrang komt. Wat betreft de behandeling van mindervalide personen in luchthavens moeten dezelfde regels worden toegepast.

Ik wens evenwel te waarschuwen voor bijkomende regels waarbij personen effectief misbruik zouden kunnen maken van de situatie om luchtvaartmaatschappijen of luchthavens ondoenbare, bijkomende regels op te leggen zodat de goede werking van die maatschappijen in het gedrang komt.

Graag had ik van u geweten, mijnheer de minister, wat daaraan eventueel kan worden gedaan.

11.02 Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega, collega's, het Europees Parlement en de Raad van ministers van Transport werken momenteel via een codecisieprocedure aan een verordening om de rechten van mindervalide personen beter te regelen. Ik denk zelfs dat er nog deze maand een eerste tekst zal worden goedgekeurd door het Europees Parlement. Nadien zal deze tekst aan de Raad van ministers worden overgemaakt.

Wat staat er in deze tekst? Enerzijds wordt bepaald dat vliegtuigmaatschappijen en luchthavens de nodige informatie moeten geven in verband met de mogelijkheden voor gehandicapten. Verder staat in de tekst dat er maximaal moet worden voor gezorgd dat iedereen mee kan met een vliegtuig. Enkel omwille van veiligheidsredenen kan men iemand weigeren. Deze veiligheidsredenen kunnen zowel in internationale overeenkomsten, Europese reglementeringen als nationale reglementeringen worden omschreven.

Voorts staat daar ook in wie verantwoordelijk is in het geval van een weigering of van een onbehoorlijke behandeling. Meestal is dat zelfs de luchthaven. In specifieke situaties is het de vliegtuigmaatschappij.

Met andere woorden, op het vlak van consumentenrechten is in de luchtvaart, meen ik, een goede beweging bezig. Wij hebben op dit moment een Europese regeling voor de schadevergoeding in het geval van weigering, in het algemeen, wegens overboeking en ook een regeling inzake het te laat komen van vliegtuigen. Wat wij daar nu bijvoegen zijn de rechten van mindervalide personen.

valides par les compagnies aériennes à Zaventem est inacceptable. Ces passagers sont souvent traités d'une manière incorrecte, n'ont parfois même pas la possibilité de réserver une place et sont confrontés à des problèmes supplémentaires quand ils veulent monter à bord d'un avion. Ainsi, il est inadmissible qu'un pilote ait interdit l'accès de son avion à des sourds parce qu'ils n'entendraient pas le signal d'urgence. Il n'est pas normal qu'un pilote puisse prendre ce genre de décision arbitraire. Ces procédures doivent se baser sur des règles générales. Toutefois, je voudrais mettre en garde contre des règles supplémentaires qui seraient inopérantes et mettraient en danger le bon fonctionnement des compagnies et des aéroports. Que peut-on faire?

11.02 **Renaat Landuyt**, ministre: Le Parlement européen et le Conseil des ministres des Transports sont occupés à élaborer en procédure de codécision un règlement tendant à mieux définir les droits des moins valides. Le Parlement sera probablement en mesure d'approuver un premier texte dans le courant de ce mois. Ce texte stipule que les compagnies aériennes et les aéroports doivent fournir les informations nécessaires concernant les possibilités offertes aux personnes handicapées. On ne peut refuser un passager que pour des raisons de sécurité définies dans les conventions internationales et les règlements européens ou nationaux. Le texte stipule également qui est responsable en cas de refus ou de traitement incorrect. Il s'agit généralement de l'aéroport ou, dans certaines situations spécifiques, de la compagnie. Nous enregistrons des progrès au niveau européen en ce qui concerne les droits des

consommateurs.

11.03 Bart Tommelein (VLD): Ik veronderstel, mijnheer de minister, dat u die duidelijke afspraken wel zult steunen als die van Europa komen.

Wat mijn tweede opmerking betreft, wij moeten ervoor zorgen dat wij geen bijkomende bezwarende omstandigheden aan de luchtvaartmaatschappijen en luchthavens opleggen waardoor zij in de onmogelijkheid zijn op een fatsoenlijke manier hun reizen en hun vluchten te organiseren. Er zijn situaties bekend waarin bepaalde mensen vanuit hun situatie zodanig veel bijkomende eisen kunnen opleggen dat het ondoenbaar wordt.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'avant-projet de décret flamand sur le Code du logement" (n° P1117)

12 Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het voorontwerp van Vlaams decreet tot wijziging van de Vlaamse Wooncode" (nr. P1117)

12.01 Eric Libert (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 2 décembre 2005 fut un jour bien noir pour la démocratie, vous en conviendrez, monsieur le ministre et plus grave encore pour les droits liés à la dignité humaine.

Le 2 décembre, le gouvernement flamand arrête le Code du logement et, à cette occasion, subordonne l'octroi d'un logement social à la connaissance du néerlandais. Ce faisant, bien entendu, le gouvernement viole gravement l'article 23 de la Constitution et les droits de la dignité humaine qui y sont contenus, notamment le droit à un logement décent.

Le gouvernement flamand ne fait pas que violer l'article 23 de la Constitution, mais il viole également l'article 30 de ladite Constitution, il viole la loi anti-discrimination de 2003, il viole le Pacte de New York, il viole le Pacte des Nations unies, il viole la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, il viole le Protocole 12, il viole la Charte internationale et il viole la Charte des droits fondamentaux. Autant dire que le gouvernement flamand tourne le dos à la communauté internationale dans son ensemble.

Devant une telle gravité, monsieur le ministre, dans de telles circonstances, quelles sont les intentions du gouvernement? A-t-il déjà pris des décisions? Compte-t-il en prendre? Quelles sont vos intentions notamment concernant la réunion d'un comité de concertation?

12.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wanneer mevrouw Muylle over de WTO-conferentie de eerste minister wil interpellieren, kan hij niet komen. Dat ligt dan allemaal heel moeilijk en dies meer. Dergelijke nonsens mag hier in het Parlement worden verteld. Dat is blabla.

Ik zal er voor het overige zelfs niet op reageren. Het is gewoon blabla!

11.03 Bart Tommelein (VLD): Je suppose que le ministre soutient ces accords. Nous devons également veiller à ce que les compagnies aériennes et les aéroports ne se voient pas imposer des conditions supplémentaires, qui entraveraient la bonne organisation des vols.

12.01 Eric Libert (MR): Twee december 2005 was een zwarte dag voor de democratie en het recht op een menswaardig bestaan. Door de goedkeuring van de Vlaamse Wooncode maakte de Vlaamse regering de toekenning van een sociale woning immers afhankelijk van de kennis van het Nederlands. Zo schendt ze de artikelen 23 en 30 van de Grondwet, de antidiscriminatiewet uit 2003, het verdrag van New York, het verdrag van de Verenigde Naties, het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, enz. en vervreemdt ze zich van de internationale gemeenschap.

Wat zal de federale regering ondernemen? Zal ze een overlegcomité samenroepen?

12.02 Pieter De Crem (CD&V): Le premier ministre n'est pas en mesure de venir répondre à une interpellation de Mme Muylle sur la conférence de l'OMC mais une situation aussi absurde que celle à laquelle nous sommes confrontés

est par contre possible au Parlement.

12.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...) Is dat de minister van de Dignité humaine?

12.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Est-ce bien le ministre de la dignité humaine ? Sur la base de quelles compétences est-il interrogé?

12.04 Eric Libert (MR): Non, mais de l'Egalité des chances, monsieur Annemans! L'égalité des chances doit défendre la dignité humaine. Qui donc pourrait le faire sinon lui?

12.04 Eric Libert (MR): Neen, van Gelijke Kansen, mijnheer Annemans! De minister van Gelijke Kansen moet pal staan voor de menselijke waardigheid. Wie anders?

Le **président**: Monsieur Libert, ne vous énervez pas! M. le ministre Dupont va répondre à votre question.

12.05 Christian Dupont, ministre: Monsieur le président, je tenterai de répondre dans la sérénité à un problème fondamental, celui du droit au logement. Je n'ai aucune envie de polémiquer sur le sujet ni d'en faire une problématique communautaire.

12.05 Minister Christian Dupont: Ik wil geen polemieken voeren en ik zou een serene antwoord met betrekking tot het recht op wonen willen geven. Wanneer de Vlaamse regering een decreet uitvaardigt met betrekking tot de sociale huisvesting, blijft zij binnen de perken van haar bevoegdheden.

Lorsque le gouvernement flamand décrète sur le logement social, il est, de toute évidence, dans la limite de ses compétences.

(...): (...)

De **voorzitter**: De minister heeft de vrijheid om te antwoorden wat hij wil antwoorden. U kunt daarna oordelen.

12.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...)!

De **voorzitter**: Mocht u het mij toelaten vragen te beoordelen, dan zou ik er veel kunnen schrappen. Dat doe ik niet.

12.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...)

12.08 Christian Dupont, ministre: Je ne sais pas si vous m'avez bien entendu mais j'ai dit qu'il était dans ses compétences. Si vous me permettez de continuer ma réponse, je voulais dire également que j'avais lu avec attention les conclusions de la commission du Dialogue interculturel, composée de sages qui reconnaissaient l'importance de l'apprentissage de la langue pour l'intégration. Ceci étant dit, j'ai demandé une analyse juridique pour vérifier si l'égalité des chances était bien respectée.

12.08 Minister Christian Dupont: Ik heb de conclusies van de Commissie voor de Interculturele Dialoog gelezen. Daarin wordt erkend dat het aanleren van de taal van fundamenteel belang is voor de integratie.

Certaines questions nous interpellent, notamment en matière de droit au logement, un droit inscrit dans la Constitution, pour lequel il n'y a pas de procédure de "standstill" et qui ne peut être rendu plus ardu. On peut également se poser des questions en matière de libre circulation en droit interne et par rapport aux normes internationales. Peuvent se poser également des questions d'ordre juridique en ce qui concerne la répartition des compétences de chacune de nos entités. Le Conseil d'État rendra son avis à ce sujet. Cet organe est reconnu par chacun. A partir de là, le comité de concertation sera saisi ou ne le sera pas. Telle est la réponse que je souhaite faire, telle est la

Uit de juridische analyse die ik heb gevraagd teneinde na te gaan of de gelijkheid van kansen wordt geëerbiedigd, blijkt evenwel dat vraagtekens dienen te worden geplaatst bij het grondwettelijk recht op huisvesting, de interpretatie van het begrip "vrij verkeer" in het intern recht en bepaalde internationale normen. Vanuit juridisch oogpunt doet ook

réponse de droit qui peut être donnée maintenant.

J'ai essayé de répondre également sur le fond de la question: je rappelle que la commission du Dialogue interculturel disait à ce propos que le droit au logement de chacun ne pouvait être entravé par aucune considération sur les origines ethniques ou géographiques ou sur le régime linguistique. Voilà ma réponse à la question posée. Nous attendons tous l'avis du Conseil d'État. Je respecte son avis et je le respecterai totalement. Je pense que le gouvernement adoptera la même ligne de conduite.

de verdeling van de bevoegdheden tussen de verschillende deelgebieden in ons land vragen rijzen.

Op grond van het advies van de Raad van State zal worden beslist of dit dossier al dan niet bij het overlegcomité aanhangig zal worden gemaakt.

Wat de grond van de zaak betreft, wil ik eraan herinneren dat de Commissie voor de Interculturele Dialoog in dit verband heeft gesteld dat het recht op huisvesting door geen enkele overweging inzake de etnische of geografische afkomst of de taal in het gedrang komen.

12.09 Eric Libert (MR): Monsieur le ministre, si je vous ai bien compris, vous vous réservez la possibilité de saisir le comité de concertation – ou de demander au premier ministre de le faire – en suite de l'avis du Conseil d'État. J'attire votre attention sur une interprétation juridique qui mérite peut-être un peu plus d'approfondissement: à mon sens, au départ de l'article 32, §2 de la loi du 9 août 1980 sur les réformes institutionnelles, vous pourriez déjà dès cet instant saisir le comité de concertation.

12.09 Eric Libert (MR): U wacht dus het advies van de Raad van State af om te beslissen of het dossier al dan niet bij het overlegcomité aanhangig wordt gemaakt. Artikel 32, § 2 van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen biedt u nochtans nu reeds de mogelijkheid om dat te doen.

Sur un plan politique, je pense qu'il est urgentissime de faire appel aux démocrates qui composent cette noble assemblée, essentiellement aux premiers concernés: les démocrates flamands, afin qu'ils saisissent leurs instances en vue de rectifier ce qui est à tout le moins une erreur extrêmement grave commise par le gouvernement flamand et en vue de retrouver l'honneur qu'un gouvernement régional en pleine dérive et en plein délire nationaliste est en train de leur faire perdre.

Ik roep de democraten – en vooral de Vlaamse – in deze eerbiedwaardige assemblee op de eer te redden van een gewestregering die duidelijk afdwaalt en aan nationalistische waandenkbeelden ten prooi is.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les mineurs non accompagnés" (n° P1118)

13 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de niet-begeleide minderjarigen" (nr. P1118)

13.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, je souhaiterais vous voir réagir au sujet de la politique contradictoire que le gouvernement mène à l'égard des mineurs étrangers demandeurs d'asile ou de séjour.

13.01 Marie Nagy (ECOLO): Vorige zondag heb ik kunnen vaststellen dat er in het centrum 127bis grote verbouwingswerken werden uitgevoerd, zodat er gezinnen met kinderen vastgehouden kunnen worden. Momenteel zit er onder meer een journaliste opgesloten samen met

Ce dimanche, j'ai eu l'occasion de constater, en visitant le centre 127bis, que l'on avait consenti à des investissements importants pour aménager trois ailes, de manière à pouvoir y enfermer les familles qui ont des enfants. Soixante-six enfants sont enfermés dans ce centre,

notamment un enfant de dix ans dont la mère est journaliste et dont la situation est relativement difficile.

J'ai appris également que le gouvernement entend investir au centre fermé de Vottem pour aménager de nouvelles ailes, où installer les familles avec des enfants.

On peut donc en conclure que l'argent ne manque pas pour enfermer les mineurs; on fait alors des investissements et des crédits budgétaires.

Paradoxalement, monsieur le ministre, en ce qui concerne les mineurs non accompagnés, la politique semble plus difficile, on accorde moins facilement des crédits. Ma collègue Zoé Genot a d'ailleurs déjà eu l'occasion de vous interpeller à ce sujet dans le cadre de la Fondation de Namur à Gembloux, où trente jeunes risquent d'être mis à la rue, sans protection.

Alors qu'une décision doit impérativement être prise avant le 15 décembre 2005, la diligence dont on fait preuve pour investir en vue d'enfermer certains mineurs ne semble pas s'appliquer dans ce cas. On ne débloque pas les crédits nécessaires pour éviter que ces trente mineurs, en danger, ne soient mis à la porte.

Monsieur le ministre, pourriez-vous m'éclairer sur la question? D'avance, je vous en remercie.

13.02 Christian Dupont, ministre: Monsieur le président, la politique du gouvernement en matière de mineurs non accompagnés a fait quelques pas en avant et a réalisé de sérieux progrès depuis une quinzaine de mois.

En effet, nous avons ouvert deux centres spécialisés pour mineurs non accompagnés, l'un à Steenokkerzeel et l'autre à Neder-over-Heembeek. Dans ces centres travaille un personnel spécialisé pour l'accueil des mineurs non accompagnés: des médecins et des psychologues. L'accueil de première ligne, théoriquement d'une durée de quinze jours, est très correctement assuré par nos soins.

L'accueil de deuxième ligne a lieu normalement après les quinze premiers jours; il permet de remettre la personne sur pied, de l'identifier, de discuter de son projet de vie et d'envisager la structure propre à l'accueillir. Cet accueil de deuxième ligne nécessite et mérite un accord de coopération avec les Communautés. Nous sommes en train de le finaliser.

C'est dans ce cadre que se place le centre de Namur. Ce centre connaît quelques problèmes. En effet, il compte beaucoup de mineurs non accompagnés qui ne sont pas demandeurs d'asile et qui ont bénéficié d'un financement européen dans le cadre du Fonds européen pour les réfugiés (FER); ce financement a été remis en question par le FER lui-même, s'agissant d'une aide qui n'était pas directement destinée à des mineurs non accompagnés.

Avec ma collègue, Mme Fonck, qui cofinance le centre de Namur pour la partie non-demandeurs d'asile, nous sommes occupés à régler la situation dont je peux dire qu'elle sera résolue pour la fin du mois.

haar kind, in moeilijke omstandigheden. Voorts vernam ik dat de regering geld wil investeren in het gesloten centrum van Vottem om ook daar gezinnen met kinderen te kunnen onderbrengen.

Hoe komt het dat men paradoxaal genoeg geld zat schijnt te kunnen vinden om gezinnen op te sluiten, terwijl men er kennelijk maar niet in slaagt budgetten uit te trekken voor de niet-begeleide minderjarigen?

In de Fondation de Namur in Gemblours dreigen dertig jongeren zonder enige vorm van bescherming op straat terecht te komen. Er moet vóór 15 december een beslissing genomen worden.

Hoe verklaart u dat?

13.02 Minister Christian Dupont: Het beleid inzake niet-begeleide minderjarigen maakte de voorbije vijftien maanden vorderingen: zo openden twee gespecialiseerde centra de deuren – een in Steenokkerzeel en een in Neder-over-Heembeek – die aan 800 tot 1.000 jongeren onderdak kunnen bieden en waar gespecialiseerd personeel tewerkgesteld is. Het federale niveau zorgt dus voor de eerstelijnsopvang.

Na twee weken gaat de tweedelijnsopvang van start, die de persoon weer op weg moet helpen: er wordt nagegaan wat zijn plannen zijn en wat de meest geschikte opvangstructuur is. Daartoe is een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen noodzakelijk.

Het centrum te Namen is zo'n centrum. Het kampt echter met een aantal moeilijkheden, omdat er heel wat niet-begeleide minderjarigen worden opgevangen, die geen asielzoeker

Je dois vous avouer que les conférences de presse successives des responsables de l'association ne nous aident pas beaucoup. Ce serait davantage une aide s'ils répondaient plus rapidement aux demandes de renseignements et aux informations chiffrées qu'ils nous doivent. Ils nous les doivent pour que nous puissions nous justifier, entre autres, auprès du FER. Encore aujourd'hui seulement, nous venons de recevoir des réponses à certaines de nos questions.

Cette institution travaille bien; elle sera aidée, mais le suivi administratif n'y est pas toujours "up to date" par rapport à ce que nous souhaitons.

Il est donc faux de dire que le gouvernement n'a pas consacré plus de moyens aux mineurs non accompagnés dans des centres ouverts et dans des centres d'observation. Pour ce qui est des centres fermés, la réponse appartient uniquement à mon collègue Patrick Dewael. Je vous propose donc de lui poser la question.

Pour ce qui nous concerne, nous avons consacré des moyens sur deux plans au moins: dans deux centres spécialisés, l'un dans la partie francophone du pays et l'autre dans la partie néerlandophone, qui peuvent héberger 800 à 1.000 jeunes. L'accueil de première ligne tombe sous la responsabilité du fédéral et, pour le reste, il est conclu un accord de coopération par lequel le fédéral continuera d'intervenir, mais avec les Communautés, afin de déterminer la structure la mieux adaptée aux jeunes.

13.03 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, effectivement, votre collègue M. Dewael se montre toujours très entreprenant pour augmenter le nombre de places en centres fermés pour les enfants. A ses yeux, il n'y a pas de problème. Il veut faire du chiffre! C'est déjà ce qu'il a fait au centre 127bis. A présent, c'est ce qu'il compte faire à Vottem!

Par rapport à la Fondation de Namur, je perçois une légère irritation quant à la tenue passée de conférences de presse. Tout cela pourrait tellement mieux se régler si on n'en parlait pas, mais ce n'est qu'un détail!

Par contre, je m'inquiète quand même à propos des délais, monsieur le ministre, même si j'entends que vous avez la volonté d'arriver à un déblocage. En effet, pour pouvoir lever les préavis, il faudrait que la décision intervienne avant le 15 décembre. Or, vous dites "avant la fin du mois". Un problème se pose donc en la matière. En effet, 25 personnes y travaillent. Que va-t-il se passer avec ces jeunes si le centre venait à fermer ou à licencier son personnel par manque de moyens? Il faut à tout le moins un engagement ferme qui permette de lever les préavis.

J'espère que la situation pourra être résolue et que ces 30 jeunes qui demandent à être hébergés, contrairement à ceux qui demandent à être libérés, puissent trouver une solution pour ne pas se retrouver à la rue.

zijn, maar die gefinancierd werden door het Europees Vluchtelingenfonds (EVF). Samen met mevrouw Fonck wordt aan een oplossing gewerkt.

De persconferenties die de verantwoordelijke personen van de vereniging beleggen, zijn niet meteen een grote steun! Ze zouden er beter aan doen snel op de vragen om inlichtingen en cijfermatige informatie te antwoorden. Pas vandaag kregen we een aantal antwoorden.

Die instelling levert natuurlijk goed werk en ze mag dus op hulp rekenen, maar de administratieve follow-up laat soms wat te wensen over.

Het klopt niet dat de regering niet meer middelen heeft uitgetrokken voor de niet-begeleide minderjarigen in die centra.

Mijn collega van Binnenlandse Zaken is bevoegd voor de gesloten centra.

13.03 Marie Nagy (ECOLO): Uw collega Dewael is zeer ondernemend als het erop aankomt het aantal plaatsen in gesloten centra voor kinderen te verhogen. Wat de Fondation de Namur betreft, ben ik bezorgd over de termijnen ook al wil u duidelijk de situatie deblokkeren. Om de opzegtermijnen op te heffen, moet een beslissing voor 15 december vallen. Er werken vijftientig mensen. Wat gebeurt er met de jongeren als het centrum gesloten wordt of zijn personeel bij gebrek aan middelen ontslagen wordt? Ik hoop dat voor die dertig jongeren die een onderkomen zoeken, een oplossing wordt gevonden zodat zij niet dakloos worden.

13.04 **Christian Dupont**, ministre: On peut prendre l'engagement, madame Nagy, mais ce que je n'approuve pas du tout dans la manifestation publique répétée, c'est que l'on prend en quelque sorte les jeunes en otage. Or, il n'y a aucune raison de leur faire peur.

13.04 Minister **Christian Dupont**: Ik stel het helemaal niet op prijs dat de jongeren door herhaalde publieke manifestaties als het ware in gijzeling worden genomen. Er is geen enkele reden om hen bang te maken.

13.05 **Marie Nagy** (ECOLO): Je pense que ce qui fait vraiment peur aux jeunes, c'est de penser que l'institution dans laquelle ils sont, à un moment donné, n'aura pas la capacité financière de conserver son personnel. C'est ce qui fondamentalement fait peur aux jeunes.

13.05 **Marie Nagy** (ECOLO): Wat de jongeren echt bang maakt, is dat de instelling waar ze verblijven de financiële middelen dreigt te verliezen die nodig zijn om zijn personeel in dienst te houden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Projets et propositions Ontwerpen en voorstellen

14 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1-2)**

14 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1-2)**

Discussion générale *Algemene bespreking*

Le **président**: La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de twee volgende punten aan de agenda weinig discussie hebben teweeggebracht in de commissie. Ik kan dus verwijzen naar het schriftelijk verslag.

14.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Ce point, ainsi que le point suivant, n'ont pas fait l'objet de longues discussions en commission. Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles *Bespreking van de artikelen*

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (**2029/1**)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (**2029/1**)

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1-2)**

15 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Roppe, hebt u dezelfde commentaar?

15.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, inderdaad. Ik had het over de twee volgende punten. Voor het tweede punt geldt dit dus ook.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2030/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2030/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Agenda**
16 **Agenda**

Mijnheer De Crem, u wou mij iets vragen? U hebt het woord.

16.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Voorzitter, ik geloof dat er nog een Conferentie van voorzitters is?

16.01 **Pieter De Crem** (CD&V):
Est-il exact qu'une Conférence

des présidents est encore prévue?

De **voorzitter**: Ik stel voor om niet te laat te eindigen en er een te houden na deze zitting.

Le **président**: Après la séance plénière, si celle-ci ne dure pas trop longtemps. Je tiens M. De Crem informé.

16.02 Pieter De Crem (CD&V): Na de namiddagzitting, bedoelt u?

De **voorzitter**: Ja. Als ik het zo zie, zal het vandaag niet te lang duren. Mocht het langer uitlopen, dan houden we ze wat vroeger. Ik weet waarover het gaat en zal u verwittigen.

Ik heb op de agenda nog 3 niet onbelangrijke punten: une interpellation, de wet op de toegang tot het grondgebied waarvoor ik naar vice-premier Dewael kijk, et la résolution Lalieux cs sur la démocratie au Congo. Kunnen we met de interpellatie beginnen?

16.03 Paul Tant (CD&V): Voorzitter, u herinnert zich dat u vorige week in de plenaire zitting tot uw en mijn genoegen kon meedelen dat er voor een keer weer een interpellatie aan de eerste minister zou zijn in plenaire zitting. Groot is onze verbazing wanneer we vaststellen dat de eerste minister, hoewel binnenlands, blijkbaar niet bereid is om op deze interpellatie te antwoorden en probeert de verantwoordelijkheid daarvoor door te schuiven naar een minister. Ik weet dat dit zijn recht is, maar het is evenzeer het recht van parlementsleden om de minister te interpellieren die zij wensen te interpellieren, en dit zoveel als mogelijk.

Waarover gaat het? Het gaat over de internationale bijeenkomst in verband met de handel die straks in Hongkong wordt gehouden. Het grote probleem ligt bij het luik landbouw, waar er blijkbaar zeer grote meningsverschillen bestaan tussen enerzijds minister van Landbouw Laruelle en anderzijds de eerste minister. Daarover wilde mevrouw Muylle de eerste minister interpellieren, maar die ontloopt zijn verantwoordelijkheid door de zaak door te schuiven, overeenkomstig het Reglement, naar minister De Decker.

Mijnheer de voorzitter, ik raad u aan het Reglement te lezen waar het bepaalt dat deze verwijzing enkel mogelijk is naar een bevoegd minister. Dat woord heeft een dubbele betekenis, maar hoewel we over de andere betekenis ook van gedachten zouden kunnen wisselen, beperk ik mij tot de formele kwestie. Zal straks tijdens de bespreking in Hongkong de problematiek...

De **voorzitter**: Ik ga ook naar Hongkong.

16.04 Paul Tant (CD&V): Dat kan best zijn: er zijn figuranten nodig in elk stuk, zoveel is duidelijk. Het zou mij toch wel plezier doen als u ten minste de eerste minister de boodschap zou willen overmaken dat als wij hem interpellieren, wij hem ook wel willen zien in plaats van om het even welke minister.

Ik wil daarover niet pejoratief doen, maar u hebt zich over de kwestie van onder meer de prijszetting en de prijzenpolitiek op Europees vlak nog nooit uitgelaten, mijnheer De Decker. Daarover zijn wij het eens, nietwaar? De eerste minister daarentegen heeft dat al – ik denk aan de suikerproblematiek en dergelijke – bij herhaling gedaan. De vraag is: wat komt u in dit stuk doen?

16.03 Paul Tant (CD&V): La semaine dernière, le président a annoncé qu'une interpellation serait enfin développée une nouvelle fois en séance plénière mais le premier ministre n'est manifestement pas disposé à y répondre lui-même. Le Règlement l'autorise à demander à un autre ministre de répondre à sa place mais les parlementaires ont également le droit d'interpeller le ministre autant de fois qu'ils le souhaitent.

En ce qui concerne le dossier agricole, dont il sera question lors de la conférence internationale sur le commerce de Hong Kong, les divergences de vues sont importantes entre le premier ministre et Mme Laruelle. Selon le Règlement, une interpellation ne peut être transmise qu'à un ministre compétent.

16.04 Paul Tant (CD&V): Contrairement au premier ministre, M. De Decker ne s'est jamais exprimé sur la politique des prix européenne. Que vient-il dès lors faire ici? Si les désaccords entre la ministre de l'Agriculture, le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ne sont pas aplanis, nous reviendrons sur la question dès la semaine prochaine.

Met alle respect, mijnheer de voorzitter, maar wij zouden de eerste minister hierover willen horen. Noodgedwongen zullen wij nu luisteren naar het antwoord van minister De Decker, maar wij houden ons het recht voor om op die interpellatie te gepasten tijde, dat wil zeggen uiterlijk volgende week, terug te komen, wanneer geen antwoord gegeven wordt op de vraag over het gebrek aan eensgezindheid tussen enerzijds - ik herhaal het -, de minister van Landbouw en anderzijds, de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken. Ik meen dat dat het minste is wat wij kunnen vragen, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik zal de interpellaties aankondigen en de sprekers herinneren aan het Reglement.

We komen aan de interpellatie van mevrouw Muylle aan de eerste minister. De heer Tastenhoye is co-interpellant en richt zich tot de minister van Buitenlandse Zaken.

Mme Genot ainsi que Mme Lalieux interpellent le premier ministre.

Mevrouw Verhaert interpelleert eveneens de eerste minister.

Ik zie op mijn nota dat de heren Cortois en Wathelet ook het woord wensen.

16.05 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, M. De Decker est un ministre régulier qui vient souvent au parlement. Si on avait voulu l'interroger à ce sujet, on en a souvent eu l'occasion. Nous avons déjà eu des échanges de vues à l'occasion de la discussion de sa note budgétaire et autres. Aujourd'hui, nous voulions connaître la position de l'ensemble du gouvernement, portée par sa tête, M. le premier ministre!

Il est très désagréable de se rendre compte – on ne nous prévient même pas – que le premier ministre n'est pas intéressé par l'évolution du commerce au niveau mondial et qu'il ne viendra pas en parler au niveau belge. Le gouvernement ne daigne nous informer de ses intentions qu'au dernier moment! En outre, on demande à un ministre qui n'est pas compétent de défendre la position belge. C'est une drôle de façon de débattre.

Le **président**: M. le ministre parlera au nom du gouvernement!

16.06 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je voudrais faire la même remarque que M. De Crem, M. Tant et Mme Genot.

Par ailleurs, je voudrais inscrire Mme Wiaux dans le cadre de la discussion.

16.05 Zoé Genot (ECOLO): Ik vind het bijzonder jammer dat de eerste minister zich niet voor de ontwikkeling van de wereldhandel interesseert. Hij is overigens niet van plan om zich over dit dossier uit te spreken en de regering wacht tot op het allerlaatste ogenblik om ons van haar voornemens op de hoogte te brengen. Bovendien wordt aan een minister gevraagd om het Belgische standpunt te verdedigen inzake aangelegenheden die niet tot zijn bevoegdheid behoren!

De **voorzitter**: De minister zal namens de regering het woord nemen.

16.06 Melchior Wathelet (cdH): Ik sluit me aan bij de opmerkingen die door mevrouw Genot en de heren De Crem en Tant werden gemaakt. Mevrouw Wiaux zal het woord nemen tijdens de bespreking.

Interpellaties Interpellations

17 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Nathalie Muylle tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 730)
- de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de kansen op een akkoord

op de top van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong vanaf 13 december 2005" (nr. 732)

- mevrouw Zoé Genot tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 733)

- mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van België en de Europese Unie over de interministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong" (nr. 736)

- mevrouw Inga Verhaert tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake het Algemeen Akkoord over handel in diensten en handelsgerelateerde aspecten van intellectuele rechten naar aanleiding van de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie te Hongkong" (nr. 738)

17 Interpellations jointes de

- Mme Nathalie Muylle au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 730)

- M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "les chances que le sommet de l'Organisation mondiale du commerce, qui se tiendra à Hong Kong à partir du 13 décembre 2005, débouche sur un accord" (n° 732)

- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 733)

- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position de la Belgique et de l'Union européenne sur la conférence interministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Hong Kong" (n° 736)

- Mme Inga Verhaert au premier ministre sur "la position de la Belgique à propos de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) et des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) à l'approche de la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong" (n° 738)

Le **président**: Je rappelle à nos collègues les temps de parole prévus par le Règlement pour que ces interpellations se déroulent bien.

Mevrouw Muylle, u hebt als interpellante 10 minuten spreektijd. De andere interpellanten hebben 5 minuten. Ik insister dat de spreektijd goed in de hand wordt gehouden.

Mijnheer de minister, u kan in principe gedurende 20 minuten antwoorden.

In de replieken hebben de interpellanten en de andere sprekers 5 minuten.

Mijnheer Cortois, u wenst het woord te nemen na de minister.

Madame Wiaux, vous intervenez avant la réponse du ministre ou après?

17.01 Brigitte Wiaux (cdH): Avant la réponse du ministre.

De **voorzitter**: Mevrouw Muylle, u hebt eerst het woord voor 10 minuten. Mijnheer Tastenhoye, mevrouw Genot, mevrouw Lalieux, mevrouw Verhaert, u hebt elk 5 minuten spreektijd. Mevrouw Wiaux, u neemt dan het woord. Mijnheer de minister, dan neemt u het woord. In de replieken nemen de interpellanten dan het woord en de heer Cortois.

Gaan wij daarover akkoord?

Le débat devrait durer une petite heure. Mais cela n'a aucune importance, c'est le contenu qui compte!

17.02 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, van 13 tot 18 december zal in Hongkong de zesde ministeriële conferentie van de WTO plaatsvinden. De ronde is gestart in Doha in 2001, met als prioriteit de ontwikkeling in het Zuiden te verhogen, maar liep vast in 2003 in Cancún, zonder tastbare resultaten. Volgende week zou een hoogtepunt moeten worden, want eind 2005 zou normaal een akkoord moeten bereikt worden om tegen 2006 afgehandeld te worden. Ik heb om tien over drie een telexbericht

17.02 Nathalie Muylle (CD&V): Du 13 au 18 décembre se déroulera à Hong Kong la sixième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui devrait être l'aboutissement du cycle de Doha. Dans le cadre de ce cycle de

op Belga gezien dat bevestigt dat de agenda van Hongkong gewijzigd is. Daarin zegt men dat er pas een akkoord zal moeten bereikt worden tegen eind 2006 en dat het pas in 2007 zou moeten uitgevoerd worden in de lidstaten.

Er zal volgende week geen globaal akkoord zijn. We weten evengoed dat de onderhandelingen op het vlak van GATS, wat goederen en diensten betreft, en NAMA, voor de niet-agrarische producten zoals industrie, visserij en bosbouw, volledig vastzitten. Alles wordt geconcentreerd op het landbouwhoofdstuk. We hebben de voorbije weken mogen vaststellen dat landbouw hierin als pasmunt wordt gebruikt om geen gezichtsverlies te hoeven lijden, omdat men geen akkoord heeft.

Het is juist onder die druk dat op 28 oktober de Europese Commissie een voorstel heeft ingediend. Over de drie belangrijke pijlers zegt ze het volgende.

Wat in eerste instantie de interne steun betreft, zegt zij dat zij de marktverstorende steun met 70 procent naar beneden wil halen. Dat betekent eigenlijk een internationalisering van de landbouwhervorming die in 2003 reeds is doorgegaan. Men zegt dat de exportsubsidies zo snel mogelijk moeten worden afgebouwd, maar dat dat enkel moet gebeuren wanneer het door alle WTO-leden op een gelijktijdige en gelijkaardige manier gebeurt. Wat de markttoegang betreft, het punt waar het allemaal om te doen is, heeft men voorgesteld om de importtarieven te laten dalen met 46,5 procent. Wel kan Europa nog een achttal procent gevoelige producten, die de internationale concurrentie zeer moeilijk kunnen doorstaan, beschermen, maar dan moeten de Europese landen wel slikken dat er hogere invoerquota voor die producten zullen komen.

Bij het voorstel, collega's, vragen in Europa velen met mij zich terecht af of Mandelson wel binnen zijn mandaat is gebleven. Bovendien blijkt uit cijfers van de Europese Commissie – dit is niet min – dat met het voorstel 750.000 banen, enkel in de agro-industrie, op het spel staan. En dan maar praten over Lissabon-doelstellingen!

Ik denk dat het al duidelijk is voor u dat de voorstellen voor CD&V onaanvaardbaar zijn. Ze vormen een reële bedreiging voor het voortbestaan van de land- en tuinbouw in Europa.

Wat wil CD&V dan wel? Wij willen dat op het vlak van de interne steun de limiet bereikt is. Die limiet is bereikt met de landbouwhervorming van 2003, toen er reeds een heel belangrijke verschuiving is gebeurd op het vlak van de niet-handelsverstorende steun.

De exportsubsidies zijn heel sterk gedaald, van 40 procent naar 7 procent de voorbije jaren. Wij vinden ook dat die moeten afgebouwd worden, maar niet eenzijdig door Europa. Dat moet op dezelfde manier gebeuren door alle andere WTO-landen.

Dan is er de markttoegang. Een daling van 46,5 procent is niet realistisch.

Dit is niet realistisch om twee redenen.

négociations, la priorité devait être donnée au développement des pays du Sud. Un accord devait intervenir pour la fin de cette année et cet accord devait ensuite être mis en oeuvre pour la fin de l'année 2006. Or, je viens de prendre connaissance d'une dépêche de l'agence Belga selon laquelle toute la procédure serait reportée d'un an.

Nul n'ignore que les négociations sur le "General Agreement on Trade and Services" (GATS) et le "Non-Agricultural Market Access" (NAMA) sont dans une impasse totale et que l'agriculture servira de monnaie d'échange pour éviter de perdre la face.

La Commission européenne a élaboré dans le domaine de l'agriculture une proposition visant à réduire de 70% les aides qui perturbent le marché. Les subsides à l'exportation seront également réduits, à condition que tous les membres de l'OMC le fassent en même temps et dans une mesure égale. Les droits d'importation devraient être réduits de 46% afin de faciliter l'accès au marché pour les produits des pays du Sud.

On peut se demander si le commissaire Mandelson a ainsi respecté les limites de son mandat. Cette proposition signifierait la perte de 750.000 emplois en Europe dans le secteur agro-alimentaire et elle est dès lors inacceptable pour le CD&V.

Que voulons-nous en revanche? En ce qui concerne l'aide interne, la limite est atteinte avec la réforme de 2003. Les subsides à l'exportation ont également déjà sensiblement diminué. Nous sommes toutefois disposés à poursuivre dans cette voie, à condition qu'une telle mesure ne soit pas unilatérale. Une baisse des tarifs d'importation de 46% n'est toutefois pas réaliste. L'Europe a considérablement

Ten eerste, Europa heeft de voorbije jaar hard geïnvesteerd in voedselkwaliteit, veiligheid, dierenwelzijn, arbeidsvoorwaarden en milieudoelstellingen. Dit bracht hogere productiekosten voor onze landbouwers met zich. De importtarieven beschermen precies de Europese producten tegen de invoer van productie uit derde landen die niet voldoen aan de strenge voorwaarden inzake milieubescherming, dierenwelzijn en niet geproduceerd zijn onder de arbeidsvoorwaarden waar wij zo fier op zijn.

Ik geef een voorbeeld. Rundsvlees uit Europa kost 7 euro, Braziliaans rundsvlees wordt op dit ogenblik met importheffing ingevoerd aan 6,4 euro per kilo. Na het voorstel zal dit nog 3,4 euro zijn. Dit betekent een daling van 61%. Welke grootdistributeur zal daar tegenkunnen?

Leden van de meerderheid, mijnheer de minister, uw regering heeft in 1999 haar bestaansreden gevonden in het belang van de voedselveiligheid. Welnu, met dit voorstel zal diezelfde regering moeten toezien hoe de Europese markt zal worden overspoeld met goedkoop en minder kwaliteitsvol voedsel dat onze eigen producten uit de markt zal concurreren.

Ten tweede, de ontwikkelingslanden. Wij staan niet alleen met onze kritiek. De NGO's volgen ons. Met uitzondering van een paar mensen uit liberale denktanken zeggen wij dat het opengooien van de Europese markt geen verdere ontwikkeling zal brengen voor de boeren in het zuiden. Landbouwgrootheden zoals Brazilië zullen het terrein innemen en de arme landen zullen het slachtoffer worden van een grootschalige driehoekshandel. Daarbij komt nog dat ontwikkelingslanden op het vlak van goederen en diensten meer markttoegang zullen moeten slikken.

Mijnheer de minister, de Belgische regering is verdeeld inzake de WTO. Begin oktober heeft iemand van uw partij, minister Laruelle, samen met de Gewestministers van Landbouw Lutgen en Leterme, een memorandum ondertekend samen met twaalf andere Europese lidstaten, waarin duidelijk gesteld wordt dat Europa op het vlak van de landbouw reeds zeer grote inspanningen heeft gedaan. In dit halfroond kwam minister Laruelle zelfs verklaren dat dit doorgesproken was met de volledige regering. Enkele dagen later voelde minister van Buitenlandse Zaken De Gucht zich genooddaakt om zich hier niet gebonden aan te weten. Hij verklaarde dat dit nooit was voorgelegd op het overlegcomité. Een paar dagen later, op bezoek bij directeur Lamy van de WTO, verklaarde hij geen probleem te hebben met de markttoegang voor landbouwproducten in ruil voor verdere afzet in ontwikkelingslanden van Europese goederen en diensten. Ook wat betreft het Suikerakkoord, vorige week, was hij niet echt gelukkig met de positie die minister Laruelle terzake heeft ingenomen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kom tot mijn besluit. Denk eraan dat volgende week op de Europese Raad, weliswaar op een ander niveau, belangrijke besprekingen geagendeerd staan in het kader van de meerjarenbegroting. Ook daar komt landbouw aan bod. Ook daar moet voor CD&V het akkoord van 2002, in casu de financiële perspectieven, behouden blijven.

Mijnheer de minister, ons wantrouwen is groot en, ons inziens, terecht.

investi dans la sécurité alimentaire, ce qui a entraîné une augmentation des coûts. Nous ne pouvons accepter que notre marché soit submergé de produits bon marché de moindre qualité qui ne satisfont pas à nos normes en matière de sécurité alimentaire et de conditions de travail.

Les ONG partagent d'ailleurs notre avis. Il n'y a plus guère que dans les cellules de réflexion libérales que l'on croit encore qu'une ouverture totale de notre marché contribuera au développement des pays du Sud. Une telle politique profitera surtout aux grandes puissances agricoles comme le Brésil.

Notre méfiance est grande, en pensant aux résolutions du congrès du VLD, au cours duquel un appel a été lancé pour la suppression de la politique agricole commune. Les trois ministres de l'Agriculture que compte notre pays ont signé, avec douze autres excellences européennes compétentes pour l'Agriculture, un mémorandum qui précise que l'Europe a déjà fourni des efforts considérables, mais M. De Gucht s'en est rapidement distancié. Il assistera aux négociations à Hong Kong en présence de M. Verhofstadt, cet autre libéral convaincu. La Belgique sera donc représentée par deux excellences qui préconisent la disparition des agriculteurs en Europe.

Quelle est à présent la position de notre gouvernement? Quels points de vue défendra-t-il lors du Conseil européen de la semaine prochaine où le budget pluriannuel sera examiné? Et qu'en sera-t-il lors des négociations de l'OMC? Voit-il encore un avenir pour l'agriculture et l'horticulture belges?

Ik weet dat u volgende week naar Hongkong gaat maar het is minister De Gucht die daar de delegatie leidt. Ook eerste minister Verhofstadt gaat volgende week naar de Europese top. Wij kennen nog allemaal de amendementen die het VLD-congres in mei goedgekeurd heeft, waarbij men zo snel mogelijk het Europese landbouwbeleid wilde afschaffen. Welnu, wij zijn bezorgd. De Belgische regering heeft vandaag geen eenduidig standpunt en zij moet twee mensen erop uitsenden waarvan wij weten dat zij liever zo snel mogelijk alle boeren in Europa zouden willen zien verdwijnen.

Vandaar, mijnheer de minister, dat ik u de volgende vragen wil stellen. Welk standpunt zal de Belgische regering innemen op de internationale fora? Ik hoop na uw antwoord te weten of de Belgische land- en tuinbouw voor deze regering nog een toekomst heeft.

De **voorzitter**: Ik dank u, mevrouw Muylle, voor uw zelfdiscipline. U hebt uw spreektijd perfect benut.

Mijnheer Tastenhoye, u zult het even goed doen als mevrouw Muylle, maar met een spreektijd van vijf minuten.

17.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, daar mijn spreektijd beperkt is, zal ik mij beperken tot enkele wezenlijke beschouwingen.

Op de zesde ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie volgende week in Hongkong, zal het proces van wereldwijde handelsliberalisering een beslissende fase ingaan. Dat is althans de bedoeling. Men wil inderdaad tegen 2007 een nieuw wereldwijd vrijhandelsakkoord in het leven roepen. De aandacht gaat op dit ogenblik vooral naar de landbouwonderhandelingen. Onenigheid over de mate waarin Europa zijn markt meer moet openen voor landbouwproducten zorgde ervoor dat de onderhandelingsgesprekken in een impasse geraakten. De wereldhandelsconferentie gaat echter om meer dan landbouw alleen. Ook meer markttoegang voor industriële producten en een grotere vrijmaking van de handel in diensten komen aan bod. Die sectoren zijn niet minder belangrijk.

Wat bijvoorbeeld de dienstenonderhandelingen betreft, stelt men, door te verwijzen naar artikel 1.3b van het GATS-akkoord, dat publieke diensten uitgezonderd zullen zijn en blijven van de GATS-bepalingen. Daarin staat dat alle diensten onder GATS vallen behalve, en ik citeer: "diensten die niet op commerciële basis, noch in concurrentie met een of meer dienstenleveranciers, worden aangeboden." Maar, collega's, veel landen laten bijvoorbeeld op het gebied van onderwijs en gezondheidszorg delen van de publieke dienstverlening uitvoeren door commerciële bedrijven.

Juridisch kan dat betekenen dat deze sectoren toch onder de GATS-bepalingen vallen. Net zoals bij de Bolkestein-richtlijn, dat is het kleine Europese broertje van GATS, moet gegarandeerd worden dat overheidsdiensten niet onder het toepassingsgebied vallen en moet een sluitende controle gegarandeerd worden.

Ons land heeft slechts een kleine markt en is niet gebaat met een protectionistische opstelling. Het Vlaams Belang, ik zeg dit met nadruk, is principieel voorstander van vrijhandel, op voorwaarde dat dit gebeurt op basis van wederkerigheid. De intentie van alle partners

17.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le cycle actuel de négociations de l'OMC doit conduire à un nouvel accord mondial sur le libre-échange d'ici à 2007. Les regards sont essentiellement tournés vers les négociations agricoles compte tenu de l'impasse où ont conduit les divergences européennes à propos de l'ouverture du marché. La conférence ministérielle qui se tiendra la semaine prochaine à Hong Kong ne se limitera toutefois pas au seul secteur agricole. Elle portera également sur l'élargissement de l'accès au marché pour les produits industriels et sur la libéralisation des services.

En ce qui concerne les services, l'AGCS prévoit le maintien de l'exception pour les services publics. Mais dans de nombreux pays, certaines composantes du service public sont sous-traitées à des entreprises privées, ce qui signifierait que des domaines publics tels que l'enseignement et les soins de santé relèveraient tout de même partiellement de l'AGCS, ce qui avait pourtant - à très juste titre - été exclu dans la directive Bolkestein.

Vu l'exiguïté de son marché, notre pays n'a certainement aucun

die mee onderhandelen om een wereldwijd vrijhandelsakkoord te bekomen moet dan ook duidelijk zijn. Het bevorderen van de welvaart en het welzijn van de lokale bevolking moet als uitgangspunt dienen.

Er zijn echter ook grenzen aan de vrijhandel. Wij mogen immers niet naïef zijn en moeten waakzaam blijven. Om ook bij toekomstige uitdagingen, bijvoorbeeld vanuit Azië, de nationale economie te kunnen versterken is een zeker strategisch minimum van hetgeen men zelfredzaamheid zou kunnen noemen nodig. Hiertoe is vereist dat wij expertise in eigen handen houden. Voor bijvoorbeeld de landbouw betekent dit onder andere dat de innovatie dient ondersteund en beschermd te worden.

Het erge is echter dat wij vaststellen dat in de WTO-onderhandelingen de voortgang in de landbouw – de collega voor mij heeft er ook op gewezen – als pasmunt dient te worden gezien. De EU en de VS willen vooral winst zien op twee andere terreinen, namelijk de diensten, bijvoorbeeld de vestiging van buitenlandse banken, en basisvoorzieningen als water en gezondheidszorg en niet-landbouwproducten.

Om een concessie te krijgen in deze twee andere sectoren is de EU blijkbaar bereid om zware toegevingen te doen inzake landbouw, die daarvan dan het slachtoffer zal worden. Wij mogen echter, dit is voor ons essentieel, voor voedselvoorziening niet te afhankelijk zijn van het buitenland. De landbouwsector is een strategische sector die wij niet mogen laten verloren gaan.

Aan mijn collega van CD&V zou ik willen zeggen dat daarvoor meer nodig is dan de nummertjes die nu zonder veel resultaat worden opgevoerd, zoals Vlaams minister-president en minister van Landbouw Yves Leterme bijvoorbeeld deed inzake het Europese suikerbeleid.

Collega's, ik kom tot mijn conclusie en tot mijn vraag aan de regering. Op welke wijze zal de Belgische regering de zojuist genoemde bekommernissen door de Europese Commissie laten verdedigen? Dat is de kern van mijn vraag, mijnheer de minister. Ik had daarop graag een antwoord van u gekregen.

avantage à attendre du protectionnisme. Le Vlaams Belang est en principe favorable au libre-échange, à condition que la libéralisation repose sur la réciprocité. La promotion du bien-être doit constituer le point de départ.

Nous pensons que le libre-échange a également des limites. Pour pouvoir relever les défis du futur, notamment face à l'Asie, nous devons disposer d'un minimum d'autonomie. Ceci signifie que nous devons conserver la mainmise sur notre expertise et favoriser l'innovation.

Comme l'a souligné Mme Muylle, l'agriculture sert de monnaie d'échange dans le cadre des négociations de l'OMC. L'Union européenne est prête à faire des concessions sur ce dossier pour forcer une percée en ce qui concerne l'accès au marché pour les services et les produits non-agricoles.

Il ne faut pas que nous soyons trop dépendants de l'étranger pour notre approvisionnement alimentaire. L'agriculture est un secteur stratégique que nous ne pouvons pas laisser perdre. Mais il faudra pour cela davantage que des numéros comme celui auquel s'est livré récemment le ministre-président flamand, M. Leterme dans le dossier du sucre. Comment le gouvernement belge va-t-il s'y prendre pour faire en sorte que la Commission européenne tienne compte de ces préoccupations?

De **voorzitter**: Dank u, mijnheer Tastenhoye. U hebt de spreektijd ook gerespecteerd.

17.04 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, mieux vaut tard que jamais! Je suis contente que nous puissions quand même avoir, avant la grande conférence de l'OMC, un échange de vues sur la position que la Belgique va défendre et sur la position qu'elle a déjà défendue puisque des discussions sont en cours depuis un certain temps à Genève.

A l'heure actuelle, le commissaire européen Mandelson a toujours l'air de travailler sur le vieux mandat octroyé au commissaire socialiste

17.04 Zoé Genot (ECOLO): Europees commissaris Mandelson lijkt ervan uit te gaan dat hij nog steeds over het oude mandaat beschikt dat aan de socialistische commissaris Pascal Lamy werd toegekend. België kan dat standpunt op diverse fora trachten bij te sturen, zoals op de

Pascal Lamy qui, depuis, a migré vers d'autres cieux. La Belgique peut agir sur cette position en divers lieux, que ce soit au Comité 133 où le mandat du négociateur est affiné, au sein des différents Conseils des ministres ou encore au niveau de la Commission européenne.

L'agenda pour le développement de Doha prévoyait que le principal objectif de ces négociations devait être le développement des pays qui en avaient le plus besoin. Je suis assez inquiète à ce niveau car la Banque mondiale elle-même, lorsqu'elle examine les résultats des négociations, nous en donne les vainqueurs actuels. Il s'agit de quelques grands pays en voie de développement qui arrivent à obtenir un gain appréciable. Mais 70% des gains des libéralisations annoncées iront aux pays développés, les pays les plus pauvres n'ayant droit qu'à des cacahuètes. Et on ne parle pas, bien sûr, dans les comptes de la Banque mondiale, des coûts environnementaux et sociaux ou des conditions de travail. Tout cela n'est pas compris dans le coût calculé par la Banque mondiale!

Je suis donc assez inquiète et je voudrais revenir sur trois points.

Premièrement, l'agriculture. Nous trouvons totalement légitime que des Etats, y compris les Etats du Nord, soutiennent leur agriculture afin d'en améliorer la qualité. Il s'agit donc d'un soutien à l'agriculture pour les produits que nous consommons. Par contre, nous demandons depuis plusieurs années de démanteler les aides à l'exportation. On sait que les pays du Sud voudraient, eux aussi, pouvoir exporter. A l'heure actuelle, fatalement, ils ne sont pas compétitifs puisque les pays du Nord soutiennent leur propre agriculture. Dans un des seuls marchés où les pays du Sud pourraient avoir leur chance, ils doivent faire face à un dumping des pays du Nord.

Quelle est la position que la Belgique va défendre dans le domaine de l'agriculture? Il y a du débat, et c'est soit l'un soit l'autre; on ne peut défendre une chose et son contraire.

J'aimerais également connaître la position belge par rapport aux pêcheries industrielles, puisque les pays du Nord ont aussi la fâcheuse tendance à envoyer des bateaux, qui pêchent nettement plus que les besoins à couvrir, avec de très grands moyens, et qui vident littéralement de leurs poissons les mers du Sud.

Le deuxième secteur que j'aimerais aborder est celui des services. L'OMC est de toute évidence la machine en marche pour la libéralisation de tous les services. A de nombreuses reprises, au sein de ce parlement et largement dans l'ensemble des groupes, nous avons demandé une exclusion claire des services publics, culturels, de l'enseignement, de la santé et autres des négociations de l'AGCS. La Belgique soutient-elle toujours cette position? Que fait-elle concrètement pour que la situation évolue?

Eu égard à l'ouverture de nos marchés, la Commission européenne a fait des propositions notamment au sujet des services environnementaux et de l'eau. Personnellement, je m'inquiète que n'importe quel prestataire de services puisse venir me vendre de l'eau demain! Je voudrais donc savoir comment nous allons agir par rapport aux marchés que nous comptons ouvrir? Sommes-nous

Ministerraad of in de Europese Commissie.

Volgens de Doha-agenda zou de ontwikkeling van de armste landen in het centrum van de onderhandelingen moeten staan. Zelfs de Wereldbank is van oordeel dat thans enkele grote ontwikkelingslanden en vooral de ontwikkelde landen er het meeste voordeel mee doen.

Ook al heeft elk land het recht zijn landbouw met het oog op een kwaliteitsverbetering te steunen, toch moeten de uitvoersubsidies worden afgebouwd.

Welk standpunt zal België terzake verdedigen?

Graag hoorde ik ook uw standpunt over de industriële visvangst, aangezien het noorden de neiging heeft om de zeeën in het zuiden leeg te vissen.

De WHO wil tevens de dienstenmarkt vrijmaken. Steunt België nog steeds het duidelijk uitsluiten van de overheids- en culturele diensten, het onderwijs, de gezondheidszorg en andere sectoren uit de AOHD-onderhandelingen? De Europese Commissie heeft voorstellen gedaan over de milieudiensten en de watervoorziening. De gedachte dat eender welke leverancier me morgen water kan verkopen, baart me zorgen. Zijn we het eens met dat voorstel van de Europese Unie? In het zuiden is de toegang tot het water zo mogelijk nog meer beperkt door de privatisering van de watervoorziening. Hetzelfde geldt voor de financiële diensten.

Wat ten slotte de intellectuele eigendom betreft, zouden de teksten van de WHO moeten voorzien in een uitsluiting van de octrooiverlening op levende organismen, wat op dit ogenblik niet het geval is. Welk standpunt neemt België terzake in?

d'accord avec la proposition de l'Union européenne par rapport à l'ouverture de nos marchés en ce qui concerne le secteur de l'eau?

En ce qui concerne l'ouverture des marchés des pays du Sud, là aussi, je suis très inquiète, puisque nous leur demandons bien entendu de libéraliser leurs services environnementaux et de l'eau. Globalement, l'observation des privatisations en matière d'eau nous apprend très clairement qu'après celles-ci, l'accès à l'eau est encore plus réduit, car réservé à un nombre encore plus restreint de personnes qu'auparavant. Il est important de permettre aux pays du Sud de ne pas libéraliser leur secteur de l'eau. Je voudrais connaître votre opinion à ce sujet.

Il en va de même pour les services financiers. On pourrait estimer anodine la libéralisation par les pays du Sud de leurs services financiers. Et bien non! Un rapport du PNUD établit très clairement qu'une libéralisation des secteurs financiers dans les pays du Sud peut leur être très dommageable. Je voudrais également connaître la position de la Belgique en la matière.

Le troisième secteur dont je vais traiter est celui de la propriété intellectuelle. On le sait, l'OMC est la machine de la privatisation du savoir et du vivant. On a déjà vu, par exemple, de grandes firmes pharmaceutiques décider de breveter un petit arbre avec énormément de vertus pharmaceutiques. Heureusement, Magda Aelvoet entre autres et de nombreux agriculteurs ont réussi à casser ce brevetage. Mais les textes de l'OMC devraient exclure le brevetage du vivant, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. A nouveau, quelle est la position belge en la matière?

En ce qui concerne l'accès aux médicaments, j'aimerais réellement entendre le gouvernement me dire deux choses. Vous avez peut-être lu la "Carte blanche" dans "Le Soir" d'aujourd'hui. Un ensemble d'ONG et de syndicalistes se mobilisent dans ce sens. A l'heure actuelle, la situation est telle que de nombreux pays connaissent des épidémies, des situations sanitaires dangereuses - je pense au sida, à la grippe aviaire - et n'ont pas accès aux médicaments. On a concocté un accord, dénoncé par les pays africains, qui leur permet d'avoir accès à certains produits génériques, mais avec un mécanisme tellement compliqué que, de fait, aucun pays n'a introduit la demande.

Nous voudrions entendre la Belgique se poser des questions sur le mécanisme prévu pour permettre aux pays du Sud d'accéder aux génériques. Nous aimerions également l'entendre plaider en faveur d'une procédure simplifiée qui permette aux pays du Nord comme du Sud de passer des commandes groupées de génériques, ce qui permettrait de faire baisser les prix de manière conséquente et d'obtenir ainsi un meilleur accès à ces médicaments.

Le **président**: Madame Genot, je voudrais vous rappeler que le temps court.

17.05 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, j'en ai presque fini.

Par ailleurs, la Belgique s'est interdit elle-même la possibilité de procéder à des appels pour des importations de produits génériques. Nous avons déjà dénoncé à l'époque cette mauvaise idée de la

Een aantal NGO's en vakbondsmensen ijveren voor een betere toegang tot geneesmiddelen. Het akkoord dat de toegang tot bepaalde generische producten mogelijk moet maken, en dat door de Afrikaanse landen wordt verworpen, voorziet in een mechanisme dat zodanig ingewikkeld is dat geen enkel land een aanvraag heeft ingediend.

17.05 Zoé Genot (ECOLO): België heeft zichzelf de mogelijkheid onttrokken om offertes voor de invoer van generische producten uit te schrijven, maar kan zich door middel van een

Belgique de se priver de cet outil, dont on voit l'intérêt aujourd'hui puisqu'en pleine crise de grippe aviaire, nous n'avons que la moitié du stock de vaccins nécessaire! La Belgique peut aisément se délier de cet addendum: il suffit d'une déclaration. Nous voudrions entendre la volonté de la Belgique en la matière. À l'époque, le gouvernement avait dit qu'il ne fallait pas s'en faire et que la question était discutée au sein de l'Union européenne. Cela fait plus d'un an. J'aimerais bien savoir ce qui se passe.

eenvoudige verklaring makkelijk aan die verbintenis onttrekken. Graag vernemen wij het Belgische standpunt ter zake.

Le **président**: Madame Genot, je n'ai pas dit cela pour rien mais pour que vous puissiez conclure.

17.06 Zoé Genot (ECOLO): Le dernier élément porte sur l'organisation de l'OMC. On le sait, à l'heure actuelle, l'OMC est à la fois le législateur, l'exécutif et le pouvoir judiciaire. Il nous semble urgent d'extraire de l'OMC l'organe de règlement du conflit pour en faire un organe indépendant dans lequel seront représentées diverses institutions de l'ONU, aussi bien celles qui défendent les intérêts environnementaux et sociaux que celles défendant la libéralisation du commerce. J'attends avec impatience de connaître la position du gouvernement belge en la matière.

17.06 Zoé Genot (ECOLO): Ten slotte is de WHO tegelijkertijd wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht. Ons inziens moet het orgaan dat voor de geschillenregeling instaat, dringend van de WHO worden afgesplitst zodat het een onafhankelijke instantie kan worden waarin de diverse instellingen van de UNO kunnen worden afgevaardigd.

17.07 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, à en croire la presse tant nationale qu'internationale, la semaine prochaine, l'OMC risque de renouer, une nouvelle fois, avec l'échec. En effet, les négociations sembleraient "patiner". La délégation parlementaire a eu l'occasion de rencontrer les diplomates belges qui nous ont dit ne pas être très optimistes, que les négociations se poursuivaient, mais que les blocs régionaux restaient sur leurs positions respectives.

17.07 Karine Lalieux (PS): We sluiten ons aan bij een proces dat op ontwikkeling is gericht. Dat was de doelstelling die in Doha werd vastgelegd. De nadruk moet dus op ontwikkeling en niet op liberalisering worden gelegd.

Je ne vous demanderai pas de parier sur l'issue des négociations interministérielles. Je souhaiterais simplement rappeler, même si je suis persuadée que la Belgique en a conscience, que nous nous inscrivons dans un cycle consacré au développement. Tel était l'objectif de la conférence de Doha. La priorité doit donc être le développement et non la libéralisation à tout crin, que ce soit en matière de services, de NAMA ou de produits agricoles.

Zullen we onze steun verlenen aan een akkoord dat in een bijzondere en verschillende behandeling van de ontwikkelingslanden voorziet? Zullen we pleiten voor de invoering van economische en maatschappelijke criteria op grond waarvan de ontwikkelingslanden in categorieën kunnen worden ingedeeld?

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser des questions très précises dont certaines l'ont déjà été par Mme Zoé Genot.

1. Allons-nous soutenir la définition d'un accord qui reconnaît un traitement spécial et différencié pour les pays en voie de développement? Allons-nous plaider pour établir des critères d'ordre économique et social pour différencier les pays en développement par bloc? Nous savons que tous les pays en voie de développement ne sont pas au même stade de développement, comme c'est le cas pour l'Inde ou le Brésil. Allons-nous exiger que les PMA soient exclus de toute exigence?

Wat de diensten aangaat, moet men volgens mij tijdens de onderhandelingen op vrijwillige basis en in alle openheid te werk gaan. Steunt België de oorspronkelijke wijze van onderhandelen in verband met de GATS? En verzetten België en de Europese Unie zich nog steeds tegen de liberalisering van een aantal basisdiensten zoals onderwijs, gezondheidszorg, cultuur en de audiovisuele sector?

2. Pour le groupe PS, Hong Kong ne doit en aucun cas être le prétexte à relancer l'AGCS, à relancer les négociations de cette dernière sur un nouveau mode. Certains parlent de modifier le système des offres et des demandes pour le remplacer par des objectifs chiffrés et un système obligatoire de libéralisation par

Het akkoord van 2003 over de

secteur. Selon moi, il faut garder l'esprit d'une base volontaire et de transparence lors des négociations. La Belgique soutient-elle le mode de négociation initial au niveau de l'AGCS?

3. Toujours en ce qui concerne l'AGCS, la Belgique et l'Union européenne excluent-elles toujours la libéralisation des services essentiels comme l'enseignement, la santé, la culture et l'audiovisuel, bref les services d'intérêt général au sens large? Je voudrais connaître la position belge à cet égard, car cet élément me semble fondamental.

4. Nous avons appris, il y a deux jours, que l'accord de 2003 sur les médicaments était définitivement admis. Je voudrais souligner que le principe fondateur de cet accord est de permettre de déroger aux brevets.

On sait que cet accord a été remis en cause par les ONG ce matin, non pas le fond même de l'accord mais les procédures complexes rappelées par Mme Genot.

Il est vrai que l'accord n'a fait l'objet d'aucune notification à l'OMC. Cela démontre que le processus est trop compliqué puisque cet accord existe depuis deux ans et personne ne l'a instrumentalisé aujourd'hui. Cela avait d'ailleurs été directement dénoncé.

Dès lors, je me demande si la Belgique va solliciter la révision de ces procédures trop complexes qui constituent un frein à cet accord. Par ailleurs, si on ne parvient pas à demander la révision, je voudrais qu'il y ait, à tout le moins, une évaluation de celles-ci. Il n'est pas possible qu'un tel accord n'ait pas été instrumentalisé par les pays qui en ont le plus besoin aujourd'hui.

17.08 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de sp.a-fractie deelt het pessimisme van de voorgangers, wanneer het gaat over de vooruitzichten van de WTO-conferentie en de mogelijkheid tot het behalen van positieve resultaten.

Ik wil het heel specifiek hebben over interne regelgeving die gepaard gaat met GATS, dienstverlening die geliberaliseerd moet worden, om het eenvoudig te zeggen, of Bolksestein in het kwadraat, en anderzijds over TRIPS.

Inzak de GATS-onderhandelingen ontvangen wij signalen die erop wijzen dat wij hiervan niet al te veel moeten verwachten, maar er wordt misschien wel vooruitgang geboekt op het vlak van het ontwikkelen van interne, nationale regelgeving rond de liberalisering van de diensten. Daar is meteen ook het kalf gebonden, want het lijkt, naar mijn bescheiden mening, toch evident dat men eerst de interne, nationale regelgeving ontwikkelt en pas daarna onderhandelt over wat eventueel geliberaliseerd wordt. De huidige tekst, die op de onderhandelingstafel in Hongkong zal liggen, lijkt de twee een beetje door elkaar te halen. Er staat heel duidelijk in dat de nationale, interne regelgeving afgerond moet worden tegen het einde van de ronde. Tegelijkertijd blijft men wat flou over wanneer en hoever men precies zal liberaliseren in de dienstensector.

De regelgeving is van uitermate groot belang, want ze mag in geen

geneesmiddelen werd definitief aanvaard. Ik wijs erop dat dat akkoord principieel in de mogelijkheid om van de octrooien af te wijken voorziet.

Dat akkoord werd door de NGO's ter discussie gesteld, niet vanwege de inhoud, maar wegens de complexe procedures voor de toepassing ervan, wat door de feiten bewezen wordt. Tot nu toe heeft er niemand een beroep op gedaan. Zal België de herziening van die te complexe procedures vragen? Indien er geen herziening komt, kan dan ten minste worden verkregen dat die procedures worden geëvalueerd?

17.08 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Le sp.a partage ces prévisions pessimistes à l'approche de la conférence de l'OMC.

Pour le GATS, il me paraît logique qu'on élabore d'abord des règles nationales avant de négocier à propos de la libéralisation des services proprement dite. Le texte de l'OMC confond pourtant ces deux étapes: on y lit que la réglementation nationale devra être fixée avant la fin du cycle. Quant à savoir dans quelle mesure le secteur des services sera libéralisé et quand il le sera, le texte est très peu clair sur le sujet. Je prévois également des discussions concernant les règlements nationaux, car ils ne devront pas entraver le commerce. Quelle est la position de la Belgique? Quelle réglementation préparons-nous? Sera-t-elle applicable à tous les secteurs ou

enkel opzicht geïnterpreteerd worden als zijnde handelsverstorend. Men voelt natuurlijk met de ellebogen aan dat daarover in de toekomst nog een aantal discussies zullen volgen. Het lijkt mij dus meer dan aangewezen dat er over die interne, nationale regelgeving duidelijke taal wordt gesproken. Wat is het Belgische standpunt terzake? Welke disciplines en regelgevingen zullen wij ontwikkelen? Zullen die regelgevingen dan gelden voor alle sectoren, of enkel voor de dienstensectoren die ook effectief geliberaliseerd zullen worden?

Een tweede zaak zijn de TRIPS. Enkele van de collega's hebben het aangehaald: het principe van de dwanglicenties en het ter beschikking stellen van geneesmiddelen in generische vorm aan armere landen of aan ontwikkelingslanden, is natuurlijk een goed principe. Iedereen staat daarachter. Alleen merkten wij dat de armste ontwikkelingslanden zelf niet de capaciteit hadden om de generische middelen te ontwikkelen. Daarvoor moest dus een andere oplossing gezocht worden. In 2003 werd die oplossing ook gevonden. Het was echter een tijdelijke regeling. Er waren nogal wat problemen met die tijdelijke regeling. De procedure was veel te zwaar en veel te omslachtig, met als resultaat dat de allerarmste ontwikkelingslanden geen gebruik maakten van de procedure. Anderzijds zagen de generische producenten in wat grotere ontwikkelingslanden er geen brood meer in, omdat zij telkenmale moesten onderhandelen per product en per land, vooraleer zij konden produceren. U begrijpt dat generische geneesmiddelen maar renderen als men ze op een zekere schaal kan produceren.

Vandaar gingen er ook heel wat stemmen op, niet het minst vanuit Afrikaanse landen, maar ook van heel de NGO-wereld – wij staan daar met onze fractie achter –, om die voorlopige regeling op zijn minst eerst te evalueren en bij te sturen alvorens er een definitieve regeling van te maken. Gisteren kregen wij echter een perscommuniqué van WTO waarin stond dat al een eerste goed resultaat werd geboekt, met name de bestendinging van die regeling.

Mijnheer de minister, ik heb daarbij de volgende vragen.

Is België überhaupt van plan om die regeling alsnog om te buigen, te proberen bij te sturen, in het voordeel van de allerarmste ontwikkelingslanden? Zo ja, hoe bent u van plan dat te doen?

17.09 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir ajoutée à la liste des intervenants pour cette interpellation. Je serai donc très brève.

A l'instar de mes collègues, monsieur le ministre, je souhaiterais connaître la position de la Belgique, qui sera défendue à la conférence de l'OMC qui se tiendra la semaine prochaine à Hong Kong.

Au terme d'une décennie d'OMC, on peut s'interroger sur le bilan de cette décennie. Les négociations à l'OMC ont été rythmées par des conférences ministérielles: Singapour en 1996, Genève en 1998, Seattle fin 1999. Ensuite, en 2001, à Doha est lancé un ambitieux "Programme de Doha pour le développement" censé aboutir fin 2005. On se souviendra, en 2003, de l'échec retentissant de Cancun. Nous voici en 2005 et les contradictions qui ont émaillé les négociations formelles et informelles durant tous les mois qui ont précédé le

uniquement à ceux qui seront libéralisés?

En ce qui concerne les "Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights" (TRIPS), les licences obligatoires et la mise à disposition des pays pauvres de médicaments génériques constituent des initiatives louables. Toutefois, étant donné que les pays les plus pauvres n'ont pas la capacité de produire des médicaments génériques, un règlement provisoire a été mis au point en 2003. La procédure est toutefois tellement complexe que de nombreux pays n'y ont pas recours. Je partage l'avis de nombreux pays africains et du secteur des ONG selon lequel ce règlement provisoire doit d'abord être évalué et adapté avant d'être pérennisé. L'OMC a pourtant déjà annoncé hier cette pérennisation par la voie d'un communiqué de presse. La Belgique a-t-elle l'intention d'essayer d'adapter encore malgré tout le règlement en question?

17.09 **Brigitte Wiaux** (cdH): De WHO bestaat nu tien jaar, en men kan zich afvragen welke resultaten zij heeft geboekt. Gelet op de tegenstellingen die de onderhandelingen voorafgaand aan de top van Hongkong hebben gekenmerkt, plaatsen sommigen vraagtekens bij de goede afloop van die top.

Het cdH heeft in de Senaatscommissie een amendement op de resolutie betreffende de IVde conferentie van de WHO laten goedkeuren dat ertoe strekt te garanderen dat alle ontwikkelings-

sommet de Hong Kong font douter certains de l'issue de cette rencontre. En effet, on évoque ouvertement l'échec du prochain sommet ou son "recadrage" autour de la définition d'une "feuille de route".

Monsieur le ministre, une contradiction importante traverse les négociations à la veille du sommet de l'OMC à Hong Kong: d'une part, les pays industrialisés font valoir des intérêts offensifs dans le secteur des services et des produits industriels et des intérêts défensifs dans le secteur agricole. D'autre part, les pays en développement continuent de refuser d'avancer dans les négociations tant qu'un accord ambitieux n'est pas conclu en matière agricole.

Pour ma part, outre la question relative à la position qui sera défendue par la Belgique à Hong Kong, je souhaiterais insister sur un point: si on évoque souvent les positions européennes sur le dossier agricole ou des services, je souhaiterais revenir sur le dossier concernant l'accès aux médicaments.

Je souligne ce point car le cdH est à l'origine d'un amendement adopté en commission au Sénat, dans le cadre de la résolution sur la 4^{ème} conférence ministérielle de l'OMC, où nous souhaitons voir régler la question de l'accès aux médicaments. En effet, les brevets qui sont accordés pour les produits pharmaceutiques constituent un enjeu pour le commerce international, mais mettent également en question la conception que nous souhaitons défendre de la santé publique mondiale.

L'idée est de permettre à l'ensemble des pays en développement d'avoir accès à des médicaments à prix abordables pour faire face à des besoins médicaux particuliers, par exemple pour lutter contre les ravages du sida.

Enfin, on vient de m'apprendre aujourd'hui que le Conseil général de l'OMC aurait décidé à l'unanimité d'intégrer un accord sur les médicaments à la réglementation multilatérale sur la propriété intellectuelle. Pouvez-vous nous expliquer de quoi il s'agit, dans le cas où vous auriez déjà été informé?

17.10 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, je vous prierai tout d'abord d'excuser l'absence du ministre des Affaires étrangères: il assiste actuellement à une réunion ministérielle de l'OTAN à laquelle, par définition, il se devait de participer.

Par ailleurs, je voudrais me réjouir de ce débat qui me permettra de faire part au gouvernement des différentes opinions émises ici, tout en soulignant les importantes nuances entre les groupes politiques sur ces divers sujets. Il est vrai que cette réunion de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) porte sur des matières nombreuses, multiples et complexes et que la recherche d'un consensus mondial sur ces sujets ne sera pas particulièrement aisée.

Comme vous l'avez rappelé dans vos interpellations, la 6^{ème} conférence ministérielle de l'OMC se réunira à Hong Kong du 13 au 18 décembre; elle aura pour objectif de faire le point sur les travaux de l'agenda de développement de Doha, établi en 2001, et d'y apporter les impulsions politiques nécessaires à la poursuite de l'objectif de terminer le cycle à la fin 2006. La conférence n'est donc

landen toegang krijgen tot geneesmiddelen tegen betaalbare prijzen teneinde aan bijzondere behoeften te voldoen. Wij hebben zopas vernomen dat de algemene raad van de WHO beslist heeft een akkoord over de geneesmiddelen goed te keuren. Waarover gaat het precies?

17.10 Minister Armand De Decker: Ik wil de minister van Buitenlandse Zaken voor zijn afwezigheid verontschuldigen; hij werd op een ministeriële vergadering van de NAVO verwacht.

Het zal niet eenvoudig zijn om een wereldwijde consensus te bereiken. Tijdens de conferentie van Hongkong zal worden nagegaan hoever de werkzaamheden in het kader van de agenda van Doha zijn gevorderd en zullen de nodige politieke initiatieven worden genomen opdat het proces tegen 2006 kan worden afgerond. Dit is dus een fase in het proces

pas l'étape ultime d'un processus, mais une étape dans le processus.

De Europese Raad Algemene Zaken zal in Hongkong bijeenkomen vanaf het begin om zich te vergewissen van de laatste stand van zaken in de onderhandelingen en zal, indien nodig, supplementaire instructies geven aan de Europese Commissie die, zoals u weet, namens de Europese Unie onderhandelt in de aangelegenheden van de World Trade Organisation, zoals trouwens in alle handelsonderhandelingen.

Tijdens de laatste Algemene raad van de WTO werd een brede discussie gehouden over het laatste voorstel van Pascal Lamy, maar deze discussie werd een klassieke Algemene Raaddiscussie met een herhaling van de diverse posities zonder nieuwe elementen, verrassingen of consensus. Het tekstvoorstel zal nu onder begeleiding van een gezamenlijke brief van hem en van de voorzitter van de Algemene Raad van de WTO, ambassadeur Amina van Kenia, overhandigd worden aan de delegatiehoofden.

Men verwacht in feite niets nieuws voor het begin van Hongkong, enkel de aanduiding van de bijlagen die opgesteld zijn onder eigen verantwoordelijkheid van de verschillende voorzitters van de diverse onderhandelingsgroepen, behalve de bijlage over trade facilitation die een tekst is waarover al werd onderhandeld en waarover een consensus werd bereikt.

Inzake TRIPS en gezondheid werd een akkoord bereikt op 6 december jongstleden over de toegang tot generische geneesmiddelen geproduceerd onder dwanglicenties voor de least developed countries. België is van mening dat er reeds een grote soepelheid bestaat. In geval van nationale hoogdringendheid zorgt de waiver uit 2003 ervoor dat er voldoende garanties zijn, ook in geval van dreigende tekorten. België stelt zich reeds soepeler op dan de TRIPS waiver die in een lijst voorziet van ziektes zoals malaria, tuberculose en aids. België hanteert een dergelijke restrictieve lijst niet.

La position du gouvernement vous est bien connue. Elle a été confirmée dans l'accord gouvernemental et ses ambitions visent à créer un monde plus juste et plus prospère. La Belgique s'engage donc à mener une politique active en matière de commerce mondial équitable, notamment par la concrétisation de l'agenda de développement de Doha. A cette fin, la Belgique s'engagera en faveur d'une intégration réussie et totale des pays en voie de développement dans le commerce mondial afin de s'assurer que ce dernier stimule la croissance des économies moins prospères.

en niet de eindfase.

Le Conseil européen Affaires générales se réunira dès le début de la Conférence de Hong Kong pour examiner la situation et donner des instructions supplémentaires à la Commission européenne qui participe aux négociations au nom de l'UE.

Lors du dernier Conseil général de l'OMC, un débat peu novateur consacré à la dernière proposition de M. Lamy s'est engagé. Un consensus ne s'est pas dégagé. Une proposition de texte, assortie d'une lettre de M. Lamy et du président du Conseil, sera adressée aux chefs de délégation. On ne s'attend à aucun fait nouveau avant le début de la Conférence, hormis la désignation des annexes rédigées par les présidents des groupes participant aux négociations. Un consensus s'est déjà dégagé sur l'annexe concernant la "trade facilitation".

Quant aux TRIPS, ils ont fait l'objet d'un accord signé le 6 décembre qui prévoit que les pays les moins développés doivent avoir accès aux médicaments génériques. La Belgique estime qu'en cette matière, on fait déjà preuve d'une grande souplesse. Le "TRIPS-waiver" de 2003 constitue l'assurance que des garanties suffisantes d'approvisionnement existeraient en cas de risque de pénurie. Au demeurant, la Belgique se montre déjà plus souple que le "waiver" parce que nous n'avons pas dressé de liste restrictive de maladies.

Het beleid van de regering strekt ertoe een rechtvaardiger en welvarender wereld te creëren. Aangezien België zich ertoe heeft verbonden een actief beleid inzake eerlijke wereldhandel te voeren, zal ons land zich voor de integratie van de ontwikkelingslanden inzetten.

Le gouvernement belge considère qu'il faudra nécessairement préserver et accentuer les mécanismes de flexibilité et de différenciation en faveur des pays en développement et des pays les moins avancés (PMA), ceci au niveau des calendriers fixés, des modalités de libéralisation des marchés et des secteurs concernés. Ainsi, pour chaque pilier des négociations en cours, les concessions exigées doivent être calibrées en fonction de la capacité propre de chaque pays ou groupe de pays en développement à faire face à la libéralisation des échanges. En outre, rien ne pourra être exigé, et ce en aucune matière, de la part des cinquante pays les moins avancés.

Pour répondre à l'interpellation de Mme Genot sur l'évolution nécessaire de l'organe de règlement des conflits, on peut dire que l'Union européenne est très activement engagée dans les négociations et qu'elle a formulé des propositions, notamment quant au professionnalisme du panel et la transparence du système. La Belgique soutient cette position européenne et plaide pour des dispositions effectives qui permettraient aux petits pays en développement de prendre part efficacement au règlement des conflits qui les intéressent. Nous espérons qu'après Hong Kong, les discussions se poursuivront sur une base constructive à ce sujet.

Le gouvernement considère l'OMC comme un instrument crucial dans la réalisation d'un système commercial multilatéral bien encadré qui, en combinant des dispositions relatives à l'accès aux marchés et les régulations adéquates, contribue dans une mesure importante à la croissance économique, à la création d'emplois, aux perspectives de développement, à la réduction de la pauvreté, au développement durable et à la gestion des défis de la mondialisation.

De Belgische regering heeft zich verbonden tot het opstellen van structurele banden tussen de WTO en de International Labour Organization inzake het respect van sociale normen, zelfs als we beseffen dat op dit ogenblik nog geen consensus tot stand is gekomen in de WTO om die onderhandelingen met de ILO verder te zetten.

S'agissant de la conférence de Hong Kong, la Belgique souhaite qu'un texte équilibré puisse être approuvé, qu'il donne une impulsion politique aux négociations et serve de ligne directrice pour la suite des négociations en 2006. Si la dynamique des négociations n'a pas permis d'atteindre le niveau d'ambition espéré pour Hong Kong, le gouvernement belge maintient néanmoins ses objectifs de voir réalisé l'agenda de développement de Doha en général.

Le gouvernement belge soutient les efforts de la Commission européenne pour négocier un "paquet de développement" en faveur des pays en voie de développement et plus spécifiquement des pays les moins avancés. Il devrait contenir des mesures dans une série de

De regering is van mening dat de flexibilitets- en differentiëringsmechanismen ten gunste van de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen moeten worden verscherpt. De verwachte tegemoetkomingen moeten dus worden afgewogen en aan de vijftig minst ontwikkelde landen mogen geen eisen worden gesteld.

Op de vraag van mevrouw Genot in verband met het orgaan dat voor de geschillenregeling instaat, kan ik antwoorden dat de Europese Unie ter zake voorstellen heeft gedaan, die wij ondersteunen en die de kleinere ontwikkelingslanden de mogelijkheid moeten bieden om op een doeltreffende manier deel te nemen aan de regeling van geschillen waarbij ze zijn betrokken.

Voor de regering is de WHO een essentieel element om de multilaterale handel in goede banen te leiden en aldus tot de economische groei, de tewerkstelling, de ontwikkeling en de strijd tegen de armoede bij te dragen, en de uitdagingen van de globalisering het hoofd te bieden.

Le gouvernement belge s'est engagé à établir des liens structurels entre l'OMC et l'OIT en matière de respect des normes sociales, même si nous savons qu'il n'existe encore aucun consensus au sein de l'OMC quant à la poursuite de ces négociations avec l'OIT.

België wil in Hongkong tot een evenwichtige tekst komen die als leidraad voor de onderhandelingen van 2006 kan dienen. Met de Europese Commissie willen wij over een "ontwikkelingspakket" onderhandelen : goedkeuring door alle landen van de "duty-free and quota-free access", "handelssteun", billijke regeling voor katoenproducerende landen.

domaines, par exemple l'adoption par tous les pays développés et par les pays en voie de développement qui en ont la capacité de l'initiative "duty-free and quota-free access" au profit des pays les moins avancés, comme l'Union européenne l'a déjà fait avec l'initiative "Everything But Arms", "Tout sauf des armes". Par ailleurs, une série de mesures serait utile en matière d'aide au commerce, pour répondre aux préoccupations des pays en voie de développement au sujet de l'érosion de leurs préférences commerciales, et aussi un règlement équitable pour les pays en voie de développement qui sont producteurs de coton.

Au-delà de cette série de mesures spécifiques, les pays en voie de développement pourront à terme tirer les bénéfices les plus importants d'un accord global au sein de l'agenda de développement de Doha portant notamment sur l'agriculture, les produits non agricoles, les services et la facilitation des échanges. En effet, la libéralisation du commerce doit se réaliser au bénéfice de tous les pays, qu'ils soient pauvres ou riches.

En accord avec les positions exprimées par les gouvernements des entités fédérées dans les domaines de leurs compétences, le gouvernement belge soutient de façon générale l'approche globale de la Commission européenne. Dans le domaine de l'agriculture, le gouvernement belge insiste sur l'équilibre global au sein des négociations dans le domaine agricole et sur l'équilibre entre les différents piliers de l'agriculture. La Belgique rappelle le cadre de la réforme de la politique agricole commune. Elle souhaite s'assurer un système de sauvegarde et la prise en compte des aspects non commerciaux dans le cadre général de la négociation agricole.

In verband met de specifieke interpellatie van mevrouw Muylle, wil ik toch herhalen dat het de Europese Commissie is die inzake handelsbeleid de onderhandelingen voert namens de Europese Unie. Met de lidstaten wordt via het consultatieve comité 133 een permanente dialoog gevoerd. De eindbeslissingen worden nadien uiteraard door de Raad van ministers genomen.

S'agissant du calendrier pour l'élimination des subventions aux exportations, l'Union européenne a fait une proposition de suppression totale à terme. Cette proposition est conditionnée à l'élimination de mesures équivalentes par d'autres pays développés. La Belgique plaide pour la prise en compte des "non-trade concerns", mais il faut se rendre compte qu'il s'agit là d'une question difficile pour les pays en voie de développement.

En ce qui concerne les réductions des droits de douane en général, je vous rappelle que nous n'exigeons absolument rien des pays les moins avancés. S'agissant des initiatives sectorielles, en particulier pour les secteurs sensibles, il faut constater que le débat, à ce stade, n'est pas mûr.

Dans le domaine de l'accès aux marchés pour les produits industriels, le gouvernement belge souhaite la réduction et l'élimination des droits

In overleg met de deelgebieden steunt de regering de allesomvattende aanpak van de Europese Commissie.

Op landbouwgebied dringen wij aan op een algemeen evenwicht en een evenwicht tussen de verschillende landbouwpijlers, herinneren wij aan het kader voor de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, willen wij een vrijwaringsstelsel inbouwen en willen wij ook dat de niet-commerciële aspecten (NTC) in het allesomvattende kader van de landbouwonderhandelingen in aanmerking worden genomen.

Je répète, à l'attention de Mme Muylle, que c'est la Commission européenne qui - au nom de l'Union européenne - mène les négociations sur la politique en matière de commerce. Il existe toutefois un dialogue permanent avec les États membres par le biais du comité consultatif 133. La décision finale est ensuite prise par le Conseil de ministres.

De Europese Unie heeft voorgesteld om de exportsubsidies op lange termijn volledig af te schaffen, op voorwaarde dat andere ontwikkelde landen hun gelijksoortige maatregelen opheffen. België wenst dat met de zogenaamde "non trade concerns" wordt rekening gehouden; voor de ontwikkelingslanden is dat evenwel een delicate kwestie. Op het stuk van de douanerechten stellen wij geen eisen aan de minst ontwikkelde landen. De tijd is nog niet rijp voor een debat over de sectorale initiatieven. Wat de

de douane et la réduction ou l'élimination de la progressivité tarifaire sans exclusion sectorielle a priori.

Dans le domaine des services, le gouvernement belge veut maintenir le cap sur la recherche d'un résultat ambitieux. C'est dans cette optique que l'Union européenne et les Etats membres ont déposé une offre ambitieuse à Genève.

Nous soulignons que la libéralisation du commerce des services doit se faire en compatibilité avec l'architecture de l'AGCS, qu'elle doit donc rester un processus volontaire, transparent et tenir compte des préoccupations légitimes concernant les services publics. Ceci implique d'exclure des négociations des services des secteurs tels que la santé, le logement, l'éducation, la culture ou l'audiovisuel.

Dans le domaine de facilitation des échanges, le gouvernement belge espère que les progrès engendrés à ce stade aboutiront à un véritable accord. Enfin, les négociations de l'OMC se situent également dans le contexte de l'important débat public entourant la mondialisation. Le gouvernement s'engage à continuer avant, pendant et après la conférence de Hong Kong ses consultations étroites avec le parlement et la société civile dont des représentants sont repris dans la délégation officielle belge.

toegang tot de markt van de industriële producten betreft, willen wij de douanerechten verlagen en de progressieve tarieven afbouwen zonder daarbij a priori een of andere sector uit te sluiten.

In de dienstensector, waarvoor de regering net als de Europese Unie ambitieuze resultaten nastreeft, moet de vrijmaking gebeuren in overeenstemming met de opzet van de AOHD. Bovendien moeten de doorzichtigheid en het vrijwillige karakter van het proces worden bewaard, en moet met de terechte bekommernissen over de openbare diensten rekening worden gehouden.

De regering hoopt dat een akkoord kan worden bereikt over de vereenvoudiging van het handelsverkeer en is voornemens om het openbare debat over de globalisering met het parlement en het maatschappelijk middenveld voort te zetten.

De **voorzitter**: Collega's, de spreektijd voor de replieken bedraagt vijf minuten, zoals u weet.

17.11 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de minister, ook na uw antwoord blijf ik een zeer ontgoochelde vrouw. Ik heb van u zeer weinig antwoorden op mijn vragen gehoord. In de betogen van de collega's, vooral van de meerderheid, ik kijk naar de dames Verhaert en Lalieux, heb ik zeer terechte opmerkingen gehoord over de ontwikkelingslanden. Op die vragen hebt u gedeeltelijk wel geantwoord. Ik moet toch vaststellen dat ook aan de meerderheid geen duidelijke antwoorden werden gegeven op de vragen die vandaag werden gesteld. Het is zelfs zo erg dat collega's Van der Maelen en Lalieux een zeer goede resolutie over de WTO hebben ingediend. Ik was zelfs bereid, vanuit de oppositie, om die te steunen, maar die resolutie is zelfs niet op de agenda van de commissie voor de Buitenlandse Zaken geraakt. Dit verduidelijkt hoe bezorgd deze regering is over de ontwikkelingslanden in het kader van de WTO.

Mijnheer de minister, u hebt zeer weinig geantwoord op mijn vragen. Wat het landbouwluk betreft, zegt u dat er een evenwicht moet worden bewaard en dat de ontwikkeling in het licht van de doelstellingen van Doha behouden moet blijven. U blijft zeer ruim en zeer vaag in uw antwoord. Ik heb u heel specifiek gevraagd wat u inzake landbouw vindt van exportsubsidies in het kader van interne steun en markttoegang.

Wij hebben maandag een zeer goed debat gehad in de commissie voor de Globalisering over de WTO. Minister Laruelle is daar zeer duidelijk geweest over al die punten. Zij had een zeer duidelijke visie over landbouw en de toekomst van de Europese land- en tuinbouw.

17.11 Nathalie Muylle (CD&V): Je suis toujours aussi déçue. J'ai obtenu peu de réponses. Les orateurs de la majorité ont formulé des observations justifiées sur les pays en développement mais ils n'ont pas davantage obtenu de réponse claire. J'étais prête à soutenir la résolution de M. Van der Maelen et de Mme Lalieux sur l'OMC mais celle-ci n'a même jamais été inscrite à l'ordre du jour de la commission des Affaires étrangères. Le gouvernement fait ainsi montre de bien peu d'intérêt pour la problématique des pays en développement et l'OMC.

À propos de l'agriculture, le ministre précise simplement que des équilibres doivent être préservés et que l'ordre du jour de Doha doit être maintenu. Cette déclaration est très vaste, voire vague, alors que j'ai spécifiquement demandé quelle était la position du ministre en ce

Zij vond dat het voorstel van de Europese Commissie veel te verregaand was. Volgens haar waren bepaalde zaken onmogelijk. Ik heb dat vandaag in uw antwoord in naam van de Belgische regering niet gehoord.

Ik heb alleen uitspraken gehoord in verband met de ontwikkelingslanden, op het vlak van exportsubsidies en markttoegang, maar niets over de importtarieven van 46,5% die vandaag worden voorgesteld. Mijnheer de minister, ik kan daaruit slechts besluiten dat ook u in uw antwoord bezwijken bent onder de druk van de premier en de minister van Buitenlandse Zaken. U hebt zeer weinig gezegd en dat betekent dat beide heren volgende week de handen vrij hebben om hun zin te doen, zelfs tegen een groot deel van de meerderheid in.

17.12 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, zoals de vorige spreekster inderdaad terecht opmerkte, bent u heel vaag gebleven over de landbouwproblematiek. U hebt nauwelijks in uw kaarten laten kijken. Ook wij zijn daarover ontgoocheld. Wij hadden een klaarder standpunt van de Belgische regering verwacht.

Anderzijds zijn wij wel tevreden dat u zegt dat er wordt gestreefd naar een evenwichtige tekst als impuls voor verdere onderhandelingen en dat in dat verband de Belgische regering de doelstellingen van Doha voor ogen blijft houden.

Dit betekent dat er Europese inspanningen zullen gebeuren om over een pakket te onderhandelen voor de minst ontwikkelde landen. Wij vinden het belangrijk dat u in dat verband hebt gezegd dat een akkoord altijd ten gunste van alle landen moet zijn, of het nu om rijke of arme landen gaat. Er moet dus een evenwicht in de overeenkomsten worden ingebouwd.

Eveneens belangrijk is dat u, wat betreft de liberalisering van handel en diensten, net zoals wij, hebt gesteld dat dit moet gebeuren met respect voor het GATT-akkoord. Dat betekent dat er inderdaad gewettigde zorg moet zijn met betrekking tot de overheidsdiensten. De sectoren onderwijs, huisvesting en gezondheidszorg moeten worden uitgesloten van de akkoorden; dat is ook het standpunt dat wij verdedigen en dat wij hebben opgenomen in de motie die ik u dadelijk zal overhandigen, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik ontvang reeds een motie van CD&V en verwacht thans die van het Vlaams Belang.

17.13 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, pour ma part, je reste sur ma faim. En effet, vous avez dit que la Belgique soutenait l'approche globale de l'Union européenne. Or, selon moi, cette approche n'est pas bonne.

Monsieur le ministre, vous avez dit que vous communiqueriez le texte

qui concerne les subsides à l'exportation, le soutien interne et l'accès au marché. Mme Laruelle a été bien plus claire en commission à propos de l'avenir de l'agriculture et de l'horticulture européennes. Elle estime que la proposition de la Commission européenne va trop loin. Je n'ai rien entendu de tel aujourd'hui dans la réponse du ministre. Je ne puis qu'en conclure que vous avez cédé sous la pression du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères, qui pourront faire ce qu'ils veulent la semaine prochaine lors de la Conférence, contre la volonté d'une majorité.

17.12 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le ministre est en effet resté très vague sur la problématique de l'agriculture. Nous attendions du gouvernement belge qu'il adopte une position plus claire.

L'Europe s'efforcera donc de négocier un paquet pour les pays les moins développés. A nos yeux, il importe que le ministre dise qu'un accord doit toujours être à l'avantage de tous les pays, les riches aussi bien que les pauvres. Il est nécessaire de conclure des accords équilibrés.

En outre, il nous paraît important que le ministre s'accorde avec nous pour dire que le commerce et les services doivent être libéralisés dans le respect des accords du GATS. Les services publics comme l'enseignement, le logement et les soins de santé doivent être exclus de ces accords. Nous avons traduit cette prise de position dans la motion que nous allons déposer.

17.13 Zoé Genot (ECOLO): Ik ben niet blij te horen dat België de allesomvattende aanpak van de Europese Unie, die volgens mij niet deugt, steunt.

de M. Lamy à la délégation. Comme tous les parlementaires ne font pas partie de cette délégation, je souhaiterais que le texte soit transmis à tous les membres de la commission des Relations extérieures. Ce serait un minimum dans un pays démocratique.

En ce qui concerne l'accord TRIPS, vous avez dit que la Belgique estimait qu'il y avait déjà une grande souplesse dans le mécanisme. Mais ce dernier n'ayant jamais fonctionné correctement, on peut dire qu'il est peu approprié. J'espère donc que la Belgique pourra avoir une position de pointe en la matière et exiger une évaluation de ce mécanisme en vue de sa réforme.

Par ailleurs, vous avez rappelé les services que l'on veut exclure de l'AGCS tout en insistant sur le maintien d'une recherche de résultats ambitieux. Or ces derniers impliquent notamment la libéralisation de l'eau au sujet de laquelle vous n'avez rien dit, malgré mon insistance. Cette problématique continue donc à m'inquiéter.

Je regrette que la Belgique n'ait pas eu à Genève une vision propre des points qu'elle veut défendre aujourd'hui ou qu'elle défendra lors des futurs Conseils des ministres. Selon moi, elle devrait non seulement avoir une approche de chacun des sujets, mais aussi une vision globale. A l'heure actuelle, on nous propose une croissance basée sur l'utilisation massive des ressources, sans porter vraiment attention aux effets sociaux et environnementaux. Vu le peu de transparence, il ne s'agit pas, selon moi, d'une croissance basée sur la volonté des peuples et sur un contrôle démocratique des différentes institutions. Allez voir sur le site de l'OMC! Vous vous rendrez compte qu'on n'y trouve aucune information. Si c'est cela la transparence, il y a un problème.

17.14 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier le ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, vous avez répondu avec précision à certaines de mes questions. Toutefois, je reste également sur ma faim en ce qui concerne les procédures relatives aux médicaments. Selon moi, ces dernières doivent absolument être améliorées afin que cet accord prenne tout son sens. Il me semble qu'en la matière, la Belgique a son rôle à jouer et qu'elle peut être très active. En tout cas, c'est mon souhait.

Par ailleurs, je tiens à rassurer ma collègue, Mme Muylle, qui a quitté cet hémicycle. En effet, M. De Gucht ne se rendra pas là-bas sans les recommandations du gouvernement qui aura, au préalable, adopté une position claire. De plus, les parlementaires qui feront partie de la délégation partent avec des idées claires et mûrement réfléchies.

Aujourd'hui, on constate des divergences profondes quant à la définition de l'OMC. Quel est son rôle? Pour certains, l'OMC est le vecteur de la libéralisation, cette dernière étant un objectif en soi. Pour d'autres, notamment pour le PS, l'OMC doit être le régulateur des échanges commerciaux et la libéralisation n'est qu'un moyen pour atteindre certains objectifs, notamment ceux relatifs au développement des pays du Sud.

U zou de tekst van de heer Lamy aan alle parlementsleden moeten bezorgen.

Zeggen dat het TRIPS-akkoord soepeler moet worden, volstaat niet, aangezien die regeling niet functioneert en volledig zou moeten worden hervormd.

Het is een goede zaak dat bepaalde diensten van het toepassingsgebied van de AOHD worden uitgesloten. Maar wanneer u zegt dat men naar ambitieuze doelstellingen moet blijven streven, dan doelt u ook op de liberalisering van de watervoorziening, en dat baart mij zorgen.

Ik betreur dat ons land geen eigen en globale visie heeft.

De huidige groei, die stoelt op een grootschalige exploitatie van de hulpbronnen, zonder rekening te houden met de sociale en milieu-effecten, stemt niet overeen met wat de mensen willen. Dat alles ontsnapt immers aan de democratische controle, en de WHO is allesbehalve transparant.

17.14 Karine Lalieux (PS): Ik blijf op mijn honger met betrekking tot de procedure op het stuk van de geneesmiddelen. België kan op dat gebied zeer actief zijn, en zal dat ook zijn, hoop ik. De regering moet dienaangaande een duidelijk standpunt innemen.

Vandaag zijn er diepgaande meningsverschillen over de rol van de WHO. Voor de enen is zij een liberaliseringsinstrument, een doelstelling op zich. Voor de anderen, onder wie de leden van de PS, is zij een regulator voor het handelsverkeer, een middel om andere doelstellingen, zoals ontwikkeling, enz., te bereiken.

Samen met sp.a-spirit hebben wij een amendement op het voorstel ingediend, maar het kon in de commissie niet worden besproken.

On a rappelé qu'avec le sp.a-spirit, nous avons déposé un amendement à la proposition de résolution; malheureusement, en commission des Relations extérieures, nous n'avons pas pu l'examiner étant donné qu'il est difficile d'avoir le ministre au cours de nos réunions.

J'espère donc que, juste après Hong Kong, vous et votre collègue du gouvernement aurez un débat avec nous dans cette commission sur base de cette résolution qui demande une démocratisation et une transparence de l'OMC, et qui demande que l'OMC s'inscrive dans l'architecture onusienne, respecte la hiérarchie des normes, notamment celles de l'ONU et celles de l'OIT. C'est fondamental.

17.15 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord.

Ik ben zo vrij om u toch nog eens nadrukkelijk te wijzen op de passage over interne regelgeving in verband met GATS. Die passage is wel degelijk opgenomen in de papieren die vandaag of heel binnenkort op tafel gaan liggen in Hongkong, in tegenstelling tot wat de heer De Gucht antwoordde op een soortgelijke vraag. Die passage is opgenomen, en wel in de gebiedende wijs. Wij moeten daar dus in mee.

U hoort mij nu niet zeggen dat de regelgeving noodzakelijk slecht zal zijn als het bijvoorbeeld gaat over het creëren van transparantie of het vastleggen van redelijke termijnen waarbinnen lidstaten moeten reageren op nieuwe aanvragen. Als dat het geval is, dan is er inderdaad geen probleem. Dan moeten wij dat echter wel weten en mee sturen. Naar de EU verwijzen is goed, maar de EU vormt wel een opinie op basis van de opinies van de lidstaten. Wij moeten daarin dus mee sturen.

Wat TRIPS betreft, wil ik een warme oproep doen om de zaak kort op te volgen en te evalueren. Als blijkt, wat ik zeker vermoed, dat deze procedure niet deugt, dan stel ik voor dat wij dan afspraken maken met andere lidstaten om regelmatig bij te sturen zodat het doel dat men wil bereiken wordt bereikt, met name generische geneesmiddelen ter beschikking stellen van de minst ontwikkelde landen.

17.16 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil er kort aan herinneren dat de wereldhandelsorganisatie eigenlijk een systeem toelaat of ontwikkelt van multinationale vrijhandel, waarbij de leden op zijn minst het over een aantal grondregels eens zijn die moeten leiden tot fair trade.

Het andere alternatief dat ik op de achtergrond hoor, luidt daarvan af te stappen. Dan gaan we eigenlijk naar een systeem waarbij sterke economische blokken tegenover mekaar staan. Dat is het andere systeem.

Daartussen moeten wij een keuze maken.

omdat de minister afwezig was.

Ik hoop dat wij na Hongkong een debat kunnen voeren over die resolutie die een democratisering van de WHO beoogt en deze doorzichtiger wil maken, en die de WHO vraagt aan te sluiten op de VN-architectuur en de normen van de VN en van de IAO na te leven.

17.15 Inga Verhaert (sp.a-spirit): J'attire l'attention du ministre sur le passage – formulé à l'impératif! – consacré à la réglementation interne dans le cadre de l'AGCS. Celle-ci est bel et bien insérée dans les textes qui seront utilisés à Hong Kong, contrairement à ce que M. De Gucht a répondu précédemment. Cette réglementation n'est pas forcément négative lorsqu'il est question de transparence et de délais raisonnables dans lesquels les États membres doivent répondre à de nouvelles questions, mais nous devons être informés et pouvoir participer à l'orientation de la position dans le cadre de l'UE.

Les accords ADPIC doivent être suivis de près et évalués. S'il apparaît que cette procédure ne convient pas, des accords doivent être conclus avec d'autres États membres pour la rectifier régulièrement, de telle sorte que les médicaments génériques soient mis à la disposition des pays les moins développés.

17.16 Willy Cortois (VLD): L'OMC autorise un libre-échange multinational. Au moins ici, les orateurs sont tombés d'accord sur des règles de base qui doivent déboucher sur un commerce équitable. En renonçant à cette idée, on en arrive à un système où deux blocs économiques puissants s'affrontent. Nous devons donc choisir entre deux options. Je me félicite de ce que chacun admette que la solution du

Het heeft mij ten zeerste plezier gedaan dat ik kon vaststellen dat iedereen ervan overtuigd is dat free trade, zowel in goederen als diensten, mits bepaalde regels, de mensen individueel het best vooruithelpt en een stuk van de honger in de wereld bijvoorbeeld mede kan oplossen.

Dat is een eerste algemene bedenking die ik wilde maken.

Een tweede bedenking is de volgende. Als ik sommige collega's hoor, dan lijkt het alsof de Belgische minister van Ontwikkelingssamenwerking of de Belgische minister van Buitenlandse Zaken of, om het meer concreet te stellen, de Belgische minister van Landbouw, mede het beleid of de onderhandelingen in Hongkong zal bepalen. De werkelijkheid is – dat mogen wij toch onder mekaar zeggen – dat niet onder de huidige, noch onder de vorige regering in het Parlement de meeste partijen hebben ingestemd met het principe dat wij het buitenlands beleid inzake export of het handelsbeleid, zouden overdragen aan Europa.

17.17 Paul Tant (CD&V): Het zou al een flinke stap vooruit betekenen, mocht deze regering uit één mond spreken. Dat is namelijk het probleem dat aan de orde is, nietwaar? Bij de minister van Landbouw horen we een totaal andere taal dan wanneer we de eerste minister of de minister van Buitenlandse Zaken horen. Dat is het kernprobleem.

U zegt dat wij een bescheiden rol spelen, maar die is des te bescheidener als wij het zelfs intern niet met mekaar eens zijn.

17.18 Willy Cortois (VLD): Op wereldniveau is men aan het spreken over de toekomst van miljarden mensen.

Laten wij dus niet nogmaals benadrukken dat het gaat om dezen of genen onder ons. Wij leven in een gefederaliseerd land. Landbouw ligt ook niet zo eenvoudig.

Wij hebben aanvaard ons te onderwerpen aan bepaalde Europese regels. Ik hoor hier bijvoorbeeld niemand beweren – nochtans staan we daar niet ver van af – dat we bijvoorbeeld op gebied van milieubeleid morgenuw goede collega Peeters in de Vlaamse regering de bomen in mogen jagen, zeggende “Wat Europa ook denkt, Vlaanderen is een kwetsbaar gebied, maar dat is niet onze mening, dus we volgen dat idee niet en we zullen een andere koers varen, buiten dat kader.”

Als men die redenering aanhoudt en voortdurend herhaalt ten aanzien van de bevolking, creëert men illusies en geeft men geen correct beeld van het debat.

Wij hebben de voorbije dagen, over alle partijgrenzen heen, nogal wat discussies gevoerd in het kader van de Interparlementaire Unie waar men onder meer heeft gezegd dat een betere informatie iedereen ten goede zou komen.

Mijnheer Tant, er rijzen vragen inzake landbouw. Wat moeten wij doen inzake landbouw? Wij kunnen natuurlijk zeggen dat, wat het landbouwbeleid van de laatste jaren ook is geweest, het best

libre-échange des biens et des services – moyennant le respect de certaines règles – est celle qui bénéficie le plus aux citoyens individuels et qui peut permettre de résoudre en partie le problème de la faim dans le monde.

On présente la situation comme si la ministre belge de l'Agriculture, par exemple, avait son mot à dire dans le cadre des négociations de Hong Kong. En réalité, la plupart des partis qui siègent au sein de ce Parlement ont approuvé dans le passé le principe qui veut que la politique en matière d'exportations et de commerce soit confiée à l'Europe.

17.17 Paul Tant (CD&V): Fondamentalement, le problème est que le gouvernement devrait s'exprimer d'une seule voix mais qu'il n'en est rien. Le gouvernement belge joue un rôle d'autant plus modeste qu'il est divisé.

17.18 Willy Cortois (VLD): Sur le plan mondial, il y va de l'avenir de milliards de gens. L'agriculture est une matière assez complexe en Belgique car nous sommes un pays fédéral. Nous avons accepté de nous soumettre à certaines règles européennes. Ainsi, le ministre flamand Peeters doit admettre que la Flandre est un territoire vulnérable. Sinon, on crée des illusions et le débat n'est pas mené correctement. L'Union interparlementaire considère d'ailleurs qu'une meilleure information serait bénéfique pour tous.

Nous pourrions évidemment affirmer que la politique agricole doit rester inchangée, même si le monde change. Certaines exploitations familiales éprouvent beaucoup de peine à subsister alors que d'autres ont déjà disparu. Une politique agricole qui n'évolue pas permet en outre à l'agro-industrie de pratiquer des

onveranderd blijft. De wereld verandert, maar het beleid blijft best onveranderd. Wij blijven een beleid voeren, ondanks de cijfers. De voorbije waken moesten wij vaststellen dat, ondanks de formidabele inspanning die door alle andere bevolkingsgroepen wordt geleverd, sommige familiale bedrijven met moeite het hoofd boven water houden en de andere al zijn verdwenen. Ik stel mij daar vragen bij. Wij stellen ook vast dat datzelfde landbouwbeleid wel toelaat dat macrostructuren, grote agro-industriële groepen, met die mensen in ontwikkelingslanden concurreren met dumpingprijzen.

Als u dus om louter politieke, electorale en binnenlandse redenen blijft zeggen dat wat nu is, moet blijven, zijn we volgens mij niet goed bezig. Ik heb gehoord wat ik heb gehoord en ik heb veel prietpraat gehoord.

Ik besluit met te stellen dat enige bescheidenheid ons zou sieren en dat we samen, over de verschillen heen, moeten kijken waar we met Europa naartoe gaan. Ik geef u wel mee dat, als we ons in deze veranderende wereld blijven vasthouden aan de oude structuren, het met dit continent niet goed komt.

17.19 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, comme tout le monde l'a rappelé, il est évident que les enjeux des négociations initiées à Doha sont fondamentaux pour la croissance économique dans le monde entier, mais aussi pour nous, pour l'Europe, pour les pays émergents, les pays en voie de développement et les pays les moins avancés. Tout le monde a intérêt à ce que ces négociations aboutissent à Hong Kong ou, du moins, avant fin 2006 et qu'elles se concluent de façon équitable et équilibrée. On ne pourrait conclure un bon accord sur le dos d'un secteur ou sur le dos d'une catégorie de pays, tout le monde devra s'y retrouver.

Comme d'autres l'ont fait avant moi, je voudrais également rappeler que le protectionnisme appelle le protectionnisme! Si on veut vendre des Airbus à la Chine, il faut accepter de lui acheter certains produits, par exemple, quelques centaines de millions de tee-shirts en échange d'un Airbus. Si on veut vendre de l'ingénierie au Brésil, on devra lui acheter de la viande, du soja ou du sucre. On ne peut pas faire autrement! D'ailleurs, je vous invite à relire ce que les industriels de la bougie racontaient lorsqu'on a introduit l'électricité. Si on les avait suivis, cet hémicycle serait encore éclairé à la bougie! Par conséquent, j'estime que rien n'est pire que le protectionnisme. Il a d'ailleurs toujours fini par être battu dans l'histoire de l'humanité!

Par ailleurs, je respecte profondément ceux qui réclament un accompagnement des mesures, ceux qui déclarent qu'on ne peut pas, du jour au lendemain, laisser des gens perdre brutalement leurs revenus. Il est indéniable que nous devons trouver des modes de rémunération des agriculteurs – on a d'ailleurs commencé à le faire – leur permettant de continuer à jouer leur rôle social, économique, environnemental, sans pour autant perturber de façon perverse les marchés de certains pays beaucoup moins riches et moins avancés que nous. C'est le défi de Doha, celui de Hong Kong et celui de la politique agricole européenne! Il s'agit de concilier une politique antiprotectionniste et une politique de sauvegarde des intérêts légitimes de la classe agricole, à savoir survivre dignement et efficacement!

prix de dumping et de faire ainsi concurrence aux pays en développement. Si l'on continue à prétendre pour des motifs électoraux et de politique intérieure que ce qui est doit rester tel quel, alors nous faisons fausse route. Il nous faut savoir dans quelle direction nous voulons aller avec l'Europe. Il ne serait pas bon pour l'Europe de vouloir maintenir les vieilles structures dans un monde en perpétuel changement.

17.19 François-Xavier de Donnea (MR): De inzet van de onderhandelingen die in Doha van start gingen is essentieel voor de wereldwijde economische groei. Die onderhandelingen moeten in Hongkong of zeker voor eind 2006 tot billijke en evenwichtige beslissingen leiden.

Protectionisme kan alleen met protectionisme worden beantwoord. Wie een bepaald product wil verkopen, zal in ruil andere producten van dat land moeten kopen, enz. In mijn ogen is protectionisme het grootste kwaad!

Sommigen vragen dat voor de nodige begeleidende maatregelen zou worden gezorgd. Ze wijzen erop dat men niet zomaar van de ene op de andere dag mensen hun inkomen kan afnemen. Daar heb ik respect voor. We moeten op zoek gaan naar een waardig inkomen voor de landbouwers, zonder echter de markten de ontwrichten. Dat is de uitdaging van Doha, van Hongkong en van het Europese landbouwbeleid!

Het verheugt me dat de eerste minister er zich toe heeft verbonden de diensten en industriële producten verder te

Je me réjouis également d'avoir entendu M. De Decker, au nom du premier ministre, indiquer que la Belgique poursuivrait un programme ambitieux concernant la libéralisation des deux autres piliers, à savoir les services et les produits industriels. Ceci est fondamental pour l'économie belge en particulier mais aussi pour l'économie européenne! Il est donc important que des avancées substantielles soient réalisées rapidement dans ce secteur.

Je crois qu'il est aussi important de mettre fin – et ce n'est pas un problème pour l'Europe – aux subsides à la production de certains produits agricoles qui ruinent les PMA. Je pense, en particulier, aux subsides à certaines industries cotonnières qui ruinent pour le moment le Sahel, avec pour conséquence que tous les Sahéliens souhaitent venir chez nous et posent les problèmes que l'on connaît à Ceuta et à Melilla.

En conclusion, je suis d'accord avec ce qu'ont dit Mme Lalieux et Mme Verhaert au sujet de l'accès aux médicaments et aux thérapeutiques. Je partage cette préoccupation et cela honore la Belgique et ses parlementaires d'y être attentifs.

Il est fondamental que nous informions mieux l'opinion publique. En effet, les idées fausses les plus perverses et les plus pernicieuses circulent dans l'opinion publique parce qu'elle est mal informée concernant les avantages d'une plus grande libéralisation des échanges.

Il est important que, comme nous le faisons aujourd'hui, nos parlements restent étroitement associés aux travaux et – comme l'a fait Mme Lalieux – je me réjouis du fait que la délégation parlementaire belge qui ira à Hong Kong ait pu se mettre d'accord sur une position commune et sur des amendements communs à déposer dans le cadre de la résolution qui sera débattue par l'assemblée parlementaire déléguée à Hong Kong par le Parlement européen et par l'Union interparlementaire.

liberaliseren. Het is van groot belang voor de Belgische en Europese economieën dat er in die sectoren op korte termijn een wezenlijke vooruitgang wordt geboekt.

Voorts is het ook belangrijk dat de landbouwproducten niet langer worden gesubsidieerd als dit in het nadeel van de minst ontwikkelde landen uitvalt. Ik denk hierbij vooral aan de katoenindustrie die een echte ramp voor de Sahel betekent waardoor de plaatselijke bevolking haar heil zoekt in Europa. Ook de problemen in Ceuta en Melilla hebben hier mee te maken.

Ik deel ook de bezorgdheid van de dames Lalieux en Verhaert over de beschikbaarheid van de geneesmiddelen en de therapieën.

Tot slot is het van essentieel belang dat de bevolking beter wordt geïnformeerd om de vooroordelen te bestrijden. Wij moeten ze dus beter over de voordelen van een doorgedreven liberalisering van de handel informeren.

Anderzijds moeten onze nationale parlementen bij de werkzaamheden betrokken blijven. Het verheugt me dus dat een Belgische parlementaire delegatie naar Hongkong reist en dat ze tot een gemeenschappelijk standpunt is gekomen en eensgezindheid heeft bereikt over de amendementen die zullen worden ingediend in het kader van de resolutie die zal besproken worden door de parlementaire assemblee die het Europees Parlement en de Interparlementaire Unie naar Hongkong afvaardigt.

De **voorzitter**: Zonder precedent geef ik nog even het woord aan mevrouw Muylle, wat normaal gezien niet gaat.

17.20 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik voel mij aangesproken door de heer Cortois. Ik zou kort willen reageren. Wanneer hij en de heer de Donnea zeggen dat vrijhandel tot ontwikkeling leidt, dan zijn de liberalen de enigen in dit land die dat

17.20 Nathalie Muylle (CD&V): MM. Courtois et de Donnea affirment que le libre-échange mène au développement mais les

vinden. Alle NGO's zeggen dat er marktregulering moet blijven bestaan. Meer nog, 11.11.11 zegt zelfs dat de ontwikkelingslanden die hun markten het minst hebben geopend, het vandaag het best hebben. Jullie zijn dus totaal verkeerd, maar blijf maar zo voortdenken.

Mijnheer Cortois, u doet een aantal uitspraken over de landbouw.

libéraux sont les seuls à défendre cette position. Toutes les ONG plaident pour la régulation du marché et, selon l'organisation 11.11.11, la situation des pays en développement qui ont le moins ouvert leur marché est la plus favorable. La position libérale ne se vérifie donc pas.

17.21 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, j'ai enseigné l'économie politique pendant plus de trente ans et je peux vous dire que le plus difficile à expliquer aux étudiants, c'est la théorie des avantages comparatifs. Par conséquent, en cette matière, il est important que nos concitoyens mais aussi les parlementaires soient bien informés et qu'on leur explique une bonne fois quelles sont les bases du libre-échange, à savoir la théorie des coûts comparatifs.

17.21 François-Xavier de Donnea (MR): Ik heb gedurende meer dan dertig jaar economie gedoceerd en ik kan u dan ook met kennis van zaken zeggen dat de theorie van de comparatieve voordelen zowat het moeilijkste onderwerp is om aan de studenten uit te leggen. We moeten de burgers en de parlementsleden bijgevolg zo goed mogelijk informeren over de theorie van de comparatieve kosten die aan de grondslag van de vrijhandel ligt.

Le **président:** Ne commencez pas un débat entre professeurs, sinon je m'en mêle.

17.22 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil kort ingaan op de uitspraak van de heer Cortois over de oude baronieën die bewijst dat hij zeer weinig van landbouw kent.

Als een sector de voorbije jaren enorme inspanningen heeft geleverd is het de landbouwsector. Denken we aan zijn hervorming in 2003; bijna alle steun die thans gegeven wordt is niet-handelsverstorend.

Uw uitspraak mijnheer Cortois, bewijst dat u zeer weinig van landbouw kent. Hieruit kan ik alleen maar besluiten dat de VLD de Belgische landbouw opgeeft.

17.22 Nathalie Muylle (CD&V): Les déclarations de M. Cortois à propos d'anciennes baronnies dans l'agriculture démontrent qu'il n'y connaît pas grand-chose. La réforme de 2003 prouve que le secteur agricole, précisément, a fourni d'énormes efforts. Le soutien actuel n'a pour ainsi dire aucun effet perturbateur sur le commerce. Je constate que le VLD fait manifestement une croix sur l'agriculture belge.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nathalie Muylle en door de heren Jef Van den Bergh en Mark Verhaegen en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Nathalie Muylle, van de heer Guido Tastenhoye en van de dames Zoé Genot, Karine Lalieux en Inga Verhaert
en het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,
vraagt de regering

- er rekening mee te houden dat voor CD&V voedsel een strategisch en levensvitaal product blijft en het niet zomaar kan worden overgelaten aan de grillen van de ongebreidelde vrijhandel;
- er rekening mee te houden dat boeren zowel in Noord en Zuid dezelfde kansen moeten krijgen en als volwaardige partners in de Doha-onderhandelingen moeten worden gehoord;

- in het kader van de komende Doha-ronde rekening te houden met het feit dat

1. exportsubsidies op termijn moeten worden afgeschaft maar niet zonder een akkoord dat tegelijk ook de andere landen hetzelfde doen voor alle vormen van exportsubsidieëring;
2. het huidig voorstel dat de importtarieven met gemiddeld 46,5% verlaagt onaanvaardbaar is. Europa moet de mogelijkheid blijven behouden om haar landbouwmarkten af te schermten zodat de strenge normen inzake kwaliteit, arbeidsvoorwaarden, milieu en dierenwelzijn behouden blijven;
3. ook "echte" ontwikkelingslanden hun markten moeten kunnen blijven afschermen om hun eigen boeren de mogelijkheid te geven om hun eigen producten op hun eigen markten af te zetten;
4. de EU met de landbouwhervorming van 2003 en recent met de suikerhervorming haar goede wil heeft getoond. Het komt nu aan de andere spelers, zoals de VS, toe om eveneens inspanningen te leveren."

Une première motion de recommandation a été déposée par Mme Nathalie Muylle et par MM. Jef Van den Bergh et Mark Verhaegen et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Nathalie Muylle, de M. Guido Tastenhoye et de Mmes Zoé Genot, Karine Lalieux et Inga Verhaert

et la réponse du ministre de la Coopération au Développement,
demande au gouvernement

- de tenir compte du fait que pour le CD&V, la nourriture est un produit stratégique et vital qui ne saurait devenir le jouet du libre-échange et de ses lois capricieuses et incontrôlables;

- de tenir compte du fait qu'il importe de donner les mêmes chances aux paysans du Nord et du Sud et de considérer leur point de vue comme celui de partenaires à part entière dans le cadre des négociations de Doha;

- de tenir compte, dans la perspective du prochain cycle de négociations de Doha, du fait

1. que les subsides à l'exportation doivent être supprimés à terme mais qu'ils ne doivent pas l'être sans un accord prévoyant que les autres pays sont tenus de faire de même pour toutes les formes de subsides à l'exportation;

2. que la proposition actuelle diminuant de 46,5% en moyenne les droits appliqués aux importations est inacceptable. L'Europe doit conserver la possibilité de protéger ses marchés agricoles afin de pouvoir maintenir ses normes sévères en matière de qualité, de conditions de travail, d'environnement et de bien-être animalier;

3. que les "vrais" pays en voie de développement doivent eux aussi avoir la possibilité de continuer à protéger leurs marchés afin de permettre à leurs paysans d'écouler leurs produits sur leurs propres marchés;

4. que l'UE a montré sa bonne volonté en menant à bien sa réforme agricole de 2003 et, récemment encore, sa réforme sucrière. Il incombe à présent aux autres acteurs, tels que les Etats-Unis, de fournir à leur tour des efforts."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Nathalie Muylle, van de heer Guido Tastenhoye en van de dames Zoé Genot, Karine Lalieux en Inga Verhaert

en het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,
vraagt de regering

om bij de Europese Commissie aan te dringen om tijdens de zesde ministeriële conferentie van de WTO in Hongkong van 13 tot 18 december te streven naar een evenwichtig akkoord tussen Noord en Zuid met betrekking tot de wereldvrijhandel met aandacht voor de belangen van de Europese landbouwsector die niet als pasmunt mag worden gebruikt."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Nathalie Muylle, de M. Guido Tastenhoye et de Mmes Zoé Genot, Karine Lalieux et Inga Verhaert

et la réponse du ministre de la Coopération au Développement,
demande au gouvernement

d'insister auprès de la Commission européenne pour qu'elle recherche, lors de la sixième conférence

ministérielle de l'OMC qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre, un accord équilibré entre les pays du Nord et du Sud concernant les mécanismes de libre-échange mondial, en prenant en compte les intérêts du secteur agricole européen qui ne doit pas servir de monnaie d'échange."

Une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Zoé Genot et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Nathalie Muylle, de M. Guido Tastenhoye et de Mmes Zoé Genot, Karine Lalieux et Inga Verhaert

et la réponse du ministre de la Coopération au Développement,

demande au gouvernement

- de lui communiquer la position belge pour le sommet de l'OMC à Hong Kong;
- pour l'agriculture, de défendre le droit des pays à soutenir leur agriculture de qualité destinée à leur consommation mais de cesser les aides à l'exportation qui tuent les producteurs des pays du Sud;
- pour les services, de défendre le droit des pays à ne pas libéraliser, à exclure du champ les services publics, à ne pas demander aux pays du Sud d'ouvrir leurs services environnementaux, dont l'eau, ou les services financiers;
- de ne pas permettre le brevetage du vivant;
- de faire une déclaration pour délier la Belgique de l'addendum sur les médicaments, pour lui permettre d'avoir recours aux possibilités d'importation de génériques en cas de risques sanitaires;
- de prôner publiquement le recours aux commandes internationales de produits génériques de pays du Nord et du Sud pour pouvoir lutter contre le VIH/sida, la grippe et les autres dangers sanitaires."

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Zoé Genot en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Nathalie Muylle, van de heer Guido Tastenhoye en van de dames Zoé Genot, Karine Lalieux en Inga Verhaert

en het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,

vraagt de regering

- het Belgisch standpunt voor de WTO-top in Hongkong aan het parlement mee te delen;
- wat de landbouw betreft, het recht te verdedigen van de landen om hun landbouwers te steunen die kwaliteitsproducten bestemd voor de binnenlandse consumptie produceren, maar te stoppen met de exportsubsidies die dodelijk zijn voor de producenten in de landen van het Zuiden;
- wat de diensten betreft, het recht te verdedigen van de landen om niet te liberaliseren, om de openbare diensten van het toepassingsgebied van de liberalisering uit te sluiten, om de landen van het Zuiden niet te vragen hun financiële diensten of milieudiensten, zoals de watervoorziening, open te stellen;
- de octrooieerbaarheid van levende organismen niet toe te staan;
- een verklaring af te leggen teneinde ervoor te zorgen dat België niet langer gebonden is door het addendum over de geneesmiddelen, zodat ons land in geval van gezondheidsrisico's generische geneesmiddelen kan invoeren;
- publiekelijk te pleiten voor internationale bestellingen van generische geneesmiddelen door landen uit het Noorden en het Zuiden, teneinde HIV/aids, griep en andere gezondheidsrisico's te bestrijden."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Roppe en Danielle Van Lombeek-Jacobs en door de heer Luc Gustin.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Roppe et Danielle Van Lombeek-Jacobs et par M. Luc Gustin.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

Over de moties zal later worden gestemd.

17.23 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, per ordemotie kan ik u kort meedelen dat, aangezien het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking door ons niet kan worden onderverdeeld in de categorie van antwoorden op interpellaties, wij opnieuw zullen interpellieren. Ik zal u het interpellatieverzoek in naam van mevrouw Muylle onmiddellijk overhandigen. Wij wensen de eerste minister in de plenaire zitting over het onderwerp te interpellieren.

17.23 Pieter De Crem (CD&V): Pour le CD&V, la réponse du ministre de la Coopération au Développement ne peut être qualifiée de réponse à une interpellation. Nous souhaitons interpellier le premier ministre sur

ce dossier, dans les plus brefs délais, en séance plénière.

De **voorzitter**: Ik neem er nota van.

Collega's, kunnen we ons nu met bekwame spoed buigen over de twee wetsvoorstellen?

17.24 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, pour ma part, je voudrais me féliciter de ce débat. En effet, il est très important que le parlement accompagne le processus de ce type de négociations, particulièrement complexe.

Dans chacune de nos sociétés, certains, en toute logique, ont des ambitions dans le domaine de la protection d'un terrain industriel, de services, de l'agriculture; d'autres souhaitent des progrès plus marqués dans le domaine du développement ainsi que dans le domaine des médicaments génériques, etc. La volonté du gouvernement est précisément de progresser sur un certain nombre de ces dossiers complexes, différents et multiples.

Je constate que, dans chacun de nos partis et de nos groupes, certains sont plus attentifs à tels éléments de la négociation qu'à d'autres; certains nous parlent d'agriculture avec émotion et conviction, d'autres nous parlent de développement et de tous les progrès à réaliser pour aider les pays en voie de développement à accéder aux différents marchés.

N'oublions pas que cette négociation est menée au nom de l'ensemble des pays de l'Union européenne par M. Mandelson – je ne voudrais pas être à sa place, car cela ne doit pas être simple – et que M. Lamy préside l'OMC.

Étant donné que cette négociation progresse d'heure en heure, et encore aujourd'hui, le gouvernement se réunira demain pour notamment fixer la dernière position du gouvernement avant notre départ pour Hong Kong.

Monsieur le président, voilà quelques remarques générales que je voulais formuler à la fin de ce débat. Il est important que le parlement accompagne la délégation ministérielle, accompagne la poursuite de ce processus en cours et que nous puissions ainsi, dans la meilleure intelligence propre à notre société belge, engranger les progrès que nous souhaitons, en tenant les équilibres qui s'imposeront.

17.25 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is misschien toch nuttig dat de minister even verduidelijkt wie hem zal vergezellen. Als ik het goed begrepen heb, zal dat alleen een delegatie zijn van de regering, aangevuld met sommige leden van de meerderheid. Ons is geen enkele invitatie in dat verband bekend.

Ten tweede, de minister "se félicite" met het debat. Het zou nog

17.24 Minister Armand De Decker: Ik ben verheugd dat we dit debat kunnen voeren. Het is immers belangrijk dat het Parlement zijn inbreng heeft in dergelijke ingewikkelde onderhandelingen.

Elk van de partijen hecht meer of minder belang aan bepaalde aspecten van de onderhandelingen.

Aldus vormen ze een spiegel van de samenleving. Sommigen dringen aan op de bescherming van een industrieterrein, van bepaalde diensten, van de landbouw. Anderen willen dat vorderingen worden gemaakt op het vlak van ontwikkeling, of van generische geneesmiddelen. Deze regering heeft de bedoeling in die complexe, uiteenlopende en talrijke dossiers vooruitgang te boeken.

De onderhandelingen worden namens de lidstaten van de Europese Unie door de heer Peter Mandelson geleid. De onderhandelingen evolueren nog steeds en morgen komt de regering bijeen om haar standpunt te bepalen, vóór onze afreis naar Hongkong.

Om het beoogde doel te halen, is het essentieel dat het parlement de ministeriële delegatie begeleidt en dat ze de verdere ontwikkelingen van dit proces volgt.

17.25 Paul Tant (CD&V): Le ministre ne sera manifestement accompagné que d'une délégation représentant le gouvernement et la majorité. Nous n'avons en effet pas connaissance d'une invitation. De qui se composera la

mooier zijn mocht de eerste minister zich verwaardigen om, als hem gevraagd wordt op een interpellatie te antwoorden omtrent een fundamenteel meningsverschil in zijn regering, tot hier te komen. Ik stel alleen maar vast dat hij dat niet wil doen.

Dit was de inzet van de discussie: als men wil dat ons land wordt gehoord, spreek dan met een stem. Daarover hebben we het vandaag niet gehad.

délégation?

Le ministre se félicite du débat, mais il incombait en fait au premier ministre de répondre. Il s'agit en définitive d'une divergence d'opinions fondamentale au sein du gouvernement. Pour que notre pays ait voix au chapitre, nous devrions parler d'une seule voix.

De **voorzitter**: Er komt nog een interpellatie. Het verzoek daartoe zal mij worden bezorgd.

17.26 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik zou graag de minister een vraag stellen over de samenstelling van de delegatie. Ik zag de minister daar nog graag op antwoorden.

17.26 Servais Verherstraeten (CD&V): M. Tant a posé une question concrète au ministre. Qu'en est-il de la réponse?

De **voorzitter**: Ik ken ze op dit ogenblik niet. Mijnheer de minister, als u mij straks de informatie geeft, kan ik ze meedelen.

Le **président**: M. De Decker communiquera ces informations ultérieurement.

17.27 Paul Tant (CD&V): De minister hanteerde het pluralis majestatis, heb ik de indruk.

De **voorzitter**: We zullen zien wie de pluralis majestatis is.

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Projets et propositions (continuation)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

18 **Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1-4)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (1529/1-2)**

18 **Wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1-4)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de voorwaarden voor gezinsvereniging betreft (1529/1-2)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Filip De Man, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde

A la demande des auteurs, je vous propose de disjoindre cette proposition de loi et de la renvoyer en commission.

Op vraag van de indieners, stel ik u voor dit wetsvoorstel afzonderlijk te behandelen en naar commissie terug over te zenden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

18.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat er voor een stuk verwarring bestaat in de agenda. Agendapunt 3 ten vierde is het wetsvoorstel van collega Lanjri. Dat heeft, sensu stricto, niet dezelfde strekking.

18.01 Pieter De Crem (CD&V) : La proposition de loi de Mme Lanjri n'a pas la même portée que le projet de loi auquel elle est jointe à l'ordre du jour.

De **voorzitter**: Het werd losgekoppeld in de commissie. Alleen het wetsvoorstel van de collega's van het Vlaams Belang was nog gekoppeld aan het wetsontwerp en dat heb ik nu losgekoppeld. Dat zeggen de diensten mij.

Le **président** : Cette proposition a déjà été dissociée en commission. Je dissocie maintenant la proposition Annemans et consorts.

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

18.02 Jacqueline Galant, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, notre commission a examiné le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers au cours de ses réunions des 9 et 22 novembre 2005.

Dans le cadre de son exposé introductif, M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, rappelle que l'accord de gouvernement prévoit explicitement qu'en général, la lutte contre les abus des procédures d'immigration, et en particulier la lutte contre les mariages blancs et contre la fraude en matière de regroupement familial, doit être intensifiée.

Force est de constater que de plus en plus de mariages sont contractés dans l'unique but d'acquérir un avantage sur le plan du séjour qui découle du statut de conjoint et plus pour créer une communauté de vie durable. Il est dès lors essentiel d'enrayer cette tendance néfaste.

Pour ces raisons, un certain nombre d'initiatives concrètes ont été prises.

Premièrement, la circulaire du 13 septembre 2005 met en place une collaboration entre les fonctionnaires de l'état civil et l'Office des étrangers. Cette collaboration devra permettre au fonctionnaire de l'état civil de disposer d'informations correctes et complètes relatives aux étrangers qui souhaitent contracter mariage durant leur séjour illégal. Ainsi, des mariages blancs peuvent être évités.

Deuxièmement, un avant-projet de loi en voie de finalisation doit permettre de contrôler pendant une période plus longue les personnes qui ont obtenu un droit de séjour suite à un mariage. S'il y a abus de l'institution du mariage, il doit en effet être possible de mettre fin, après une période plus longue, au droit de séjour acquis abusivement.

A côté de ces mesures de coordination et de contrôle, il faut également prévoir des sanctions à effet préventif. Dans ce cadre, le

18.02 Jacqueline Galant, rapporteur: Het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen werd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken besproken op 9 en 22 november 2005.

In zijn inleidende uiteenzetting wees de minister van Binnenlandse Zaken erop dat de strijd tegen misbruik van de immigratieprocedures, schijnhuwelijken en bedrog op het stuk van gezinshereniging opgevoerd moet worden, zo wil het het regeerakkoord.

Almaar meer huwelijken worden enkel gesloten met de bedoeling het statuut van echtgenoot te verwerven. Er werden dan ook concrete maatregelen getroffen.

Ten eerste is er de omzendbrief van 13 september 2005 waarbij de ambtenaren van de burgerlijke stand gaan samenwerken met de dienst Vreemdelingenzaken, zodat de ambtenaar van de burgerlijke stand over juiste en volledige informatie kan beschikken en schijnhuwelijken vermeden kunnen worden.

projet à l'examen vise à sanctionner explicitement la conclusion d'un mariage de complaisance.

Trois situations différentes se distinguent.

Tout d'abord, le projet prévoit une sanction lorsqu'un mariage est conclu dans le seul but de conférer un droit de séjour à l'un des conjoints. En vertu de cette disposition, les deux partenaires, c'est-à-dire à la fois celui qui poursuit un avantage en matière de séjour et la personne qui lui prête assistance dans ce cadre, peuvent être sanctionnés. La peine prévue est un emprisonnement de huit jours à trois mois ou une amende.

La deuxième hypothèse vise la situation dans laquelle le partenaire résidant légalement dans le Royaume reçoit une somme d'argent pour contracter un mariage de complaisance. Un mariage blanc est souvent conclu avec un ressortissant belge ou étranger établi en Belgique qui, par la conclusion de ce mariage, tente d'acquérir un revenu supplémentaire. A l'heure actuelle, cette personne ne court guère de risques. En cas d'annulation du mariage, le prétendu partenaire sera tenu de quitter le territoire. Souvent, la personne qui a acquis un avantage financier n'est pas sanctionnée. En prévoyant une sanction distincte et plus sévère pour la personne qui souhaite s'enrichir par le biais d'un mariage de complaisance, le projet à l'examen comble toutefois la lacune existant dans la législation. La peine prévue est un emprisonnement de quinze jours à un an ou une amende.

Enfin, le projet envisage la situation dans laquelle une personne contraint un des partenaires à contracter un mariage blanc. Il est à noter que, dans cette hypothèse, toute personne qui en contraint une autre à contracter mariage afin de faire naître un avantage en matière de séjour au profit d'un des partenaires, peut être sanctionnée.

La personne qui exerce la contrainte peut donc être un étranger qui acquiert un avantage en matière de séjour par le biais du mariage de complaisance mais aussi un tiers, par exemple un parent qui contraint son enfant à contracter mariage dans le seul but de voir accorder un droit de séjour à un étranger.

En l'occurrence, la peine prévue est un emprisonnement d'un mois à deux ans ou une amende.

Viennent ensuite les exposés introductifs des propositions de loi ou de résolution jointes pour lesquelles je renvoie à mon rapport écrit.

Dans le cadre de la discussion générale, Mme Corinne De Permentier démontre l'utilité des mesures proposées à l'aide d'un exemple concret, et se dit satisfaite du projet en examen. Elle demande cependant que le texte soit réellement exécuté. Elle demande aussi la confirmation que le titre de séjour est annulé automatiquement en cas d'annulation du mariage.

Mme Nahima Lanjri souhaite voir confirmer que l'objectif des dispositions en projet ne peut pas être de sanctionner également la victime d'un mariage de complaisance. Elle propose ensuite de mettre la répression du mariage de complaisance en conformité avec celle prévue dans la loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en

Ten tweede wordt de laatste hand gelegd aan een voorontwerp van wet waarbij personen die ingevolge een huwelijk een verblijfsvergunning gekregen hebben, tijdens een langere periode gecontroleerd kunnen worden. Naast die maatregelen op het stuk van coördinatie en controle, moet er ook in sancties worden voorzien, met het oog op preventie. Te dien einde strekt dit wetsontwerp ertoe schijnhuwelijken uitdrukkelijk strafbaar te stellen. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen drie verschillende situaties.

In het kader van de algemene bespreking verduidelijkt mevrouw Corinne De Permentier het nut van de voorgestelde maatregelen aan de hand van een concreet voorbeeld en spreekt ze haar tevredenheid over het voorliggende ontwerp uit.

Mevrouw Nahima Lanjri wenst dat zou worden bevestigd dat het doel van de ontworpen beschikkingen niet mag zijn ook het slachtoffer van een schijnhuwelijk te straffen. De heer Filip Anthuenis onderstreept het ontradende karakter van de voorgestelde maatregelen. De heer Jan Peeters vreest dat alle huwelijken met een buitenlandse partner als verdacht zullen worden beschouwd. Mevrouw Talbia Belhouari is het met de bestraffing van schijnhuwelijken eens; dit zijn huwelijken die niet werden voltrokken, die tegen betaling werden aangegaan met de bedoeling voor een van de betrokken partijen een verblijfstitel te verkrijgen. De heer Boukourna pleit voor een gedegen opleiding van het personeel dat de interviews ter evaluatie van de ernst van de huwelijksintenties moet afnemen.

De minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat voorliggend wetsontwerp geenszins de bedoeling heeft om de slachtoffers

vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil. Les sanctions prévues dans le projet de loi à l'examen paraissent en effet si légères qu'elles pourraient être assez facilement prises en compte dans le cas de mariages de complaisance contre rémunération. L'intervenante souhaite également limiter le nombre de tentatives de mariage de complaisance en prévoyant, après une condamnation de ce chef, une "période d'attente d'un an".

M. Filip Anthuenis souligne que, même si elles ne permettront de s'attaquer qu'à une fraction des irrégularités, les mesures en projet ont un effet dissuasif. Contrairement à l'intervenante précédente, il considère que les sanctions proposées sont, malgré tout, suffisamment sévères.

M. Jan Peeters souscrit, certes, à la philosophie de base du projet de loi à l'examen, mais craint qu'il soit utilisé pour considérer comme suspects tous les mariages dont l'un des conjoints est étranger.

Mme Talbia Belhouari adhère au principe de sanctionner les mariages blancs, si l'on entend par là un mariage non célébré, qui a été contracté contre paiement en vue d'obtenir un titre de séjour pour l'une des parties concernées. Pour l'intervenante, un mariage arrangé, éventuellement contracté à l'étranger, qui a été célébré ne peut cependant pas être considéré comme un mariage blanc.

M. Mohammed Boukourna plaide en faveur d'une formation correcte des agents qui doivent effectuer les interviews d'évaluation du sérieux des intentions de mariage. Dans ce contexte, ceux-ci posent encore trop de questions qui violent la vie privée.

M. Patrick Dewael répond qu'il n'a nullement l'intention de punir les victimes de mariage de complaisance par le biais du projet de loi à l'examen. Les dispositions en projet s'appliquent uniquement à la personne qui n'avait manifestement pas l'intention de s'engager dans une relation durable.

Le ministre précise qu'après l'entrée en vigueur des mesures projetées, le mariage pourra être annulé de deux manières. D'une part, l'annulation civile. Ainsi le titre de séjour obtenu en raison du mariage est, lui aussi, annulé. Hors le cas où l'étranger est également autorisé à séjourner en Belgique pour d'autres motifs, l'Office des étrangers procédera toujours au retrait des documents de séjour concernés. Il en va de même lorsque le mariage est annulé après que les partenaires ont divorcé. D'autre part, les mesures projetées permettront que la condamnation, prononcée par le juge pénal et passée en force de chose jugée, d'un mariage dont le seul objet est d'obtenir un titre de séjour entraîne également la perte de ce titre.

Mme Nahima Lanjri constate que le ministre veut, lui aussi, empêcher que les victimes soient sanctionnées. Elle plaide, dès lors, pour que cette disposition soit insérée, en tant que telle, dans la loi afin d'ôter tout doute possible.

Mme Marie Nagy se dit effrayée par l'acharnement affiché dans le cadre de la croisade contre les mariages blancs éventuels. Elle attire l'attention sur les problèmes auxquels seront confrontés les officiers de l'état civil et souligne que la volonté de fuir son pays dans l'espoir

van schijnhuwelijken te straffen. De ontworpen bepalingen zijn uitsluitend van toepassing op wie duidelijk niet van plan is een duurzame relatie aan te gaan.

Mevrouw Nahima Lanjri stelt vast dat de minister ook wil voorkomen dat de slachtoffers bestraft worden. Zij pleit er dus voor om deze bepaling als dusdanig in de wet in te lassen. Mevrouw Nagy zegt bevreesd te zijn voor de hardnekkigheid waarmee men tegen schijnhuwelijken wil ten strijde trekken en onderstreept dat ook in het verleden mensen hun land ontvluchtten om een beter leven op te bouwen. Ze wijst op de opmerkingen van de Raad van State in verband met de wet van 10 augustus 2005. De amendementen van de dames Nahima Lanjri en Katrien Schryvers en van de heer Dirk Claes werden verworpen en het wetsontwerp werd in zijn geheel aangenomen met dertien stemmen voor, twee tegen en één onthouding.

d'une vie meilleure n'est pas un phénomène récent, ainsi qu'en témoignent les exemples de l'entre-deux-guerres.

L'intervenante rappelle ensuite que le Conseil d'Etat a fait remarquer que la loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil incrimine déjà certaines pratiques. L'intervenante considère par ailleurs qu'en dépit du contexte culturel, parfois délicat, tout mariage forcé doit être condamné. S'ensuit un échange de vues entre Mme Nagy et le ministre de l'Intérieur, pour lequel je renvoie à mon rapport écrit.

Lors du vote, les différents amendements de Nahima Lanjri, Katrien Schryvers et Dirk Claes sont rejetés. L'ensemble du projet de loi est adopté par treize voix contre deux et une abstention. Par conséquent, la proposition de loi jointe devient sans objet.

Le **président**: Sont inscrits dans la discussion générale, Mmes Lanjri et Belhouari, de heer Anthuenis ainsi que Mmes De Permentier et Nagy.

Collega's, gelieve uw betoog bondig te houden, zodat wij straks zonder avondvergadering onze werkzaamheden kunnen besluiten.

18.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe te beginnen met mevrouw Jacqueline Galant te bedanken voor het verslag dat zij uitstekend heeft gebracht en dat mij toelaat mijn betoog te beperken. Veel van wat ik of leden van mijn fractie hebben gezegd, staat in het verslag.

Ik wil opmerken dat het belangrijk is dat wij misbruiken van schijnhuwelijken aanpakken. Wij worden daarmee allemaal geconfronteerd in steden en gemeenten. Als wij bijvoorbeeld in Antwerpen het percentage bekijken van de huwelijken die onderzocht en tegengehouden worden, dan blijken 8% van de geplande huwelijken schijnhuwelijken te zijn. Gelukkig kunnen die vooraf onderschept worden. Het is dus belangrijk om daarvoor oog te hebben. Samen met collega's van CD&V en andere politieke partijen heb ik daarvoor een resolutie uitgewerkt, die binnenkort in de commissie behandeld zal worden. Vandaag staat dit niet op de agenda, ik zal daarover dus ook niet uitweiden.

Het is belangrijk dat wij misbruiken aanpakken, zonder evenwel elk huwelijk waarbij een vreemdeling betrokken is, bijvoorbeeld een huwelijk tussen een Belg en iemand die afkomstig is uit Turkije, als een potentieel schijnhuwelijk te beschouwen en angstvallig alles uit te pluizen. Er moet uiteraard grondig nagegaan worden of er misbruiken zijn, maar niet elk huwelijk is een bedreiging en niet elk huwelijk is een schijnhuwelijk. Laat dat duidelijk zijn.

Dit wetsontwerp dat besproken werd, voorziet in elk geval in een bestraffing van schijnhuwelijken, zodat er sancties genomen kunnen worden tegen personen die een huwelijk aangaan dat geen echt huwelijk is en enkel als bedoeling hebben een partner over te brengen naar België om hem of haar op die manier aan een verblijfsvergunning te helpen. Vanaf nu riskeren de twee partners, als ze beiden betrokken zijn, of één partner, dat wil ik er heel duidelijk bijzeggen, want soms is er maar één partner betrokken, een gevangenisstraf van drie maanden of een boete tot 100 euro. Als er

18.03 Nahima Lanjri (CD&V): Il importe de lutter contre les mariages de complaisance. À Anvers, il s'agit de 8% des mariages annoncés, qui sont empêchés après enquête. Ce problème ne peut dès lors pas être minimisé, mais en revanche, chaque mariage entre un Belge et un étranger ne doit pas être considéré par définition comme suspect.

Cette proposition de loi permet de sanctionner le ou les partenaires impliqués dans un mariage de complaisance d'une peine de prison de trois mois à deux ans et d'une amende de cinquante à cinq cents euros, en fonction notamment du paiement au préalable d'une somme d'argent ou de l'emploi de la contrainte physique ou psychique.

Le CD&V a déposé à la Chambre et au Sénat des propositions de loi similaires, dont nous retrouvons l'essence dans ce projet. Plusieurs différences notables apparaissent toutefois. Ainsi, les peines prévues dans le projet de loi nous semblent trop légères. Considérant que le prix payé pour un mariage de complaisance peut atteindre

geld betaald werd, dan loopt die boete gradueel op. Bij fysieke of psychische dwang kan het gaan over een gevangenisstraf tot 2 jaar en een boete tot 500 euro.

CD&V diende ook een wetsvoorstel in, zowel in de Kamer als in de Senaat. In de Kamer heb ik, samen met Carl Devlies en Simonne Creyf, een wetsvoorstel ingediend. In de Senaat werd er al voordien een voorstel ingediend door Mia De Schamphelaere. De essentie van het wetsvoorstel dat wij hebben ingediend, komt in grote mate overeen met het stuk dat thans voorligt, maar toch niet helemaal.

De essentie waarvoor wij pleiten, is dat er strafrechtelijke sancties worden opgelegd aan één of beide partners en ook een financiële bestraffing om te vermijden dat dit een goedkope manier van echtscheiding wordt. De Belgische nationaliteit moet kunnen ontnomen worden, want vaak worden mensen Belg nadat zij een schijnhuwelijk zijn aangegaan afgesloten om op die manier te vermijden dat zij hun verblijfsvergunning verliezen.

Ten slotte – vooral dat punt is belangrijk – hebben wij ook altijd gepleit voor een automatisch verlies van de verblijfsvergunning zodra bewezen is of er een uitspraak is van de rechter dat het over een schijnhuwelijk gaat en dat het huwelijk dus nietig is verklaard.

Het wetsontwerp van de regering is in dezelfde geest van ons wetsvoorstel, maar er blijven een aantal belangrijke verschillen. Ik ga niet op alle verschillen in, want die zijn ook al voor een stuk uiteengezet door mevrouw Galant. Ik wil mij beperken tot drie punten, waaraan wij als CD&V echt heel veel belang hechten.

Ten eerste, de straffen die de regering bepaalt in dit wetsvoorstel. De straffen zijn in mijn ogen te licht. Voor een gewoon schijnhuwelijk moet bijvoorbeeld een boete van 50 euro betaald worden en zelfs voor de zwaarste sanctie – bij een gedwongen huwelijk of een huwelijk waarmee echte fraude gemoeid is – loopt die boete op tot 500 euro. Dat lijkt misschien veel, maar dat is niets als men weet dat mensen voor gearrangeerde huwelijken of schijnhuwelijken bereid zijn heel veel te betalen. De gangbare prijzen lopen gemakkelijk op tot 20.000 euro en meer. Wat is 500 euro als men bereid is geweest om zelfs veel meer op tafel te leggen om hier een verblijfsvergunning te krijgen? Die straf is veel te licht.

De gevangenisstraffen voor gewone schijnhuwelijken zijn beperkt tot maximaal zes maanden. Doordat de gevangenisstraffen in België overvol zitten, weten we dat gevangenisstraffen onder de zes maanden sowieso niet worden uitgezet. Daarom is het eigenlijk een heel gemakkelijke keuze. Men riskeert niet veel, hooguit een boete, die helemaal niet zo hoog ligt, en een gevangenisstraf komt er bijna niet. Als die gevangenisstraf minder dan zes maanden bedraagt, dan moet men die zelfs helemaal niet meer uitzitten.

Een ander probleem dat ik heb aangehaald in verband met die straffen, is dat wij recent in dit Parlement de wet op de mensenhandel hebben goedgekeurd, die eveneens voorziet in sancties wanneer het gaat over schijnhuwelijken, uiteraard ook schijnhuwelijken waarmee mensenhandel gemoeid is. De praktijk leert dus dat wij enerzijds de sancties hebben waarin de wet op de mensenhandel voorziet, de wet van 10 augustus 2005, en anderzijds dit hier.

20 000 euros, les amendes sont fort peu élevées. De plus, les peines de prison inférieures à six mois ne sont plus exécutées dans notre pays. Le risque n'est donc pas très grand en définitive.

La loi du 10 août 2005 relative à la traite des êtres humains sanctionne également les mariages de complaisance lorsqu'ils s'accompagnent de traite des êtres humains. La même personne peut donc se voir infliger deux peines, l'une en vertu de la loi du 10 août 2005 et l'autre sur la base du présent projet de loi. Le taux de la peine peut même être différent. Il aurait été préférable d'assurer une meilleure coordination.

Ce projet ne prévoit pas la véritable sanction, à savoir le retrait automatique du permis de séjour. L'intéressé n'a donc pas grand-chose à perdre et la possibilité qu'une procédure juridique débouche effectivement sur l'annulation d'un mariage de complaisance est tenu. Ces procédures prennent des années alors que le moyen le plus simple de mettre fin à un mariage blanc consiste à engager une procédure de divorce après deux ans de séjour effectif.

En cas d'annulation d'un mariage blanc, l'Office des étrangers peut procéder au retrait du permis de séjour à l'issue des délais réglementaires. Mais le partenaire peut également interjeter appel ou, après l'annulation, se remarier immédiatement, le cas échéant avec un nouveau partenaire étranger.

Le ministre n'a pas pu nous dire combien de permis de séjour ont été retirés à la suite de l'annulation de mariages de complaisance. Il n'y a pas de statistiques en la matière parce que les cas connus ne sont guère nombreux. Nous estimons en outre qu'il faut retirer la nationalité belge à ceux qui l'ont

Ik heb toen gezegd dat hier een probleem is omdat het zo kan zijn dat een persoon zelfs riskeert twee straffen te krijgen, een keer op basis van de wet van 10 augustus en een keer op basis van dit wetsontwerp. Dat kan dus. Het kan perfect dat men twee keer gesanctioneerd wordt. Het is natuurlijk afhankelijk van de rechter, maar het kan ook gebeuren dat de ene rechter een bepaalde strafmaat oplegt, terwijl een andere rechter een totaal andere strafmaat oplegt voor min of meer gelijkaardige feiten. Dat behoort uiteraard tot de appreciatiebevoegdheid van de rechter, iets waarin wij niet tussenbeide kunnen komen.

Met deze wetgeving zijn er echter twee verschillende straffen, een keer in de wet op de mensenhandel en een keer apart. Dat lijkt geen goed idee te zijn. Ik denk dat het veel beter was geweest, ofwel om in augustus één wetgeving te maken omtrent schijnhuwelijken, ook voor gewone schijnhuwelijken waar geen mensenhandel mee gemoeid is, ofwel in dit voorstel ook de schijnhuwelijken waarmee mensenhandel gepaard gaat te integreren. Op die manier kon men duidelijk aangeven welke sancties daarop staan.

De echte sanctie – want we hebben het nu over de geldboetes en de gevangenisstraffen – blijft echter uit. De echte sanctie is het automatisch ontnemen van de verblijfsvergunning van de partner die uiteindelijk een schijnhuwelijk of zelfs een gedwongen huwelijk heeft gebruikt om naar België te komen. Dat zien we niet. Zolang er niet automatisch een verlies is van de verblijfsvergunning nadat men het huwelijk nietig heeft kunnen verklaren, heeft men niet veel te verliezen en zal men dus toch naar België komen.

Wat is de procedure immers nu? Nu is het zo dat men eerst via de rechtbank moet zeggen dat men het slachtoffer is van een schijnhuwelijk. Men moet dan een advocaat raadplegen en een procedure opstarten. Dat duurt heel lang, het kan soms tot vijf jaar duren. Inmiddels ziet men het vaak al niet meer zitten en besluit men om, in plaats van de nietigverklaring van een schijnhuwelijk aan te vragen, de gemakkelijkste weg te nemen door na twee jaar feitelijk verblijf een echtscheiding aan te vragen. Men kiest bovendien ook vaak voor de gemakkelijkste weg. In de gevallen van de slachtoffers is dat natuurlijk te begrijpen omdat zij natuurlijk van die partner af willen omdat zij het niet meer zien zitten om er jaar in, jaar uit mee te moeten samenleven of er miserie mee te hebben. Stel echter dat het na een aantal jaren gelukt is om het huwelijk nietig te verklaren, dan moet men de beroepstermijnen afwachten en de DVZ in kennis stellen van het probleem. De DVZ start dan een procedure op en kan de verblijfsvergunning intrekken. Ik zeg wel "kan", want dat is geen automatisme. Bovendien kan tegen die procedure om de verblijfsvergunning in te trekken, opnieuw een beroepsprocedure ingesteld worden. Met andere woorden, er is veel tijd gewonnen en intussen kan die partner eventueel opnieuw huwen.

In theorie is het misschien wel mogelijk om de verblijfsvergunning te ontnemen. CD&V pleit ervoor dat dat altijd gebeurt, ook kort en onmiddellijk na de feiten, na de nietigverklaring van het huwelijk, en dat het ook een automatisme is. Dat is het belangrijkste.

Wij hebben gevraagd hoeveel mensen hun verblijfsvergunning hebben verloren nadat het huwelijk nietig was verklaard. Daarover

obtenue grâce à un mariage de complaisance.

Ce projet constitue donc une première étape importante. L'effort du gouvernement est louable mais insuffisant. Nous voterons en faveur de ce projet de loi mais nous devons de toute façon aller plus loin et réprimer plus durement le mariage de complaisance.

had u geen cijfers. Dat valt te verklaren doordat weinig of geen mensen hun vergunning hebben verloren. Ik ken heel veel huwelijken die achteraf schijnhuwelijken bleken te zijn en waar de partner nog vrij rondloopt. Erger nog, meestal haalt die partner dan een nieuwe partner uit het buitenland, trouwt daarmee en begint het hele probleem soms opnieuw.

Ik kom tot een derde en laatste opmerking. Wanneer er sprake is van een schijnhuwelijk, is het niet meer dan logisch dat mensen die Belg zijn geworden via dat huwelijk, ook de nationaliteit wordt ontnomen. Als het huwelijk niet echt was, is de basis om de Belgische nationaliteit te krijgen, er ook niet. Wij pleiten ervoor dat de nationaliteit wordt ontnomen als die op basis van een schijnhuwelijk is verkregen. Zo niet wordt het heel gemakkelijk. Men komt naar hier en wordt zo snel mogelijk Belg. Dat kan heel snel zonder problemen. Dan wordt men ook niet meer teruggestuurd, want een Belg zijn verblijfsvergunning ontnemen, kan niet. De eerste stap is dus om de nationaliteit te ontnemen aan degenen die hebben gefraudeerd, die misbruik hebben gemaakt van het huwelijk.

Dat zijn onze drie belangrijkste bemerkingen. Ten eerste, de strafmaat is veel te laag. Er is veel verwarring met de wet op de mensenhandel. Ten tweede, de nationaliteit moet automatisch worden ontnomen. De theorie moet in de praktijk worden omgezet. Ten derde, de nationaliteit moet ook worden ontnomen in het geval van een schijnhuwelijk.

Het wetsontwerp ligt wel in de lijn van ons voorstel. De problematiek moet worden aangepakt. In ons voorstel gaan wij daarin veel verder. Gelukkig hebben wij binnenkort ook de mogelijkheid om over het deel preventie en controle te spreken naar aanleiding van de resolutie. Dat houd ik voor later.

Mijn conclusie is dat de poging van de regering verdienstelijk is, maar onvoldoende. Het is echter een eerste stap, een belangrijke stap, en daarom willen wij het wetsontwerp van de regering goedkeuren. Wij houden daarbij in het achterhoofd dat het zeker niet genoeg is. Schijn bedriegt. Het kan voldoende lijken, maar het is het niet. Er moet voort werk worden gemaakt van de aanpak van schijnhuwelijken.

18.04 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le trafic d'êtres humains et la traite des êtres humains sont des réalités vécues en Europe et en Belgique. Des réalités inadmissibles tant les drames humains sont importants et exigent l'intervention des pouvoirs publics.

Notre législation s'est déjà dotée de moyens répressifs importants pour lutter contre ces fléaux, d'une part, dans le Code pénal avec les articles 433quinquies à 433octies et, d'autre part, avec l'adoption récente, dans la loi de 1980 relative au statut administratif des étrangers des articles 77, 77bis à 77quinquies. Ces dernières dispositions sont en vigueur depuis le mois d'août 2005.

Pour rappel, l'article 77bis de la loi de 1980 stipule que "constitue l'infraction de trafic d'êtres humains, le fait de contribuer, de quelque manière que ce soit, soit directement soit par intermédiaire, à permettre l'entrée, le transit ou le séjour d'une personne non ressortissante d'un Etat membre de l'Union européenne, en violation

18.04 Talbia Belhouari (PS): In onze wetgeving zijn reeds aanzienlijke repressieve middelen opgenomen om de mensen-smokkel en –handel te bestrijden.

Op grond van artikel 77bis van de wet van 1980 betreffende het administratief statuut der vreemdelingen kunnen de schijnhuwelijken waarbij iemand zich tracht te verrijken en die gesloten worden om een verblijfsrecht te bekomen, of de pogingen daartoe al bestraft worden.

Het voorliggende wetsontwerp

de la législation de cet Etat, en vue d'obtenir, directement ou indirectement un avantage patrimonial".

Comme le signalait le Conseil d'Etat dans son avis sur l'avant-projet de loi qui nous concerne, cette disposition permet déjà de sanctionner les mariages de complaisance monnayés en vue de permettre l'obtention d'un droit au séjour.

Cette infraction est punie d'un emprisonnement d'un an à trois ans. Cette sanction est fortement alourdie lorsque l'infraction "a été commise en faisant usage, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte". Dans ce cas, la loi érige l'infraction en crime puni de la réclusion de dix à quinze ans. La loi vise ici notamment le mariage forcé.

Les tentatives de commettre ces infractions sont aussi punies.

Le projet de loi que vous nous proposez, monsieur le ministre, vient en surimpression des dispositions actuelles. En effet, l'article 79bis en projet punira "quiconque conclut un mariage dans les circonstances visées à l'article 146bis du Code civil". Cette infraction sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois. La sanction sera plus lourde en cas de mariage monnayé et en cas de mariage forcé. Les tentatives de commettre ces délits seront aussi punies.

Mon souci, notre souci est d'assurer une correcte application des dispositions légales visant à lutter contre le trafic d'êtres humains. Vous savez que certains s'amusent à utiliser tous les arguments, notamment ceux de possibles confusions de dispositions légales, pour éviter d'être condamnés.

Je souhaiterais que vous apportiez des certitudes dans ce domaine. Il est clair que les nouvelles dispositions, que nous voterons aujourd'hui, s'appliqueront sans préjudice des dispositions légales actuelles, notamment:

- l'assurance que le juge répressif appliquera bien la peine la plus lourde lorsqu'un même fait sera poursuivi pour plusieurs infractions, c'est-à-dire celles prévues par les articles 77, 77bis et la nouvelle disposition du futur article 79bis de votre projet;

- l'assurance qu'en cas de "simple mariage blanc", le conjoint "qui y a cru de bonne foi " ou qui a agi "pour des motifs purement humanitaires" ne sera pas inquiété.

Des mariages de complaisance, des mariages forcés pour permettre à des personnes de disposer d'un droit de séjour en Europe existent. C'est du trafic d'êtres humains et ces mariages doivent être réprimés. Derrière ceux-ci, il y a généralement des filières mafieuses liées à la prostitution, au travail au noir. Nous en avons longuement parlé lors de l'adoption de la loi sur le trafic et la traite des êtres humains. Pour paraphraser les propos du philosophe Guy Haarscher, "il faut reconnaître la responsabilité de nos gouvernants dans la protection de base de leurs citoyens contre la criminalité, les soutenir dans cette entreprise tout en restant vigilants quant aux dérives possibles". Et il en appelait à "la vigilance critique".

herneemt dus in feite bestaande bepalingen.

Sommigen maken gebruik van de onduidelijkheid van wettelijke bepalingen om een veroordeling te ontlopen. Ik vraag dat de minister er geen twijfel over zou laten bestaan dat de nieuwe bepalingen zullen worden toegepast zonder aan de huidige afbreuk te doen. Wij hopen dat de nieuwe bepalingen een verbetering van de huidige zullen inhouden. In dat opzicht moet het optreden van de ambtenaren van de burgerlijke stand, de Dienst Vreemdelingen-zaken en de diplomatieke posten worden beoordeeld, teneinde de toestand objectief in te schatten.

Ten slotte moet bij de strijd tegen de mensenhandel door middel van schijnhuwelijken eerbied worden betoond voor de diverse culturen en het recht op gezinshereniging.

Preventie en informatie zijn onontbeerlijk, zowel ten aanzien van de echtgenoten die te goeder trouw zijn als van de jonge vrouwen die tot een huwelijk worden gedwongen. In dat opzicht mogen de diverse gemeenschappen, culturen en godsdiensten niet allemaal over dezelfde kam worden geschoren, noch mag er een welbepaalde worden gestigmatiseerd!

Notre soutien et notre vigilance critique par rapport à votre projet de loi, monsieur le ministre, est de rappeler certaines balises. Ainsi, nous espérons que ces nouvelles dispositions du futur article 79bis de la loi de 1980 constitueront des éléments utiles permettant d'améliorer les dispositions actuelles dissuadant les mariages de complaisance. Je fais ici allusion au pouvoir des officiers d'état civil qui peuvent refuser de célébrer ou surseoir à célébrer ce type de mariage de complaisance. Je pense aussi au pouvoir dont disposent l'Office des étrangers et nos postes diplomatiques pour appliquer correctement et humainement les dispositions légales à l'accès au territoire et au séjour.

A cet égard, une évaluation quantitative et qualitative de l'action de ces services s'impose afin d'objectiver la situation.

Enfin, une répression contre le trafic d'êtres humains par l'intermédiaire des mariages de complaisance doit se faire dans le respect du droit au regroupement familial et des cultures diverses de nos concitoyens. Il est évident que tous les mariages avec un ressortissant étranger ne sont pas des mariages de complaisance et, a fortiori, des mariages forcés. C'est la grande majorité des cas, bien heureusement.

Dans les cas contraires, des actions de prévention et d'information sont indispensables afin de travailler plus efficacement sur les causes des mariages blancs où le conjoint de bonne foi se fait avoir, mais aussi dans le but d'aider les jeunes femmes confrontées à un mariage forcé. A cet égard, pas d'amalgame ou de stigmatisation d'une communauté, d'une culture en particulier ou d'une religion. Je souhaite fermement le rappeler devant cette assemblée.

18.05 Filip Anthuenis (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal het kort houden, want dat wordt mij aan alle kanten gevraagd.

De **voorzitter**: U kunt bondig zijn. U spreidt uw bondigheid tentoon, mijnheer Anthuenis.

18.06 Filip Anthuenis (VLD): Het zal u waarschijnlijk niet verrassen. De VLD-fractie steunt het wetsontwerp volmondig. Meer nog, de VLD-fractie steunt het migratiebeleid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Een migratiebeleid heeft natuurlijk verschillende facetten. Een van de belangrijkste facetten vandaag de dag is natuurlijk het streng en strenger aanpakken van de misbruiken die er toch wel zijn bij de diverse immigratieprocedures.

Collega's, als het stelsel van het huwelijk wordt misbruikt – het gaat immers over schijnhuwelijken – om in België te kunnen verblijven, wordt natuurlijk ook de partner misbruikt, met alle gevolgen van dien. Er zijn hier een aantal burgemeesters en gemeentemandatarissen aanwezig. Wij worden regelmatig geconfronteerd met een aantal schrijnende toestanden.

Mevrouw Nagy, veelal vrouwen werden maanden na elkaar door hun partner voor de aap gehouden. Vrouwen die geïntegreerd zijn en een gezin hebben opgebouwd, moeten plots de schoonouders van hun partners in huis nemen en moeten inzake integratie terug naar af.

18.06 Filip Anthuenis (VLD): Le VLD soutient sans réserve ce projet de loi ainsi que la politique d'immigration du ministre de l'Intérieur. Les sanctions plus sévères infligées en cas d'abus, notamment en ce qui concerne les mariages de complaisance, constituent l'aspect le plus important de ce projet.

Nous sommes régulièrement confrontés à des situations pénibles. Ce sont généralement des femmes qui sont victimes des mariages de complaisance. C'est la raison pour laquelle les contre-arguments avancés par Mmes Nagy et Belhouari, qui sont pourtant des porte-drapeaux des droits des femmes, m'ont surpris à

Ik was dan ook enigszins verwonderd over een aantal uiteenzettingen van een aantal dames in de commissie, die anders in andere dossiers op de barricades van de vrouwenrechten staan. Ik heb het dan onder andere over mevrouw Nagy maar ook over mevrouw Belhouari. Ik was daarover verwonderd. Het gaat in de meeste gevallen immers over vrouwen die het slachtoffer zijn van voornoemde problematiek.

Mijnheer de minister, wij steunen u dus in uw aanpak van de misbruiken, ook de misbruiken inzake de asielproblematiek. Wij zijn blij dat u de asielprocedure verstrengt en dat u ook een gedegen terugwijzingsbeleid ontwikkelt.

Wij zijn ook heel verheugd – wij hebben er vandaag heel weinig over gehoord – over uw aangekondigde maatregelen inzake gezins- en familiehereniging. Wij zullen nog de kans krijgen over deze maatregelen te debatteren. De leeftijdsvoorwaarde van 21 jaar om te herenigen en het verlengen van de wachttijd zijn toch wel belangrijke punten om een definitieve verblijfsvergunning te verkrijgen en om beter te kunnen nagaan of het huwelijk wel met de juiste bedoelingen werd gesloten. In het geval van ascendenten is er de verplichting om financieel voor hen in te staan. Dat zijn stuk voor stuk goede maatregelen.

Mijnheer De Man, het hoofdargument van het Vlaams Belang om het voorliggende ontwerp niet goed te keuren, was dat het te weinig was. De minister kondigt nu echter toch een aantal maatregelen aan die u tegemoetkomen. Ik kijk dus nieuwsgierig uit naar uw stemgedrag.

Wij zijn natuurlijk ook voorstander van het voorstel om personen te bestraffen die een schijnhuwelijk sluiten of een bepaalde rol spelen in het sluiten van een schijnhuwelijk. Mevrouw Lanjri, het is duidelijk dat de bestraffing, naast boetes en gevangenisstraffen, ook het afnemen van het verblijfsrecht moet inhouden. Daarover was enige discussie in de commissie. De minister heeft echter heel duidelijk verklaard dat de DVZ, de Dienst voor Vreemdelingenzaken, altijd zal overgaan tot de intrekking van de verblijfsvergunning. Het probleem is dus, wat mij betreft, opgelost.

Ten slotte komt te weinig aan bod dat wij ook oog moeten hebben voor het preventief karakter van dit wetsontwerp. In de toekomst zullen er, denk ik, veel minder schijnhuwelijken ontstaan in dit land.

Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie is zeer tevreden met het voorliggend wetsontwerp. Wij zijn tevreden omdat wij met onze fractie ook talloze parlementaire vragen hebben gesteld, interpellaties hebben gehouden en wetsvoorstellen hebben ingediend – voor alle duidelijkheid: samen met andere partijen – in het belang van de vele slachtoffers die momenteel toch een beetje in de kou blijven staan. *(Applaus)*

Le **président**: Voyez-vous, lorsqu'on est concis, ce que l'on récolte comme applaudissements!

18.07 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, étant donné que j'ai été interpellée, je souhaiterais intervenir. J'ai effectivement été fort intransigente en ce qui concerne les mariages blancs, qui se monnaient dans le cadre d'un trafic. Toutefois, en ce qui concerne les mariages forcés, j'ai été beaucoup plus nuancée et moins sévère. J'ai

ce point.

Le durcissement de la procédure d'asile est une bonne chose. De même, le fait que le regroupement familial soit dorénavant subordonné à certaines conditions comme la fixation de la limite d'âge à 21 ans, la prolongation du délai d'attente et les obligations financières imposées en cas de regroupement avec des ascendants.

Les personnes condamnées pour avoir contracté un mariage de complaisance perdront bel et bien leur droit de séjour. Cela ne fait aucun doute, même si, en commission, ce point a semblé un moment ne pas être acquis. Les mesures incluses dans le présent projet de loi auront un effet préventif et feront baisser le nombre de mariages de complaisance.

Le VLD s'en réjouit beaucoup. Nous avons déjà interpellé à plusieurs reprises le ministre compétent et déposé des propositions dans l'intérêt des victimes de mariages de complaisance.

18.07 Talbia Belhouari (PS): Ik kan geen begrip opbrengen voor schijnhuwelijken waarvoor betaald wordt. Daarentegen ben ik heel wat genuanceerder geweest ten

insisté pour qu'il y ait des actions de prévention et d'information afin d'éviter les pièges de la part des filles et parfois même des hommes. Il me semble l'avoir clairement dit. Certains hommes se font effectivement piéger et doivent également être défendus. Monsieur le président, chers collègues, je tenais à apporter cette précision.

18.08 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, mes chers collègues, le groupe MR soutiendra ce projet de loi relatif à l'incrimination des mariages blancs. J'ai fait état en commission de quelques cas concrets et je crois que l'on ne peut rester insensible face à ce véritable détournement de nos procédures d'immigration. Le phénomène prend de l'ampleur. Il était temps de renforcer notre arsenal légal.

Vous l'avez rappelé, monsieur le ministre, l'accord de gouvernement prévoit explicitement qu'en général, la lutte contre les abus des procédures d'immigration, en particulier la lutte contre les mariages blancs et la fraude en matière de regroupement familial doit être intensifiée. Force est de constater que, de plus en plus, des mariages sont contractés dans l'unique but d'acquérir un avantage sur le plan du séjour qui découle du statut de conjoint et non plus pour créer une communauté de vie durable. Il est dès lors essentiel d'enrayer cette tendance néfaste.

J'ai pris bonne note d'un certain nombre d'initiatives concrètes qui ont déjà été prises. Je pense notamment à la fameuse circulaire du 13 septembre 2005, qui met en place une collaboration efficace entre les fonctionnaires de l'état civil et l'Office des étrangers. Cette circulaire était attendue. Cette collaboration permettra aux fonctionnaires de l'état civil de disposer d'informations concrètes et complètes relatives aux étrangers qui souhaitent contracter un mariage durant leur séjour illégal.

Il est entendu qu'il fallait aller plus loin. Le pas effectué aujourd'hui va, à mon avis, dans le bon sens. L'idée est de cibler clairement et fortement ceux qui tirent un profit direct du mariage factice et de protéger aussi ceux qui en sont victimes.

Tout d'abord, le projet prévoit une sanction lorsqu'un mariage est conclu dans le seul but de conférer un droit de séjour à l'un des conjoints. En vertu de cette disposition, les deux partenaires, c'est-à-dire à la fois celui qui poursuit un avantage en matière de séjour et la personne qui lui prête assistance dans ce cadre, peuvent et doivent être sanctionnés. La peine prévue est un emprisonnement de huit jours à trois mois ou une amende.

La deuxième hypothèse vise la situation dans laquelle le partenaire résidant légalement dans le Royaume reçoit une somme d'argent pour contracter un mariage de complaisance. En cas d'annulation de ce mariage, le prétendu partenaire sera tenu de quitter notre territoire. Souvent la personne qui a acquis un avantage financier n'est pas sanctionnée. En prévoyant une sanction distincte et plus sévère pour la personne qui souhaite s'enrichir par le biais du mariage de complaisance, le projet à l'examen comble toutefois la lacune existant dans notre législation. La peine prévue est un emprisonnement de quinze jours à un an ou une amende.

opzichte van de gedwongen huwelijken en heb ik aangedrongen op de informatie die dient te worden verstrekt aan mannen of vrouwen die daar de dupe van zouden kunnen worden.

18.08 Corinne De Permentier (MR): Steeds meer huwelijken worden uitsluitend gesloten om een verblijfsvergunning te verkrijgen, en niet om een duurzame levensgemeenschap tot stand te brengen. De MR zal dit wetsontwerp dat het schijnhuwelijk veroordeelt, steunen, omdat die huwelijken een middel zijn om onze immigratieprocedures te omzeilen.

De omzendbrief van 13 september 2005 die de samenwerking tussen de ambtenaren van de burgerlijke stand en de dienst Vreemdelingenzaken regelt, stelt gedetailleerde informatie ter beschikking van de ambtenaren van de burgerlijke stand betreffende vreemdelingen die tijdens hun illegale verblijf een huwelijk willen aangaan.

De stap die vandaag wordt gezet, zal ons toelaten om nog strenger op te treden, met name door diegenen aan te pakken die baat hebben bij het schijnhuwelijk en tegelijkertijd de slachtoffers te beschermen.

Op grond van het nieuwe ontwerp kunnen beide partners worden bestraft indien zij louter een huwelijk zijn aangegaan om voor een van hen het verblijfsrecht te verkrijgen.

Als een van de partners in België verblijft en geld krijgt om een schijnhuwelijk te sluiten, wordt in een aparte en zwaardere sanctie voorzien voor deze persoon omdat hij zich door middel van het huwelijk wil verrijken. Indien het huwelijk nietig wordt verklaard, moet de andere partner het grondgebied verlaten.

Enfin, le projet envisage la situation dans laquelle une personne contraint un des partenaires à contracter un mariage blanc. Il est à noter que, dans cette hypothèse, toute personne qui en contraint une autre à contracter mariage afin de faire naître un avantage en matière de séjour au profit d'un des partenaires, peut être sanctionnée.

La personne qui exerce la contrainte peut donc être l'étranger qui acquiert un avantage en matière de séjour par le biais du mariage de complaisance, mais aussi un tiers, par exemple un parent qui contraint son enfant à contracter mariage dans le seul but de voir accorder un droit de séjour à un étranger. En l'occurrence, la peine prévue est un emprisonnement d'un mois à deux ans ou une amende.

En commission, vous l'avez confirmé, votre intention n'est nullement d'en arriver à punir les victimes de mariages de complaisance. Les dispositions en projet s'appliquent uniquement à la personne qui n'avait manifestement pas pour objectif de s'engager dans une relation durable. Il m'a intéressé également de comprendre en quoi le projet à l'examen avait ou non un effet sur le retrait du droit de séjour. Je pense pouvoir être rassurée par votre réponse mais je voudrais quand même y revenir aujourd'hui. Vous avez dit, et Mme Galant l'a résumé, qu'il fallait distinguer deux hypothèses.

D'une part, il y a bien sûr l'annulation civile. Comme celle-ci s'applique avec effet rétroactif, cela signifie que le titre de séjour obtenu en raison du mariage est lui aussi annulé. Mais il ne fallait pas négliger que l'étranger pouvait également être autorisé à séjourner en Belgique pour d'autres motifs.

D'autre part, les mesures projetées que la condamnation, prononcée par le juge pénal et passée en force de chose jugée, d'un mariage dont le seul objet est d'obtenir un titre de séjour, entraîne également la perte de ce titre.

Je comprends bien la logique et l'intérêt de la nouvelle voie pénale mais je ne peux m'empêcher, monsieur le ministre, de penser que, dans la pratique, compte tenu du fait que l'annulation civile peut parfois prendre plusieurs années, il restera un nombre de cas de figure plus ou moins important où l'étranger obtiendra néanmoins ce qu'il veut, soit un droit de séjour sur base du mariage, ce qui est assez délicat. Certes, le mariage et le droit pourront être annulés mais, dans l'attente, un long, et parfois très long délai se sera écoulé, offrant à l'intéressé toute une liste de procédures de régularisation qui lui permettra peut-être de contourner ces initiatives. En d'autres termes, je crois que c'est aussi et avant tout contre le temps que nous devons lutter sur ce type de contentieux.

Il me revient à ce sujet qu'un autre projet de loi est en voie de finalisation. Je pense que ce dernier pourra permettre de contrôler pendant une période plus longue les personnes qui ont obtenu un droit de séjour suite à un mariage. S'il y a abus de l'institution du mariage, il devrait être enfin possible de mettre fin, après une période plus longue, au droit de séjour acquis abusivement.

Je crois aussi que la nouvelle procédure d'asile, pour laquelle vous venez d'obtenir tout récemment un accord au sein du gouvernement, devra permettre de resserrer le timing des différentes étapes par lesquelles doivent passer les candidats. Nous soutenons cette

Ook iemand die een van de partners tot een schijnhuwelijk verplicht, kan worden bestraft.

Wat de intrekking van het verblijfsrecht betreft, zou de verblijfstitel die op grond van het huwelijk verkregen werd met terugwerkende kracht burgerlijk nietig verklaard kunnen worden - wel moet duidelijk nagegaan worden of de vreemdeling niet ook om andere redenen gemachtigd is in ons land te verblijven. Daarnaast komt er ook een nieuwe strafrechtelijke oplossing. Zo zal de door de strafrechter uitgesproken nietigverklaring van een schijnhuwelijk ook het verval van de verblijfstitel tot gevolg hebben.

Ik ben echter bang dat vreemdelingen in de praktijk, met die nieuwe strafrechtelijke procedure, toch vaak hun zin zullen krijgen en via een huwelijk een verblijfstitel zullen verwerven - de duur van de procedure zal immers in hun voordeel spelen. Ik verneem dat er een wetsontwerp in de maak is waarbij personen die ingevolge een huwelijk een verblijfsrecht verwerven, gedurende een langere periode gecontroleerd zullen kunnen worden. Met de nieuwe asielpcedure zou het tijdspad van de opeenvolgende fasen die kandidaten moeten doorlopen, ook ingekort moeten kunnen worden. Wij zijn immers van oordeel dat de inertie van de administratie de openbare orde niet in het gedrang mag brengen en dat vreemdelingen er belang bij hebben snel uitsluitel te krijgen over hun statuut.

logique, elle intéresse l'ordre public qui ne peut être dévoyé par l'inertie administrative. Elle intéresse également l'étranger qui reçoit bien sûr plus vite une décision définitive sur son statut.

Nous serons très attentifs aux suites de ce dossier dans les prochaines semaines.

18.09 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggend wetsontwerp is een uitvloeisel van de federale beleidsverklaring van 12 oktober 2004 waarin men de strafbaarstelling van schijnhuwelijken aankondigde.

Men zou kunnen zeggen dat het toe te juichen valt dat schijnhuwelijken eindelijk worden aangepakt. Voor het Vlaams Belang gaat de regering evenwel niet ver genoeg. Bovendien wordt aan het systeem van de gezinshereniging helemaal niet getornd. Minister Dewael doet niet meer of niet minder dan een lege doos voorstellen als een grote verwezenlijking.

Het dossier is nochtans ernstig genoeg om krachtige maatregelen te nemen. In dit land worden jaarlijks vele duizenden schijnhuwelijken gesloten. Alleen het parket van Brussel kreeg vorig jaar 1776 dossiers binnen. Het aantal gezinsherenigingen – men zou veeleer van gezinsvormingen moeten spreken – die hier moeten plaatsvinden omwille van de gulle sociale voorzieningen, bedraagt ongeveer 30.000.

De VLD heeft er veel voor over om toch minstens te mogen doen alsof ze dit aspect van het immigratieprobleem zal aanpakken. Daarom kregen ze van de PS de toestemming om een ongevaarlijk nummertje op te voeren. Waarom zeg ik ongevaarlijk nummertje? De heer Dewael gaat er zelfs niet mee akkoord om in de wet in te schrijven dat wie zich schuldig maakt aan een schijnhuwelijk meteen en automatisch zijn verblijfsrecht verliest. Zoals veelal de laatste jaren ging dit te ver voor de socialistische coalitiepartners. Dat is de waarheid. Daarom staat het verlies van verblijfsrecht niet in de tekst.

Wat krijgt de burger voorgeschoteld? Hij krijgt een wet die in het beste geval slechts een kleine fractie van de problemen zal aanpakken, een wet waarbij de voorziene straffen niet echt afschrikwekkend zijn – zeker als men weet welke grote bedragen gepaard gaan met de organisatie van schijnhuwelijken, dikwijls vele duizenden euro – een wet die niets vermag tegen schijnhuwelijken die in het buitenland aangegaan worden en vooral – ik herhaal het – een wet die niet stipuleert dat precies datgene wat men beoogt door een schijnhuwelijk, in casu het recht om in dit land van melk en honing te verblijven, zou worden afgenomen na veroordeling.

Het amendement over de automatische afname van de verblijfsvergunning is expliciet verworpen door de minister. Hij beweert dat de parketten hun taak wel zullen opnemen. Ik heb zo mijn twijfels. In de commissie verklaarde de minister dat het verblijfsrecht kan worden afgenomen, de overheid kan optreden tegen een allochtoon na een schijnhuwelijk en justitie kan optreden tegen een nieuwe Belg na een schijnhuwelijk. Het gerecht wordt niet expliciet verplicht om iets te doen.

Mijnheer de minister, u wist ons ook te melden dat een vreemdeling

18.09 Filip De Man (Vlaams Belang): La lutte contre les mariages de complaisance était l'un des points de la déclaration de politique générale d'octobre 2004. Un projet de loi a été rédigé en la matière, bien qu'il n'aille pas assez loin. Par ailleurs, rien n'est fait pour lutter contre le regroupement familial. Le projet de loi est une coquille vide, alors qu'il y a chaque année des milliers de mariages de complaisance et de regroupements familiaux. L'an passé à Bruxelles, les dossiers de mariages de complaisance étaient au nombre de 1.776, et ceux de regroupement familial, de 30.000.

Le VLD veut faire croire qu'il s'attaque au problème de l'immigration mais, en vérité, il a simplement obtenu du PS l'autorisation de jeter de la poudre inoffensive aux yeux de l'opinion. La loi ne prévoit nullement le retrait du permis de séjour des immigrés qui ont eu recours au mariage de complaisance. Le PS n'était pas d'accord.

Le présent projet de loi ne permettra de résoudre qu'une toute petite partie des problèmes. Les peines prévues sont peu dissuasives et rien ne pourra être entrepris pour lutter contre les mariages de complaisance conclus à l'étranger.

L'amendement tendant à instaurer le retrait automatique du permis de séjour en cas de condamnation a été rejeté. La ministre a plaidé que les parquets feront leur travail. Mais ils ne seront pas obligés de retirer le permis. En outre, la personne appréhendée pour avoir conclu un mariage de complaisance pourra acquérir d'une autre manière un droit au

die een poging deed via schijnhuwelijk, ook op andere wijze die verblijfsvergunning kan opbouwen.

Als een lepe allochtoon na een schijnhuwelijk lang genoeg in het land kan blijven door de procedure te laten aanslepen, kan hij in het land der Belgen natuurlijk nog steeds asiel aanvragen. Hij kan dan een beroep doen op artikel 9.3 en humanitaire redenen invoeren. Hij of zij kan dan stellen dat er hier familiale banden of andere vriendschapsbanden bestaan.

Collega's van de VLD, als men er zelfs niet in slaagt om voor veel ergere feiten een vreemdeling het land uit te zetten, hoe zou men dat dan kunnen doen voor een die gepakt is na een schijnhuwelijk?

Mijnheer de minister, ik heb u trouwens gevraagd van hoeveel huwelijksbedriegers in de voorbije jaren de verblijfstitel en/of naturalisatie werd afgenomen. Collega's, er kwam geen antwoord.

Ten slotte merk ik op dat de echte patroons van de meerderheid, de PS'ers, in de commissie lieten weten dat de gearrangeerde huwelijken zeker niet onder de toepassing vallen van de wet. Als bijvoorbeeld een Marokkaanse die hier verblijft, onder familiale druk en om puur sociaal-economische redenen trouwt met haar neef, dan moet dat voor de PS kunnen. Het Vlaams Belang is het daarmee, zoals bekend, niet eens. Ik geef nog een ander voorbeeld. Als een Turk per se wil trouwen met een van zijn vele nichten uit zijn geboortedorp, dan moet hij dat doen in Turkije en ginder genieten van zijn prille huwelijksgeenot en niet hier.

Die gearrangeerde huwelijken worden dus in het wetsontwerp ongemoeid gelaten. In de meeste gevallen gaat het eigenlijk om gedwongen huwelijken waarbij de familie een van de partners bedreigt, dwingt, betaalt. Het is natuurlijk zeer moeilijk om in die gevallen aan te tonen dat een of zelfs beide echtelieden door omstandigheden gedwongen worden om te trouwen, maar in feite alleen maar formeel trouwen omwille van de vele voordelen die ze hier kunnen genieten.

Ten slotte is het voor het Vlaams Belang hoe dan ook zo dat zelfs de normale inwoning huwelijken grote maatschappelijke problemen veroorzaken. Ik ben niet de eerste die zegt dat het telkens opnieuw invoeren van partners uit Anatolië of het Rifgebergte de zo geprezen integratie in feite onmogelijk maakt, dat men dan in feite opnieuw van nul moet beginnen, telkens weer. Wanneer ik dat zeg, dan zal ik natuurlijk wel een racist zijn.

Het blijkt dus dat voor de nieuwe kiezers van de socialisten geen inspanning te veel is, geen inspanning te groot is en dat, wanneer het over hen gaat, de VLD zeker niet te veel hoeft te piepen. Zij gaat onderhavige wet, zoals zovele andere trouwens, goedkeuren, maar naar de buitenwereld wel doen alsof ze het vreemdelingenprobleem aanpakt.

Kortom collega's, aan de grond van heel de problematiek – het recht op gezinshereniging of gezinsvorming – wordt tot nader order niets gedaan. Het is volstrekt onvoldoende om schijnhuwelijken in theorie strafbaar te stellen zonder automatisch te voorzien in de afname van het verblijfsrecht.

séjour.

Dans ce pays, on n'est même pas capable d'expulser un étranger pour des faits bien plus graves. Comment le pourrait-on alors pour un mariage de complaisance? Je n'ai d'ailleurs pas obtenu de réponse à ma question concernant le nombre de personnes qui se sont vu retirer leur permis de séjour ou leur naturalisation à la suite d'un mariage de complaisance.

Le PS a laissé entendre en commission que les mariages arrangés ne relèvent pas de cette loi. Ce parti estime qu'il faut autoriser une femme d'origine étrangère qui subit une pression familiale ou dont la situation socio-économique le justifie à épouser son neveu. Le Vlaams Belang estime que les allochtones qui souhaitent épouser une personne issue du pays d'origine doivent le faire dans ce pays. Ce projet de loi passe outre aux mariages arrangés qui, dans la majorité des cas, constituent en fait des mariages forcés. Il est naturellement très difficile d'établir une distinction entre un mariage forcé et un mariage de complaisance. Quoi qu'il en soit, même les mariages "importés" normaux entraînent d'importants problèmes sociaux. L'importation systématique de partenaires du pays d'origine rend toute intégration impossible, dès lors qu'il faut toujours partir de zéro.

On ne recule manifestement devant aucun effort pour les nouveaux électeurs des socialistes. Le VLD n'a pas grand-chose à dire à ce propos et votera en faveur de cette loi. Pour le monde extérieur, ils font mine de s'occuper du problème des étrangers. Rien n'est fait pour remédier au nœud du problème: le droit au regroupement familial et à la constitution de famille. Il n'est pas suffisant de rendre les mariages de complaisance

Het Vlaams Belang zal derhalve met overtuiging tegenstemmen.

18.10 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, je commencerai mon intervention en remerciant notre excellente collègue, Mme Galant, pour son rapport assez complet.

Je voudrais également rappeler au ministre un engagement qu'il n'a pas tenu et qui figure pourtant dans le rapport. En effet, monsieur le ministre, vous deviez transmettre à la commission le texte de la circulaire du 13 septembre 2005. Nous serions donc heureux si vous pouviez nous faire parvenir ce document.

Monsieur le ministre, comme stipulé dans le rapport, mon groupe ne soutiendra pas ce projet de loi. En effet, comme l'a signalé le Conseil d'Etat, les objectifs poursuivis ne sont pas toujours extrêmement clairs. Trois législations vont se superposer: la loi de 1980 qui punit déjà les mariages de complaisance, la loi sur la traite des êtres humains qui n'est entrée en vigueur qu'au mois d'août de cette année, et la nouvelle procédure qui sera bientôt soumise à notre vote. Comme cela a été dit lors des interventions, la manière dont ces trois législations seront appliquées n'est pas tout à fait claire, ce même après les explications et les débats en commission en présence du ministre.

A part ses aspects légaux, l'objectif principal de cette loi semble être, une nouvelle fois, de donner une mauvaise image des étrangers, de les criminaliser, de les stigmatiser et de laisser croire, monsieur Anthuenis, qu'ils sont les seuls responsables de la souffrance des autres. Selon moi, si tel n'est pas le principal but de cette législation, c'est en tout cas son principal résultat. On fait à nouveau apparaître les étrangers comme étant ceux – et le discours de mon prédécesseur à cette tribune en est la preuve – qui ne cherchent qu'à tricher, frauder et profiter. Il existe effectivement probablement, parmi les étrangers, des tricheurs, des fraudeurs et des profiteurs. Mais à force de faire figurer ces caractéristiques dans vos législations, vous finissez par rendre un mauvais service à la Belgique.

La réalité belge est multiculturelle! La Belgique s'inscrit dans un contexte européen et ne peut faire fi du monde dans lequel elle existe! C'est une erreur fondamentale que d'agir ainsi!

Ensuite, je constate un amalgame de toutes les dispositions. Je connais des gens, de mon âge, qui sont venus au monde grâce au fait que leurs parents, entre les deux guerres ou après guerre, ont eu quelqu'un en Belgique qui les a accueillis, parfois par un mariage que vous appelez aujourd'hui mariage de complaisance. Vous devez savoir que ce type de mariage est également contracté pour des raisons humanitaires. Il n'est pas question de tromper l'un ou l'autre.

Je suis tout à fait d'accord sur le fait que l'officier de l'état civil qui découvre la chose doit jouer son rôle. Néanmoins, j'aimerais qu'on distingue les situations et qu'on ne fasse pas l'amalgame entre celui qui contracte un mariage de complaisance pour des raisons financières et celui qui en contracte un pour de tout autres raisons, qui lui sont propres.

théoriquement punissables sans retirer automatiquement le droit de séjour. Le Vlaams Belang votera dès lors résolument contre.

18.10 Marie Nagy (ECOLO): Ik dank mevrouw Galant voor haar omstandig verslag. De minister had trouwens beloofd dat hij de tekst van de omzendbrief van 13 december 2005 aan de commissie zou bezorgen om het verslag aan te vullen. Hopelijk houdt hij zich aan zijn belofte.

Mijn fractie steunt dit ontwerp niet. Zoals de Raad van State stelt, zijn de doelstellingen van dit ontwerp niet duidelijk. Drie wetten regelen die materie: de wet van 1980 die de schijnhuwelijken reeds strafbaar stelt, de wet op de mensenhandel en de nieuwe procedure die we thans bespreken. Het is niet duidelijk hoe die wetten zullen worden toegepast.

Bovendien lijkt het voornaamste doel van deze wet erin te bestaan de vreemdelingen als misdadigers voor te stellen, hen te brandmerken en de indruk te wekken dat zij alleen verantwoordelijk zijn voor het lijden van de anderen. Zo heeft men misschien ongewild bereikt dat de vreemdelingen worden voorgesteld als mensen die er enkel op uit zijn om te bedriegen, te frauderen en te profiteren.

Door dergelijke voorstellingen in de wetgeving op te nemen bewijst u België geen goede dienst.

Wij leven in een multiculturele maatschappij! Bovendien ligt België in Europa en kunnen wij ons niet afsluiten van de wereld rondom ons!

Dit ontwerp is een samenraapsel van diverse bepalingen. Ik ken mensen wier verwanten in België werden opgevangen in het kader van wat u een "schijnhuwelijk" noemt. Dat soort van huwelijken wordt ook aangegaan om

Je condamne fermement les mariages contre rétribution. Cette matière est d'ailleurs un immense champ de bataille pour l'autorité publique. Néanmoins, comment faire la différence entre la législation relative aux mariages contre rétribution et celle sur la traite des êtres humains?

Monsieur le ministre, le Conseil d'Etat a attiré votre attention sur cette question et vous a d'ailleurs indiqué que les dispositions des articles 77bis, 77ter et 77quater de la loi du 15 décembre 1980 concernent la lutte contre le trafic des êtres humains. On rencontre des situations – je ne vais pas les détailler car M. le président ne m'en laissera pas le temps – où la législation pourrait déjà être appliquée. Je ne conteste donc pas l'importance de lutter contre ceux qui veulent s'enrichir en échange d'un titre de séjour ou qui organisent des filières mafieuses ou autres dans ce but.

La question du mariage forcé se pose également.

Monsieur le ministre, vous rendez-vous compte que vous êtes en train de faire un amalgame entre les mariages forcés, les mariages de complaisance sans rétribution et les mariages contre rétribution, voire dans un but de traite des êtres humains? Certains refusent, par principe, le mariage forcé – c'est mon cas, je pense qu'on ne peut forcer personne à se marier contre son gré – mais certaines institutions et certains représentants attirent l'attention sur le fait que ces questions doivent être abordées en tenant compte d'autres éléments. Il faut agir avec intelligence et respect. Si l'on met tout dans le même paquet, comme vous le faites, on risque de faire fausse route.

Je conclus. Monsieur le ministre, chers collègues, nous voterons contre ce projet. Vous avez entendu le collègue du Vlaams Belang: la bête affamée n'est jamais repue; elle trouve que le projet ne va pas assez loin. Vous irez de plus en plus loin dans la répression, dans la stigmatisation des étrangers! Eux, ils ne seront jamais contents! Ils vous pousseront de plus en plus à aller plus loin!

Il n'y a pas de fin à ce processus. Vous entrez dans une logique de répression, d'exclusion. Ils ne seront jamais satisfaits. Vous leur donnerez toujours des raisons de continuer à exister.

C'est une véritable mise en garde que je fais. Je le pense très profondément.

De plus, la criminalisation et la culpabilisation dans l'amalgame n'est pas une notion claire. La confusion dans les législations n'est pas une bonne chose. Je m'en réfère à l'avis du Conseil d'Etat; il ne s'agit pas seulement de mon humble avis.

Monsieur le président, chers collègues, voilà les raisons d'un refus catégorique à ce projet.

18.11 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil een misverstand uit de wereld helpen. Ik hoor de voorlaatste spreker zeggen dat de socialistische coalitiepartners dwars zouden liggen in de strijd tegen schijnhuwelijken. Niets is minder waar wat onze partij betreft, mijnheer de minister.

humanitaire redenen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die zoiets ontdekt, moet weliswaar zijn rol spelen, maar ik zou willen dat men de schijnhuwelijken om financiële redenen niet op één hoopje gooit met de schijnhuwelijken om andere redenen. De Raad van State heeft trouwens aangegeven dat de bepalingen van de artikelen 77bis, ter en quater van de wet van 15 december 1980 betrekking hebben op de strijd tegen de mensenhandel en niet op de huwelijken tegen betaling.

Tevens rijst ook de kwestie met betrekking tot de gedwongen huwelijken. U gooit alles op één hoopje: de gedwongen huwelijken, de schijnhuwelijken zonder betaling en tegen betaling en de schijnhuwelijken met het oogmerk van mensenhandel. Die kwesties moeten worden aangepakt rekening houdend met andere elementen, op een doordachte en respectvolle manier.

U hebt onze collega van het Vlaams Belang gehoord: het uitgehongerde beest is nooit voldaan. Het vindt dat het ontwerp niet ver genoeg gaat. U zal de repressie tegen en het stigmatiseren van de vreemdelingen opvoeren. Aan dit proces komt geen einde. Ze zullen nooit tevreden zijn. U zal ze altijd redenen geven om te blijven bestaan. Beschouw dit als een waarschuwing!

Dit zijn de redenen waarom we dit ontwerp categorisch afwijzen.

18.11 Hans Bonte (sp.a-spirit): M. De Man a déclaré que les partenaires socialistes de la coalition seraient opposés à la lutte contre les mariages de

Ik denk dat ik niemand moet overtuigen wat de argumenten betreft: voorgaande sprekers hebben dit voldoende geïllustreerd. Het is effectief zo dat een minderheid waarvan niemand weet hoe groot of klein ze is, misbruik maakt van bestaande rechten inzake huwelijk en effectief schijnhuwelijken sluit. In mijn omgeving zie ik dat dit meestal gepaard gaat met grof geldgewin en dus een vorm van mensenhandel voor veel geld. Een tweede vaststelling op het terrein, is dat dit zeer vaak aanleiding geeft tot grote sociale ellende. Het gaat dan over gedumpte mensen die te goeder trouw werden misbruikt en in de miserie eindigen. Daarom steunen onze fractie en onze partij u, mijnheer de minister, volmondig met het voorliggende ontwerp.

Ik voeg daar nog iets aan toe dat ook uitlegt waarom ik heb gevraagd om mijn voorstel los te koppelen van het ontwerp. Ik denk dat er nog veel kan en moet gebeuren om dit moeilijke probleem efficiënt aan te pakken. Mijn in de Kamer ingediend voorstel waarover ik u nog heb aangesproken bij een vraag, is juist om de controleperiode voor een schijnhuwelijk van een jaar naar drie jaar te brengen. Ik heb begrepen en waardeer dat de regering gisteren of eergisteren heeft besloten om effectief een periode van drie jaar in plaats van een jaar in acht te nemen alvorens de definitieve verblijfspapieren toe te kennen. Samen met de twee andere maatregelen waartoe de regering heeft beslist, hebben we hiermee een instrumentarium in handen om dit probleem efficiënt te lijf te gaan.

U weet dat ik altijd nogal kritisch ben. Ik wil eindigen met een bedenking. Dit is een bijzonder delicaat probleem, omdat het om een minderheid gaat. Ik stel bij herhaling vast dat telkens men spreekt over schijnhuwelijken, dit bijzonder gemakkelijk wordt veralgemeend of wordt misbruikt, ook inzake wat de regering en de politici daarin willen doen. Ik suggereer dan ook dat de regering haar terecht genomen maatregelen in aanvulling op dit ontwerp dat wij steunen, zeer snel tot stand zou brengen. Hierover beslissen lijkt mij veel belangrijker dan hierover veel communiceren.

Tot daar, mijnheer de voorzitter, mijn interventie.

De **voorzitter**: Dank u wel. Mijnheer De Groote, wilt u het ook bondig doen? Ik vraag de vice-eerste minister een ogenblik bij mij voor de regeling van de werkzaamheden. U hebt het woord, mijnheer De Groote.

18.12 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij vinden het een goede zaak dat die problematiek wordt aangepakt. Wij zijn het er 100% mee eens dat de strafbaarstelling van het misbruik van het huwelijk zich opdringt. Wij zijn ervan overtuigd dat er echter aardig nog wat werk aan de winkel is, ook als het voorliggende wetsontwerp het haalt, want in de praktijk stellen wij vast dat het recht op gezinshereniging vaak ernstig wordt misbruikt.

Het voorstel, als amendement op het wetsontwerp, van de collega's Lanjri, Claes en Schryvers heeft oog voor de slachtoffers van

complaisance. En ce qui nous concerne, rien n'est moins vrai. Une minorité abuse des droits qui existent en recourant au mariage de complaisance. Celui-ci va généralement de pair avec un gain financier, et constitue alors une forme de traite d'êtres humains, ou il s'accompagne de misère sociale parce que les partenaires, qui étaient de bonne foi, sont laissés pour compte. Notre groupe soutient donc pleinement ce projet.

J'ai demandé que ma proposition soit dissociée du projet. Nous pouvons, nous devons encore prendre de nombreuses initiatives pour apporter une solution appropriée à ce problème délicat. Ma proposition tend à porter la période de contrôle des mariages de complaisance de un à trois ans. J'apprécie que le gouvernement ait décidé de prendre effectivement en considération une période de trois ans avant l'octroi du permis de séjour définitif. Avec les deux autres mesures, nous disposons ainsi de moyens efficaces pour lutter contre ce problème.

Il s'agit en l'espèce d'une question délicate car elle concerne une pratique à laquelle se livre une minorité et parce que l'on généralise assez facilement. La mesure doit être prise d'urgence car la décision proprement dite est plus importante que la communication à son propos.

18.12 Patrick De Groote (N-VA): Il faut se féliciter de ce que le recours abusif au mariage de complaisance soit rendu punissable. Mais il restera beaucoup à faire, même si ce projet devient loi, car on constate dans la pratique qu'il est également recouru très abusivement, dans de nombreux

schijnhuwelijken en brengt de straffen voor wie een schijnhuwelijk aangaat op het niveau van de straffen voor wie aan mensenhandel en mensensmokkel doen of wie aan huisjesmelkerij doen. Een schijnhuwelijk is ook vaak een verkapte vorm van mensenhandel en bij huisjesmelkers worden soms praktijken vastgesteld van hulp aan schijnhuwelijken. Zo zijn zij uiteraard verzekerd van een blijvend huurderbestand.

Het wetsontwerp zelf is voor NV-A niet verregaand genoeg. In de plaats van ook het fenomeen gezinsstichting aan te pakken, staart men zich blind op de problematiek van de schijnhuwelijken alleen. Het is dus nodig dat er in een bijkomende specifieke wettelijke basis wordt voorzien om ook aan die andere problematiek iets te gaan doen. Bijvoorbeeld: iemand die hier legaal verblijft, keert terug naar zijn of haar vaderland, kiest daar een partner en huwt ermee, en brengt die dan mee naar hier. Vaak volgt na enkele jaren een scheiding, waarna een en ander opnieuw begint, dit keer met de twee reeds in België verblijvende partijen die een nieuwe partner gaan zoeken, enzovoort.

Wij vinden dat een beter toezicht op de periode na het verbreken van het huwelijk aangewezen is. Het verblijfsrechtelijk voordeel zou moeten kunnen worden ontnomen zo snel mogelijk na het verbreken van het huwelijk zo dat een schijnhuwelijk blijkt te zijn. Anders is het risico te groot dat die mensen plots gaan verdwijnen in vaak illegale circuits.

Het voorstel dat de collega's Lanjri, Claes en Schryvers als amendement op het wetsontwerp doen om het verblijfsrechtelijk voordeel te ontnemen aan wie veroordeeld worden voor het aangaan van een schijnhuwelijk is dus goed, maar er moet over gewaakt worden dat die veroordeling er snel komt en dat de ontneming van het verblijfsrechtelijk voordeel dat aan het schijnhuwelijk verbonden was er eveneens heel snel kan komen.

NV-A vindt ook dat de strafmaten waarin in het voorliggende wetsontwerp voorzien is te licht zijn. Voor ons zijn zwaardere strafmaten wenselijk. Wij zijn ook voorstander van het opdrijven van de middelen voor preventie en ontrading.

Los van de scheiding der machten kan men toch de bedenking maken dat er alleszins nood is aan een eenduidige interpretatie van de wet door de verschillende parketten. Bij gebreke daaraan zal er anders in sommige arrondissementen een toevloed komen van schijnhuwelijken, terwijl er in andere arrondissementen met strenger optredende procureurs, aan het geheel een halt zal worden toegevoerd.

Mijnheer de minister, dit ontwerp bevat dus een aantal goede elementen. Het geeft een aanzet en ik zal het dan ook steunen, ook al vind ik dat het op sommige punten niet ver genoeg gaat.

18.13 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil, ten eerste, even duidelijk maken dat strafbaarstelling van schijnhuwelijken een van de instrumenten is. Dit past in een pakket van maatregelen waarop onder meer collega Bonte heeft geïnsisteerd. Ik blijf uiteraard binnen mijn bevoegdheid. De eerste

cas, au regroupement familial. L'amendement de Mme Lanjri et de MM. Claes et Schryvers tient compte des victimes des mariages de complaisance et porte les sanctions à l'encontre de ceux qui y recourent au niveau de celles qui s'appliquent à la traite et au trafic d'êtres humains ou aux marchands de sommeil.

Pour la N-VA, le projet ne va pas assez loin car ses auteurs sont obnubilés par le phénomène des mariages de complaisance et perdent de vue la fondation d'une famille. Il faut également des mesures légales en cette matière. Il faut un contrôle plus rigoureux au cours de la période consécutive à l'interruption du mariage. Dans le cas d'un mariage de complaisance, l'avantage en matière de séjour doit être retiré dans les délais les plus brefs pour éviter que les intéressés se fondent dans la clandestinité. L'amendement de Mme Lanjri et de M. Claes à ce propos est judicieux mais il faut veiller à prononcer rapidement la condamnation et le retrait de l'avantage en matière de séjour qui résulte du mariage de complaisance.

La N-VA juge insuffisant le taux des peines prévu par le projet et estime que les moyens réservés à la prévention et à la dissuasion doivent être augmentés. Les parquets doivent adopter une même interprétation de la loi, faute de quoi on risque d'assister dans certains arrondissements à une explosion du nombre des mariages de complaisance.

Le projet comporte de bonnes prémices. Nous l'appuierons, même si nous estimons qu'il ne va pas assez loin.

18.13 **Patrick Dewael**, ministre: La pénalisation des mariages de complaisance s'inscrit dans le cadre d'un ensemble de mesures. Nous avons amélioré la

maatregel die ik genomen heb, is een verbetering van de communicatie tussen de schepenen van de burgerlijke stand en de Dienst Vreemdelingenzaken. Ik meen dat het belangrijk is, gezien de inspanningen die in de steden gebeuren inzake het oprichten van cellen ter bestrijding van schijnhuwelijken, dat men de expertise en de wetenschap die men opdoet in een gemeente ook vlot kan communiceren naar andere steden en gemeenten en de Dienst Vreemdelingenzaken.

Ten tweede, wat ook binnen mijn bevoegdheid valt, is het pakket maatregelen, voortvloeiend uit de Europese richtlijn, op het vlak van gezinsvorming en gezinshereniging. Collega De Groote dringt daarop aan, maar daarover heeft de kern eergisteravond beslissingen genomen. Het gaat dan om de langere controleperiode waarbinnen de waarachtigheid van het huwelijk kan worden nagegaan en om strengere preventieve voorwaarden, maar ik stel voor, zoals de commissie heeft geoordeeld, dat wij dat debat voeren op het ogenblik dat ik het pakket van maatregelen voorleg die allemaal zullen ingrijpen in de wet van 1980. Het strafbaar stellen van het schijnhuwelijk, het verbeteren van de communicatie en het implementeren van de Europese richtlijn maken echter wel degelijk een geheel uit.

Er zijn aspecten die verbonden zijn aan de bevoegdheid van mijn collega van Justitie. Er is een amendement van CD&V dat daarop aanstuurt, met name de aanpassing van de nationaliteitswet, in die zin dat als het gaat om een schijnhuwelijk, de nationaliteit automatisch zou moeten vervallen. Met alle respect, maar dit behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie en dat moet zijn beslag krijgen in de commissie voor de Justitie van de Kamer.

De regering besliste wel al het Burgerlijk Wetboek aan te passen. Bij verhuis wordt het dossier van de ambtenaar van de burgerlijke stand bezorgd aan zijn collega in de andere gemeente. Dat is een automatisme. Het is de bevoegdheid van collega Onkelinx. Ook dat werd reeds beslist door de Ministerraad.

Wat de strafmaat betreft, is het te zacht of te hard? Ik heb verschillende klokken horen luiden. Het is een getrapt systeem: het gewone schijnhuwelijk, het huwelijk tegen betaling, waarvoor geld betaald wordt – dat zijn praktijken die helaas bestaan – en het gedwongen huwelijk.

De strafmaat gaat in gradaties. Ik zou aan collega Lanjri willen zeggen dat wij daarover op een constructieve manier van gedachten hebben gewisseld. Ik heb verwezen naar een aantal wetsvoorstellen die in de Senaat door CD&V en ook door de sp.a zijn ingediend. Daarin is de strafmaat helemaal vergelijkbaar met wat wij voorzien in het voorliggend ontwerp.

Ik weet dat er voor collega Belhouari een probleem rees in verband met de verzwareningen die er onlangs zijn gekomen in verband met mensensmokkel en mensenhandel en die ook in de wet van 1980 terug te vinden zijn. De vraag was of we nu geen tweemaal hetzelfde aan het doen zijn. Kunnen we nu nog wel mensen gaan bestraffen voor mensensmokkel en mensenhandel? Wat als er een samenloop is? Ik heb in de commissie verduidelijkt – en dat ik wil ik nu nog eens doen – dat artikel 65 van het Strafwetboek heel duidelijk bepaalt dat

communication entre les échevins de l'état civil et l'Office des étrangers. L'expertise des cellules urbaines, qui ont été créées dans le cadre de la lutte contre les mariages de complaisance, peut être transmise.

En ce qui concerne la directive européenne relative à la constitution de famille et au regroupement familial, le cabinet restreint a décidé avant-hier de prolonger le délai prévu pour le contrôle de l'authenticité du mariage et de prévoir des conditions préventives plus strictes. Nous pourrions mener le débat dès que l'ensemble des mesures modifiant la loi de 1980 seront prêtes.

L'amendement du CD&V tendant à prévoir une déchéance de la nationalité en cas de mariage de complaisance relève de la compétence de la ministre de la Justice et doit être examiné en commission de la Justice. Le gouvernement a toutefois déjà décidé d'adapter le Code civil. En cas de déménagement, le dossier du fonctionnaire de l'état civil est automatiquement transmis à son collègue de l'autre commune.

Dans le cadre de la pénalisation, une gradation est prévue entre le mariage de complaisance, le mariage contre rémunération et le mariage forcé.

Le taux de la peine est comparable à celui qui figure dans les propositions déposées par le CD&V et le sp.a au Sénat.

Mme Belhouari a posé la question de savoir si, après le récent alourdissement des peines sanctionnant la traite et le trafic des êtres humains, nous n'étions pas en train de refaire la même chose. L'article 65 du Code pénal dispose qu'en cas de concours, seule la peine la plus lourde est prononcée. Les mariages de complaisance qui ne relèvent pas

wanneer er samenloop is alleen de zwaarste straf wordt uitgesproken. Er zullen helaas echter gevallen zijn van schijnhuwelijken waarbij men effectief niet beantwoordt aan de kwalificatie van mensenhandel en mensensmokkel. Die moeten echter ook bestraft kunnen worden. Het kan gaan om gevallen waarin de twee samenlopen. Als er samenloop is, dan zal de procureur die twee in zijn vordering ook samenbrengen. Dan weet de strafrechter wat te doen in zo'n geval. Daar is dus geen conflict of concurrentie tussen beide kwalificaties.

Wie wordt er bestraft? Dat is ook een van de zaken die ik in de commissie duidelijk heb gesteld. Uiteraard kan alleen degene die aan de basis ligt van het schijnhuwelijk, met onoprechte bedoelingen, met de bedoeling alleen een verblijfsrechtelijk voordeel te krijgen en niet het slachtoffer worden bestraft.

Een laatste zaak, voorzitter, collega's, lijkt mij fundamenteel te zijn. Collega De Man gaat uiteraard verder op die lijn. We kennen zijn bedoeling. Hij wil niet horen wat ik gezegd heb. Als een correctionele rechter in de toekomst zal vaststellen dat er sprake is van een schijnhuwelijk en hij dus een veroordeling zal uitspreken, dan heeft dit automatisch tot gevolg dat er een einde wordt gemaakt aan het verblijfsrecht. Er is dus wel degelijk een verband. De straf wordt uitgesproken en mijn diensten zullen op dat ogenblik, op basis van die correctionele uitspraak, automatisch een einde maken aan het verblijfsrecht.

Dat doet natuurlijk geen afbreuk aan de burgerlijke aspecten van de zaak. Als een burgerlijke rechter het huwelijk vernietigt, dan werkt die vernietiging natuurlijk ook ex tunc en dan zullen het huwelijk en de rechten die daaruit voortvloeien geacht worden nooit te hebben bestaan. Er zijn dus twee aspecten. Ten eerste zijn er de burgerrechtelijke aspecten. Men kan altijd burgerrechtelijk de vernietiging van een huwelijk vragen. Dat geldt voor de toekomst. Nu komt er echter een instrument bij. Als er een correctionele veroordeling tussenkomt, dan leidt dit automatisch ook tot het verlies van het verblijfsrecht.

Ik denk dat deze maatregel een evenwichtige maatregel is, mijnheer de voorzitter, waarbij de regering verder uitvoering geeft aan het vreemdelingenbeleid dat humaan is maar correct wil zijn en dat er dus op gericht is allerlei misbruiken ook effectief te bestraffen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1861/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1861/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

de la traite ou du trafic des êtres humains doivent aussi pouvoir être sanctionnés. Le juge pénal sait que faire. La victime ne peut évidemment pas être punie.

M. De Man ne veut pas entendre ce que je dis. A l'avenir, lorsqu'un juge correctionnel constatera qu'il est question de mariage de complaisance et qu'il prononcera une condamnation, mes services mettront immédiatement un terme au droit de séjour. Si un juge civil annule le mariage, la règle est que le mariage et les droits qui en découlent n'ont jamais existé. L'annulation a toujours pu et pourra toujours être demandée au civil. Désormais, une condamnation correctionnelle mène automatiquement à la perte du droit de séjour.

Il s'agit d'une mesure équilibrée, par laquelle le gouvernement poursuit l'exécution d'une politique des étrangers qui est correcte et humaine.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 2

| 2 - Nahima Lanjri cs **(1861/2)**

| 6 - Nahima Lanjri cs **(1861/3)**

Art. 2bis

| 5 - Nahima Lanjri cs **(1861/2)**

Les articles 1 et 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 2 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel 2 en over het geheel zal later plaatsvinden.

Puis-je vous demander d'être attentif au dernier sujet d'aujourd'hui? Nous aurons une Conférence des présidents tout de suite après la séance qui se terminera d'ici quelque temps, si vous le voulez bien.

19 Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/1-2)

19 Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/1-2)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Karine Lalieux, Inga Verhaert, Hilde Vautmans, Valérie Déom, Magda De Meyer, Roel Deseyn

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion

Bespreking

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1943/2)**

De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1943/2)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

De heer Deseyn, mevrouw Verhaert, Mme Lalieux et Mme Wiaux hebben zich ingeschreven.

Chers collègues, puis-je vous demander d'être aussi brefs que possible?

Mijnheer Deseyn, ik zal u eerst het woord geven. Daarna komen Mme Wiaux, mevrouw Turtelboom, Mme Lalieux en mevrouw Verhaert.

19.01 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vandaag dienden we met enkele collega's een resolutie in betreffende seksueel geweld in de democratische republiek Congo. Het is eigenlijk een beetje spijtig en cynisch dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking wel komt als we liever de eerste minister of de minister van Buitenlandse Zaken willen zien,

19.01 Roel Deseyn (CD&V): Il est regrettable que le ministre de la Coopération au développement n'assiste pas au débat concernant la résolution relative aux violences sexuelles en République

terwijl hij in dit debat jammer genoeg niet te zien is op de banken. Het is ook een beetje cynisch dat dergelijke materies niet alleen door bepaalde collega's, maar ook in de pers vaak weinig weerklank krijgen. Nochtans was er in de parlementaire werkgroep Bevolking en Ontwikkeling een zeer interessant colloquium met mensen uit Congo die precies over deze problematiek konden getuigen. Wie deze presentatie heeft meegemaakt, zal zeker geraakt zijn door deze thematiek.

Seksuele repressie en geweld is een probleem dat eigenlijk onderschat en miskend wordt en dat ook heel vaak onbekend is. Dat is bijzonder spijtig en daarom is het goed dat de verschillende fracties hierover vandaag een betoog kunnen houden. De mensen zeggen zelf dat het een onbekend fenomeen is. Het komt er vaak op aan een naam aan het fenomeen te kunnen geven. Seksueel geweld of repressie is eigenlijk veel meer. De daden zijn van die aard dat er eigenlijk nog geen naam voor is uitgevonden.

Ik voer als man tussen de vrouwen bewust het woord omdat dit niet alleen een probleem is van vrouwen. Er zijn ook veel mannen die in deze vorm van agressie worden betrokken. Belangrijk is dat heel deze problematiek die grote proporties aanneemt, een grote hypotheek legt op het vertrouwen in de democratie in Congo. U weet, mijnheer de voorzitter, hoe moeilijk het daar is om een vorm van basisdemocratie op te leggen, het referendum voor te bereiden en de grondwet voor te bereiden. Als deze zaken niet eerst worden uitgeklaard dan riskeert de rest ook te mislukken.

Over welke wreedheden gaat het? Ik zal niet alles vermelden wat we gehoord hebben en waarover we konden lezen in getuigenissen. U moet weten dat het hier gaat over niet één, maar tientallen zoniën honderden baby's, kinderen die gewoon bruutweg in het bos worden achtergelaten of daar gewoon worden weggesmeten door soldaten en over vrouwen die worden beschouwd als een prooi die wordt achtervolgd en misbruikt. Die vrouwen krijgen daardoor een dusdanige status dat ze niet langer welkom zijn in hun gemeenschap en dat bovendien het hele gezin wordt geterroriseerd, zodat zij niet langer aanvaard worden in de familie. Zo zou ik nog een tijdje kunnen doorgaan. Wij hebben ook vreselijke beelden gezien van verminkingen van vrouwen van meer dan 60 jaar bij wie de baarmoeder was uitgescheurd. U kunt het zich niet voorstellen, collega's, hoe wreed deze situatie anno 2005 in Congo is.

Het is politiek belangrijk te verduidelijken dat het hier niet alleen gaat over een zaak van militairen en burgers. Ook mensen van Rwanda hebben hierin een groot aandeel. Ik wil dit beklemtonen. Wat de bilaterale relaties België-Rwanda betreft, vragen wij deze regering om deze problematiek minstens ter sprake te brengen. Het is alles behalve alleen een binnenlands probleem voor Congo. De repressie wordt ook voor een stuk gestuurd vanuit Rwanda.

Als politicus maak ik me grote zorgen over het feit dat de vrouwen die vandaag getuigenis hebben afgelegd en deze avond bij ons te gast zijn, serieuze bemerkingen en kritiek hebben op de rol en de daden van de MONUC die ter plaatse met een expliciete rol van ordehandhaving en vredesstichting is gelast. Naar verluidt zou ook de MONUC betrokken zijn en medeverantwoordelijk zijn voor dergelijke wreedheden. Dit moet, mijns inziens, absoluut verder onderzocht

démocratique du Congo, alors qu'il se montre quand nous voulons interpellier le premier ministre. Je trouve également dommage que la presse ne s'intéresse pas davantage à ce type de problèmes. Les participants au colloque du groupe de travail parlementaire pour la population et le développement auront certainement été marqués par ce phénomène. Le problème de la répression et des violences sexuelles est sous-estimé et méconnu. En fait, il n'existe pas encore de nom pour des faits de ce type. Ce n'est pas qu'un problème de femmes: les hommes sont également impliqués dans cette forme d'agression. Le problème prend des proportions importantes et hypothèque le processus de confiance vis-à-vis de la démocratie au Congo.

De quelles atrocités s'agit-il? Des soldats abandonnent des bébés par dizaines ou par centaines dans les bois, des femmes sont traitées telles des proies, pour être ensuite rejetées à jamais par leur communauté ou leur famille, d'autres sont mutilées. Des militaires et des civils sont concernés mais le Rwanda l'est également. Notre pays doit évoquer le problème lors de ses contacts avec ce pays.

Les femmes qui témoignent aujourd'hui critiquent lourdement le rôle de la MONUC qui devrait pourtant maintenir l'ordre et imposer la paix. Il faut envisager la question d'une possible coresponsabilité. Il faut adopter une attitude politiquement cohérente. Les Congolais attendent beaucoup de notre pays car les autres ne sont guère intéressés. Quoi qu'il en soit, la quiétude et la paix sont essentiels au regard de la Constitution qui est annoncée. Il faut en faire un sujet d'attention horizontal dans le cadre de notre politique de développement.

Cette résolution doit être adoptée

worden. Hierin moet een politiek consequente houding worden aangenomen.

Wat de bilaterale betrekkingen Congo-België betreft, heb ik vernomen – heel belangrijk, mijns inziens – dat de mensen heel veel hoop in ons land stellen. Zonder te willen beweren dat alle eer ons toekomt, is het een feit dat andere landen tot op heden weinig reacties voor deze problematiek hebben getoond en geen luisterend oor hebben gehad. Men stelt alle hoop op België. Dat is de reden waarom ik deze problematiek heb beklemtoond, zeker in het licht van de komende grondwet. Ik ben ervan overtuigd dat rust, vrede en minder wreedheden essentiële voorwaarden zijn – een *conditio sine qua non* – zonder dewelke die grondwet geen doorgang kan vinden.

Ik had graag de minister van Ontwikkelingssamenwerking in ons midden gehad om opnieuw te wijzen op het horizontale thema. De voorzitters van de werkgroep Bevolking en Ontwikkeling hebben er ook in hun betogen op gewezen dat dit als horizontaal aandachtspunt in de ontwikkelingssamenwerking zeker aanwezig moet blijven, ook bij de evaluatie van projecten, omdat het al de rest dreigt te hypothekeren of te ondergraven.

Deze resolutie moet niet alleen worden goedgekeurd maar moet vooral goed worden opgevolgd in al onze bilaterale contacten die we met deze regio onderhouden. In dit verband kijk ik uit naar de goedkeuring van het voorstel van mevrouw De Meyer tot wijziging van het Reglement om een correcte opvolging te kunnen geven aan deze en andere resoluties.

19.02 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, chers collègues, symboliquement, il eut été important de voter cette résolution la semaine dernière, à l'occasion de la journée mondiale de la lutte contre le sida. Ce n'est pas tellement cela qui importe mais il est crucial de rappeler la situation dramatique, entre autres, des femmes dans l'est du Congo, victimes de violences sexuelles, à l'occasion desquelles elles sont, dans bien des cas, victimes de la transmission du virus du sida.

La résolution que nous allons voter s'appuie largement sur un rapport publié, il y a un an, par Amnesty International. Afin de prendre la mesure des événements et de leur caractère dramatique, je souhaite citer une phrase de ce rapport d'Amnesty International: "Lors de rencontres avec des délégués d'Amnesty International, des membres expérimentés des Nations unies et d'ONG humanitaires internationales ont unanimement estimé qu'ils n'avaient jamais rencontré un nombre aussi important de victimes de viols dans un conflit armé. Tous étaient également d'accord pour estimer qu'un grand nombre de victimes n'était pas encore identifié."

Je pense que la lecture de cette seule phrase est suffisante et que, face à cette situation, il est fondamental – comme le fait d'ailleurs la résolution – de faire de la lutte contre l'impunité une priorité, d'appuyer la reconstruction du système judiciaire, etc.

Je souhaite aussi profiter de l'occasion pour rappeler que la remise sur pied du système de santé est également une question urgente. A cet égard, un autre rapport, publié par MSF il y a quelques jours, souligne que tout acteur intervenant en RDC doit prendre en

et faire l'objet d'un suivi dans tous nos contacts bilatéraux avec la région. J'ai hâte de voir approuvée la proposition de Mme De Meyer modifiant le règlement en ce qui concerne les résolutions.

19.02 Brigitte Wiaux (cdH): De dramatische toestand van de vrouwen in het oosten van Congo verdient al onze aandacht. Ze zijn het slachtoffer van seksueel geweld, waarbij ze vaak met het aids-virus worden besmet.

De resolutie die ter stemming voorligt, is in ruime mate gebaseerd op een rapport van Amnesty International.

De gezondheidszorg moet dringend worden hersteld. Het sterftecijfer in de DRC blijft uitzonderlijk hoog. In het licht daarvan ligt het voor de hand dat deze vergadering zich binnenkort over de steunmaatregelen aan het volksgezondheidsbeleid in dat land buigt.

De follow-up van de toestand in de DRC is voor het cdH een prioriteit. In het Belgisch buitenlands beleid moeten stabiliteit en vrede centrale doelstellingen blijven. Vrede in de DRC vereist dat de fundamentele

considération le fait que la mortalité excessive continue à être présente dans le pays. L'application d'une politique de santé qui ne répond pas aux conditions de précarité extrême dans lesquelles vit aujourd'hui la majorité de la population congolaise, ne peut pas mener à des résultats probants en termes d'accès aux soins et de réduction de la mortalité. Cette situation justifie certainement, mesdames et messieurs, que nous nous penchions prochainement, dans cette assemblée, sur le soutien aux politiques de santé publique en RDC.

Je termine en vous précisant trois points: le suivi de la situation en RDC est une priorité pour le cdH; la stabilité et la pacification doivent demeurer des objectifs centraux de la politique étrangère belge; et la paix en RDC exige le respect des droits fondamentaux de la personne humaine. C'est tout le sens de la résolution et le cdH la votera.

19.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beste collega's, de resolutie waarover wij hier vandaag zullen stemmen, die ook de volledige steun van onze fractie krijgt en die ook mee ondertekend is door collega Hilde Vautmans, die vandaag op missie is in het buitenland, is er vooral gekomen om meer aandacht te vragen voor de problemen die zich voordoen in de Democratische Republiek Congo ten gevolge van seksueel geweld.

Overall, maar vooral in het oosten van de Democratische Republiek Congo wordt seksueel geweld door alle partijen gezien als oorlogswapen en veelvuldig gebruikt tegen de plaatselijke bevolking. Hierbij komen nog de plunderingen, moordpartijen en vervolgingen waardoor de bevolking in een vicieuze cirkel van ontheemding en extreme armoede terechtkomt.

De ware omvang en de gevolgen van seksueel geweld als oorlogswapen komen nu, nu het vredesproces in de Democratische Republiek Congo op gang komt, pas aan het licht. Vrouwen en kinderen worden verstoten door hun familie en soms zelfs door de hele gemeenschap. Ze geraken sociaal en economisch geïsoleerd en krijgen niet de nodige begeleiding om dit trauma te verwerken.

Voor al de schaamte die zich meester maakt van de slachtoffers vormt een groot probleem. Slachtoffers schamen zich om hetgeen hen is overkomen, ook al werden ze gedwongen door meerdere gewapende militieleden.

Medische teams van Artsen Zonder Grenzen stelden vast dat in de noordoostelijke provincie Ituri duizenden vrouwen en meisjes het slachtoffer geworden waren van seksueel geweld. Dit is nog maar het topje van de ijsberg. Cijfers van Artsen zonder Grenzen geven aan dat 77% van de verkrachtingen gebeurde door groepen mannen en 30% daarvan werd zelfs gevormd door vijf of meer mannen. 12% van alle slachtoffers werd ook nog blootgesteld aan andere vormen van marteling en vernedering. De leeftijd van de slachtoffers varieert van 4 maanden tot 80 jaar.

Ook al is het vredesproces in Congo in volle opmars toch komen er nog elke week 40 nieuwe slachtoffers van seksueel geweld aankloppen bij Artsen zonder Grenzen.

Velen bereiken deze medische diensten echter niet. Er mag dan een regering aan het hoofd van het land staan, het geweld is nog niet

rechten van de mens worden geëerbiedigd. Dat is de bestaansreden van deze resolutie, die mijn fractie zal goedkeuren.

19.03 Annemie Turtelboom (VLD): Notre groupe politique soutient pleinement cette résolution. Mme Vautmans l'a également signée mais elle est en mission à l'étranger pour l'instant.

Partout, mais tout particulièrement dans l'est de la République Démocratique du Congo, des parties recourent à la violence sexuelle en tant qu'arme de guerre. Cette violence associée aux pillages, aux assassinats et aux persécutions déclenche le cercle vicieux du déracinement et de la pauvreté. À présent que le processus de paix est amorcé, l'ampleur et les conséquences de la violence sexuelle apparaissent au grand jour. Des femmes et des enfants sont rejetés et abandonnés à leur sort. La honte, surtout, constitue un problème majeur.

Médecins sans Frontières a constaté qu'en Ituri, les victimes se comptent par milliers parmi les femmes et les enfants. Dans 77% des cas, il s'agit de viols collectifs. Dans 30% des cas, cinq hommes au moins étaient impliqués. Douze pour cent des victimes ont aussi subi d'autres formes d'humiliation et de torture. La plus jeune victime était âgée de quatre mois et la plus âgée de 80 ans. Chaque semaine, quarante nouvelles victimes s'adressent à Médecins sans Frontières mais beaucoup ne parviennent pas jusqu'aux services médicaux. De nombreux

volledig gestopt. Vele mensen die op de vlucht zijn gegaan voor strijdende groeperingen verschuilen zich nog steeds in het oerwoud zonder ook maar enige vorm van gezondheidszorg of andere bescherming.

Het hele gezondheidssysteem moet heropgebouwd worden en hiervan moeten wij absoluut een prioriteit maken. Het mag niet zomaar een gezondheidssysteem zijn, maar moet een systeem zijn dat bijzondere aandacht schenkt aan de zwakste slachtoffers van de oorlog, de vrouwen en de kinderen. Er moet bijzondere aandacht geschonken worden aan de uitbouw van seksuele en reproductieve gezondheidsvoorzieningen en ook aan voorzieningen waar vrouwen en meisjes die het slachtoffer werden van seksueel geweld terecht kunnen, zowel voor medische als voor psychologische begeleiding.

Een ander gevolg van deze tragedie is een stijging van het aantal mensen dat besmet is met het HIV-virus. De verspreiding van deze ziekte is zeker in Afrikaanse landen een immens probleem. Daarom moeten er maatregelen komen ter preventie, zodat de mensen zich bewust worden van deze ziekte en weten hoe ze te erkennen en vooral te voorkomen.

De aandacht moet echter niet alleen gaan naar de verzorging van de slachtoffers, maar ook naar gerechtigheid. De daders van de misdrijven moeten worden vervolgd en gestraft voor hun daden. We moeten de Congolese regering helpen bij de heropbouw en hervorming van het juridisch apparaat en bij de begeleiding van de slachtoffers die hun klacht voor het gerecht willen brengen.

Aandacht voor het probleem is er door voorliggende resolutie. Nu is echter vooral actie nodig om de getroffen mensen te helpen en om te voorkomen dat de misdrijven in de toekomst opnieuw gebeuren.

19.04 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, on l'a dit, tout au long du conflit qui a ensanglanté la République démocratique du Congo, les violences sexuelles ont été utilisées systématiquement et massivement comme arme de guerre. En effet, le nombre de victimes connues et déclarées oscille entre 30.000 et 40.000, et il y en a sans doute des milliers en plus.

Ce qui est terrible avec ces victimes de violences sexuelles, c'est la banalisation par rapport aux médias et aux politiques. Aujourd'hui, cette problématique n'est pas réellement prise en compte au niveau international.

En matière de viol, il ne s'agit pas de simples viols; ce sont aussi des mutilations à vie. Ainsi, demain, des milliers de femmes ne pourront plus donner la vie ou seront incontinentes à vie et ce, dans l'indifférence généralisée. Certes, la transition – on la soutient – suscite l'espoir de l'amélioration de la situation, mais la guerre, les violences et les milices persistent. Tous les jours, des femmes se font encore violer.

Le pire au Congo, c'est aussi l'impunité, parce qu'il n'y a pas de système judiciaire, parce que les commandants n'ont pas à se justifier des actions de leurs soldats. La réconciliation et la paix pourront

réfugiés se cachent dans la forêt, sans protection ni soins de santé. Avant tout, il faut reconstruire l'ensemble du système de soins de santé, en prêtant une attention particulière aux besoins des femmes et des enfants.

Les violences sexuelles se traduisent également par l'augmentation du nombre de contaminations par le virus du sida. La propagation de cette maladie constitue un véritable fléau en Afrique et des mesures de prévention s'imposent.

Les auteurs des crimes doivent être poursuivis et punis. Nous devons aider le gouvernement congolais à reconstruire et à réformer l'appareil judiciaire et à mettre en place un encadrement approprié des victimes. Cette résolution aura permis de mettre cette question en exergue mais il faut à présent agir.

19.04 Karine Lalieux (PS): Seksueel geweld werd in de DRC systematisch en massaal als oorlogswapen ingezet. Met die problematiek wordt op internationaal niveau niet echt rekening gehouden.

De verkrachtingen gaan vaak vergezeld van levenslange verminkingen. Bovendien blijven die misdrijven ongestraft omdat er geen rechtssysteem is en omdat de commandanten zich niet voor de daden van hun soldaten hoeven te verantwoorden. Verzoening en vrede kunnen in Congo slechts hun intrede doen indien die misdrijven erkend en gestraft worden. België moet dat mee mogelijk maken.

De vrouwen hebben niet alleen veel te lijden maar ze worden ook

naître au Congo si, et seulement si, ces crimes sont reconnus et punis. La Belgique doit, d'abord, aider à la reconnaissance et, ensuite, à la punition de ces crimes. Il y va de la paix au Congo et de la reconnaissance des souffrances de ces femmes qui témoignent et ont témoigné.

Aujourd'hui, elles ont donné une conférence de presse. Aucun organe de presse n'était représenté, hormis l'Agence Belga! C'est bien dommage! Des femmes sont venues témoigner, des images atroces à l'appui, et effectivement, demain, personne n'en parlera. Mais la souffrance est bien présente et le sera encore pendant longtemps. Comme on l'a rappelé, ce sont non seulement les femmes qui ont souffert, mais elles sont exclues de leur famille, de la communauté; elles errent dans les rues, ne bénéficient d'aucun soutien social et psychologique. Apparemment, des programmes se mettent en place, mais on dit que, pour une femme congolaise, 30 minutes d'aide psychologique sont suffisantes pour essayer de la soigner des violences qu'elle a subies.

Demain, des milliers d'enfants non désirés seront nés de ces viols. Aujourd'hui, ces enfants n'ont pas de statut légal, ne sont pas reconnus, ne disposent d'aucune structure sociale capable de les accueillir, n'ont pas d'abri et ne sont aucunement protégés. Là aussi, c'est la société congolaise tout entière qui sera déstabilisée par des familles brisées et des enfants abandonnés.

La Belgique fait déjà beaucoup. Elle participe à des programmes de soutien à ces femmes, elle participe à des programmes d'aide aux enfants. Mais ce n'est pas suffisant. On ne peut pas seulement se concentrer sur les élections, il faut se concentrer sur ce drame que vit le Congo depuis de nombreuses années. Il faut renforcer et coordonner l'ensemble des programmes, c'est ce que nous disons dans notre résolution.

Une étude a été réalisée par un professeur de Gand qui a travaillé un an au Congo, a recueilli un ensemble de témoignages et qui a des solutions à proposer. Ces solutions sont reprises dans cette résolution et j'espère que demain, elles seront reprises de manière cohérente dans des programmes nationaux et internationaux.

19.05 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Met zo'n 40.000 zijn zij intussen: verkrachte, vaak verminkte vrouwen en meisjes in Congo. Dat zijn cijfers die, volgens Amnesty International bijvoorbeeld, hun gelijke niet kennen in andere conflictgebieden.

Verkrachting als oorlogswapen! Terwijl de wereld zo langzamerhand verkrachtingen en seksueel geweld catalogiseert als een jammerlijk maar onvermijdbaar verschijnsel in conflictgebieden, dreigt meteen ook een zekere onverschilligheid. Want oorlog is oorlog, en is niet alles fair in love and war? Nee dus, uitdrukkelijk nee! Want, zoals de indianen van de resolutie geprobeerd hebben aan te tonen zijn de slachtoffers van dat geweld, voor zover zij niet meteen na de geweldpleging worden omgebracht, getekend voor het leven.

Ik meen dat diegenen onder ons die vanochtend de persconferentie hebben bijgewoond niet gauw de beelden zullen vergeten die daar tentoon werden gespreid. De vrouwen die de gruwel overleven, al dan niet verminkt, kunnen niet rekenen op veel begrip of medeleven, laat

uit hun familie en gemeenschap verstoten. Ze kunnen niet rekenen op enige echte maatschappelijke en psychologische ondersteuning.

Morgen worden ten gevolge van die verkrachtingen duizenden ongewenste kinderen geboren. Vandaag hebben zij geen wettelijk statuut en zijn zij niet erkend. Verscheurde gezinnen en verlaten kinderen zullen de hele Congolese samenleving ontwrichten.

Al levert België reeds talrijke inspanningen, toch volstaat dat niet. Men mag zich immers niet blind staren op de verkiezingen, men moet het geheel van de hulpprogramma's ook verder uitwerken en coördineren. De resolutie bevat een aantal voorstellen die in die zin werden gedaan. Ik hoop dat ze morgen in de nationale en internationale programma's worden overgenomen.

19.05 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Selon Amnesty International, le nombre de viols et de mutilations au Congo n'a jamais eu son pareil dans d'autres zones de conflit. Un sentiment d'indifférence risque pourtant de naître, car "la guerre, c'est la guerre". Le viol est peu à peu considéré comme une arme de guerre. Nous ne pouvons toutefois pas rester indifférents. Les victimes de ces atrocités sont marquées pour la vie. Or, elles ne peuvent généralement pas compter sur la compréhension, sur la compassion, ni sur l'aide médicale et psychologique. La violence sexuelle devient en outre

staan op medische of psychologische hulp.

Maar er is nog meer aan de hand dan de schrijnende situatie in het strijdgebied. Ook in die gebieden waar er niet direct gevochten wordt, is seksueel geweld veeleer de norm dan de uitzondering aan het worden. Dus is het bestempelen van verkrachting als oorlogswapen wat al te eenvoudig. Wat is het dan, beste collega's, in zogenaamde vreedstijd?

Om aan het probleem een begin van een einde te proberen stellen, pleiten de indieners van de resolutie vooral voor een voortgezette en opgedreven steun aan de aanpak van de huidige straffeloosheid. Zonder de straffeloosheid die op dit moment heerst, kan de vrouw in Congo ook eigen rechten beginnen opeisen en uitbouwen. Bij dat proces hoort een solide regeling van de rechten van de kinderen die zijn voortgekomen uit die verkrachtingen. Om op die domeinen te kunnen wegen vragen wij onze regering verder bij te dragen tot ontwikkeling, verbetering, versterking en implementatie van het Congolese beleid inzake hulpverlening, gezondheidssystemen – onder andere gericht op HIV en aids – en capaciteitsopbouw.

Ten slotte, vragen wij voldoende aandacht voor de behandeling van de daders, in het bijzonder de leden van strijdkrachten, politiediensten, gedemobiliseerde soldaten, of zelfs kindsoldaten. Ik vraag daarbij, en durf te hopen op een goedkeuring en een zeer doelmatige opvolging van de resolutie. (*Applaus*).

19.06 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, chers collègues, la proposition que nous allons soutenir par un vote positif traite d'une problématique dramatique, à savoir l'usage du viol lors des conflits armés. Bien que la proposition ne traite que des violences sexuelles dont sont victimes les femmes au Congo, je souligne que ce pays n'est malheureusement pas le seul dans lequel ce fléau existe.

Chaque conflit apporte son lot d'exactions, d'horreurs, de maltraitements contre les femmes. L'usage du viol lors des conflits armés poursuit plusieurs buts.

Le premier est de faire régner la terreur auprès des populations afin de les faire fuir et ainsi, en diminuer la résistance.

Le deuxième est de porter atteinte aux capacités de subsistance des populations. Dans bon nombre de pays, les tâches essentielles à la survie d'une communauté sont assurées par des femmes. Leur viol et la diminution psychologique et physique, voire leur rejet par la communauté, ont pour conséquence que ces femmes ne peuvent plus apporter à leur communauté leurs forces vives afin de la faire survivre.

Le troisième est le plus écoeurant. Le viol est déjà en soi un acte abject. Néanmoins, certains individus ont réussi à le rendre encore plus horrible, plus écoeurant. En effet, dans certains conflits, des hommes qui se savent atteints du virus du sida procèdent à des viols collectifs et systématiques afin de transmettre le virus à ces femmes dans le but que celles-ci deviennent vecteurs de la maladie. Dans cette optique, cette pratique systématique peut être apparentée à une forme de génocide. Face à ce phénomène ignoble, il convenait de réagir.

également plutôt la règle que l'exception en dehors de la zone de conflit proprement dite. S'agit-il alors également d'une arme de guerre?

Cette résolution plaide en faveur d'un soutien continu à la lutte contre l'impunité et elle réclame l'élaboration de dispositions pour régler les droits des enfants issus de viols. Elle demande ensuite de soutenir la politique d'aide congolaise ainsi que la politique de santé en matière de contaminations par le virus VIH. Enfin, nous attirons l'attention sur l'accompagnement des auteurs des faits: soldats, ex-soldats, policiers ou enfants soldats.

J'espère que cette résolution sera adoptée et ensuite mise en oeuvre.

19.06 Josée Lejeune (MR): Congo is spijtig genoeg niet het enige land waar vrouwen het slachtoffer worden van misbruik naar aanleiding van gewapende conflicten. Op die manier wil men terreur zaaien onder de bevolking met de bedoeling ze op de vlucht te jagen en wil men hun voortbestaan in het gedrang brengen door de vrouwen, die de drijvende krachten zijn van het economische leven, te treffen. Het meest gruwelijke is dat sommige met aids besmette mannen collectieve verkrachtingen organiseren met de bedoeling de vrouwen te besmetten. Dat kan gelijk gesteld worden met een vorm van genocide.

Er moet tegen die weerzinwekkende praktijken worden opgetreden en daarom zullen we dit voorstel van resolutie goedkeuren.

We dringen aan op meer psychologische begeleiding voor de verkrachte vrouwen.

C'est la raison pour laquelle nous allons soutenir cette proposition de résolution et demander au gouvernement de faire diligence afin que ces pratiques cessent et que leurs auteurs soient punis.

Nous insistons également sur le reclassement et la réintégration psychologique des victimes.

Enfin, afin de lutter de manière globale contre le viol, nous rappelons également que nous avons déposé une proposition de loi visant à compléter l'article 137, §2 du Code pénal afin d'intégrer le viol dans la liste des infractions pouvant être considérées comme terroristes. Nous espérons évidemment recevoir le même soutien que celui que nous apportons aujourd'hui.

Le **président**: La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

La proposition de résolution comporte 18 considérations et 12 recommandations.
Het voorstel van resolutie telt 18 consideransen en 12 aanbevelingen.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

20 Prise en considération de propositions

20 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution de Mmes Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Josée Lejeune, Inga Verhaert et MM. Jean-Jacques Viseur, Mohammed Boukourna et Dirk Van der Maelen relative à la situation en Ethiopie (n° 2143/1). Elle est renvoyée à la commission des Relations extérieures.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het voorstel van resolutie van de dames Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Josée Lejeune, Inga Verhaert en de heren Jean-Jacques Viseur, Mohammed Boukourna en Dirk Van der Maelen over de situatie in Ethiopië (nr. 2143/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

We herinneren eraan dat we een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 137, § 2 van het Strafwetboek hebben ingediend, dat ertoe strekt verkrachting op te nemen in de lijst van strafbare feiten die als daden van terrorisme kunnen worden aangemerkt. Ik hoop dat ook dat voorstel op de nodige steun zal kunnen rekenen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

21 **Eloges funèbres**

21 **Rouw hulde**

Le **président** (devant l'assemblée debout)

Nous venons d'apprendre le décès de M. Jean Picron, secrétaire honoraire de la Chambre des représentants.

Il siégea à la Chambre de 1961 à 1978 en tant que député pour le Parti de la Liberté et du Progrès de l'arrondissement de Tournai – Ath – Mouscron, et exerça également les fonctions de secrétaire de notre Assemblée.

J'ai bien connu Jean Picron et je l'ai beaucoup apprécié.

J'adresse à sa famille les condoléances de notre Assemblée.

21.01 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, au nom du gouvernement, je m'associe aux condoléances.

La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

De Kamer heeft het overlijden vernomen van de heer Achiel Smets, CVP-volksvertegenwoordiger van het arrondissement Antwerpen van 10 maart 1974 tot 8 november 1981.

Gedurende heel zijn politieke loopbaan heeft hij altijd bijzondere aandacht gehad voor de hulp aan bejaarden, zieken en mindervaliden.

Achiel Smets, die ik ook heb gekend, was een evenwichtig en bezadigd man en bovendien een minzaam collega die beschikbaar was voor eenieder.

Ook aan zijn familie betuigen wij ons oprecht medeleven.

21.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, namens de regering sluit ik mij aan bij de woorden van deelneming die werden uitgesproken naar aanleiding van het overlijden van de heer Smets.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Wij hebben kennis gekregen van het overlijden van de heer Jean Picron, eresecretaris van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De heer Picron was Kamerlid van 1961 tot 1978 als vertegenwoordiger van de Parti de la Liberté et du Progrès in het arrondissement Doornik-Aat-Moeskroen, en bekleedde tevens de functie van secretaris van onze Assemblée.

Ik heb Jean Picron goed gekend, en ik had veel waardering voor hem.

Namens onze Assemblée betuig ik zijn familie mijn innige deelneming.

21.01 Minister **Patrick Dewael**: In naam van de regering sluit ik me aan bij deze rouwbetuigingen.

Le **président** (devant l'assemblée debout)

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de M. Achiel Smets, qui fut député CVP de l'arrondissement d'Anvers du 10 mars 1974 au 8 novembre 1981.

Tout au long de sa carrière politique, il a porté une attention particulière à l'aide aux personnes âgées, malades et handicapées.

Achiel Smets était une personnalité équilibrée et pondérée, un collègue affable, tout empreint d'une grande disponibilité pour son prochain.

Nous présentons nos très sincères condoléances à sa famille.

21.02 **Patrick Dewael**, ministre: Au nom du gouvernement, je m'associe aux condoléances.

De voorzitter (voor de staande vergadering)

Met leedwezen heeft onze assemblee tevens kennis gekregen van het overlijden van de heer Hendrik Vrebos, ere-eerste voorzitter van het Rekenhof.

De heer Vrebos werd geboren op 14 januari 1914 te Zaventem en is overleden op 29 november 2005, op 91-jarige leeftijd.

Hij heeft zijn hele carrière opgebouwd bij het Rekenhof, waar hij in 1936 als verificateur was begonnen.

In december 1962 werd hij er benoemd tot raadsheer.

In december 1968 werd hij voorzitter en vervolgens, in juli 1972, eerste voorzitter van het Rekenhof, en dit tot zijn rustpensioen op 1 februari 1984. Hij was dus 16 jaar voorzitter of eerste voorzitter van het Rekenhof.

M. Vrebos a acquis, à la Cour des comptes, la réputation d'un fonctionnaire doué et intelligent et s'est ensuite, en tant que membre de la Cour et enfin en tant que président et premier président, toujours montré un homme consciencieux et estimé.

Il a ainsi très certainement contribué au rayonnement de la Cour des comptes au bénéfice de la Chambre.

Au nom de notre Assemblée, j'ai présenté nos condoléances au premier président de la Cour des comptes.

21.03 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering sluit zich aan bij de woorden van deelneming naar aanleiding van het overlijden van eerste voorzitter Vrebos.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Votes nominatifs**Naamstemmingen**

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het statuut van de bedienden van de hypotheekbewaarders" (nr. 721)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le statut des employés des conservateurs des hypothèques" (n° 721)

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 29 november 2005.

Le président (devant l'assemblée debout)

Notre assemblée a par ailleurs appris avec profond regret le décès de M. Hendrik Vrebos, premier président honoraire de la Cour des comptes.

Né le 14 janvier 1914 à Zaventem, M. Vrebos est décédé le 29 novembre 2005, à l'âge de 91 ans.

Il a fait toute sa carrière à la Cour des comptes où il était entré en service en 1936 en qualité de vérificateur.

Il devint conseiller en décembre 1962.

Il fut nommé président de la Cour des Comptes en décembre 1968 et premier président en juillet 1972, une fonction qu'il occupa jusqu'à son départ à la préretraite, le 1^{er} février 1984. Il a donc occupé la fonction de président ou de premier président de la Cour des Comptes pendant 16 ans.

De heer Vrebos heeft bij het Rekenhof de reputatie opgebouwd van een begaafd en intelligent ambtenaar, en ook later, als lid van het Hof, en uiteindelijk als voorzitter en eerste voorzitter, heeft hij zich altijd nauwgezet van zijn taak gekweten en werd hij zeer gewaardeerd.

Hij heeft aldus zeker bijgedragen aan de goede naam en faam van het Rekenhof, wat ook de Kamer ten goede is gekomen.

Namens onze Assemblee heb ik de eerste voorzitter van het Rekenhof mijn deelneming betuigd.

21.03 **Patrick Dewael**, ministre: Au nom du gouvernement, je m'associe aux condoléances.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 29 novembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 721/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Eric Massin, Luk Van Biesen en Luc Gustin.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 721/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Eric Massin, Luk Van Biesen et Luc Gustin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

22.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Hilde Claes pour ce vote et les suivants.

22.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb voor deze en de volgende stemmingen een stemafpraak met mevrouw Hilde Claes.

22.02 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Alain Mathot voor deze en volgende stemmingen.

22.02 Roel Deseyn (CD&V): J'ai pairé avec M. Alain Mathot.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het Handvest voor het Staatsburgerschap in België" (nr. 650)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "la Charte de la citoyenneté en Belgique" (n° 650)

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 november 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 novembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 650/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt en

Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 650/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Ik noteer dat mevrouw Pieters ook aanwezig is bij de stemming.

24 Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1)

24 Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2029/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2029/3)**

25 Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1)

25 Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 3*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2030/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2030/3)**

26 Amendements et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1-4)

26 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1-4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Nahima Lanjri cs à l'article 2. **(1861/2)**
 Stemming over amendement nr. 2 van Nahima Lanjri cs op artikel 2. **(1861/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 4</i>)		
Ja	37	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Nahima Lanjri cs à l'article 2. **(1861/3)**
 Stemming over amendement nr. 6 van Nahima Lanjri cs op artikel 2. **(1861/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 4*)

En conséquence, l'amendement est rejeté. L'article 2 est adopté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen. Artikel 2 is aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Nahima Lanjri cs tendant à insérer un article 2bis (n). **(1861/2)**
 Stemming over amendement nr. 5 van Nahima Lanjri cs tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(1861/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 4*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

27 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1)

27 Geheel van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	21	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1861/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1861/5)**

Collega's, onmiddellijk na de laatste stemming is er Conferentie van voorzitters in zaal 1.

28 Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/2)

28 Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1943/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1943/3)**

Laatste beschouwing, collega's, volgende plenaire vergadering woensdag 14 december om 10.00 uur. U kent de agenda die voor u ligt. Geen bezwaar? (*Nee*) Vous connaissez l'agenda qui se trouve devant vous. Pas d'observation? (*Non*)

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.16 uur. Volgende vergadering woensdag 14 december 2005 om 10.00 uur.

La séance est levée à 19.16 heures. Prochaine séance le mercredi 14 décembre 2005 à 10.00 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 174 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 174 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert, Versnick

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	119	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Dirk, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Deseyn, Drèze, Lavaux, Milquet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	021	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Themsche

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Tant, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Cocriamont, Tastenhoye